

DEUX MORTS TRAGIQUES DANS LA REGION DURANT LA FIN DE SEMAINE (voir page 3)

LA FOIRE REGIONALE A ATTIRE UNE FOULE DE 45,000 VISITEURS (voir page 5)

M. C.-Léon Lussier candidat à la mairie?

# LE CLAIRO

## SAINT-HYACINTHE

VOL. LI - 32 - JEUDI, 9 AOUT 1962

Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe, 10 SOUS LE NUMERO Ministère des Postes, Ottawa.

Consultez-nous pour vos décorations et tous vos problèmes de peintures



CENTRE DE LA COULEUR

G. Menard et L. Bibeau  
845, rue des Cascades,  
St-Hyacinthe  
Tél.: PR. 3-1912

La fièvre des élections municipales dans la Cité de Saint-Hyacinthe propose déjà plusieurs candidats aux diffé-

rentiers de la ville, travaille présentement à recruter des hommes de valeur qui brigueront les suffrages au scrutin du 16 octobre.



Présentement, bien qu'aucune confirmation officielle n'ait été faite, on croit savoir qu'il y aura opposition à tous les sièges du conseil de ville, sauf celui du conseiller Roland Daudelin, représentant du quartier no 2 dans l'ancienne subdivision de la carte électorale municipale.

D'autre part, M. Charles-Léon Lussier, professeur et directeur de l'Ecole Commerciale Lussier, a fait l'objet de plusieurs sollicitations l'invitant à faire acte de candidature à la mairie.

Interrogé à cet effet, M. Lussier a admis qu'une délégation de contribuables l'avait présenté en ce sens mais, qu'il n'avait encore donné de réponse définitive. En guise de commentaire, M. Lussier a précisé: "Si mon devoir commande de consacrer quelques années à l'administration publique et particulièrement à la gestion des affaires de la Cité de Saint-Hyacinthe, je me rendrai volontiers à la demande de mes concitoyens. Par ailleurs, mes responsabilités personnelles et mon état de santé actuel m'empêchent de répondre dans l'affirmative, actuellement".

Les autres candidats dont la rumeur avait mentionné les noms ont tous évité de confirmer leur participation aux prochaines élections municipales. Le conseil municipal des syndicats nationaux et son comité de relations extérieures délibèrent sur le sujet. On croit savoir que l'assemblée des syndiqués aura lieu le 23 août et, que l'ordre du jour, selon les précisions du président André Gagnon, portera en grande partie sur l'intervention et la contribution des syndicats en la circonstance.

Encore une fois, la rumeur permet de supposer que les syndicats supporteront trois candidats à l'échevinage, soit un nouveau dans le quartier no 4 où la majeure partie des électeurs sont des ouvriers qui œuvrent dans les usines de Saint-Hyacinthe. Cet arrondissement est actuellement représenté par M. Paul-Emile Gaucher, maire-suppléant, et M. Uldéric Pion, lui-même un conseiller sortant de charge, appuyé par les syndicats.

Il semble bien que le maire et les conseillers actuels attendent, eux aussi, les résultats des délibérations de l'assemblée spéciale du Conseil central, avant de confirmer leur position.

Son camion démolé par un train, il a vu la mort de près

Un jeune camionneur de Saint-Dominique, Maurice Adam, âgé de 21 ans, a vu la mort de près, tôt dans la matinée de samedi dernier, lors que son véhicule fut heurté par un train. L'accident s'est produit à la traversée à niveau de la route 20, à Sainte-Rosalie.

Selon toute apparence, le conducteur ne put appliquer les freins à temps pour éviter la collision. Le train, qui filait en direction de Sherbrooke, a complètement démolé la partie avant du lourd véhicule. Le jeune homme s'en est tiré par miracle avec une fracture à la cheville. Il fut transporté à l'hôpital Saint-Charles où il reçut les soins de Dr. Marcel Perrault et Gilles Goulet.



maintenant situé au 1005 Laframboise, tél. PR. 4-8822

M. Ricard ministre?

Le premier ministre du Canada, M. Diefenbaker, confirmera, cet après-midi, la nomination des nouveaux titulaires de portefeuille dans le cabinet conservateur, en remplacement des ministres qui ont mordu la poussière lors de la dernière élection générale du 18 juin.

Actuellement, rien n'a transpiré des entretiens et des démarches du premier ministre. Cependant, tout porte à croire, selon la tradition, qu'un ministre sera confié à la représentation anglophone du Québec parmi les survivants du dernier scrutin. Pour ce faire, le choix se limite à M. Roland English, du comté de Gaspé, et à M. Heward Graffey, de Brome-Missisquoi.

Parmi les autres députés ministriables dans la province, on propose souvent le nom de M. Paul Martineau, ancien vice-président de la Chambre, qui représente la circonscription de Témiscamingue-Pontiac.

Si le chef du gouvernement d'Ottawa accorde au Québec la même représentation ministérielle qu'avant les élections du 18 juin, il semble probable que M. Théogène Ricard, député de Saint-Hyacinthe-Bagot, figure dans les plans de composition du nouveau cabinet. Certains observateurs politiques prétendent, cependant, que le premier ministre limiterait à deux seulement les sièges ministériels du Québec, en nommant MM. English et Martineau.

## CHOMAGE: la situation s'est améliorée en juillet

Le nombre de personnes sans travail, dans le district de Saint-Hyacinthe, continue d'être légèrement inférieur à celui de l'an dernier, si l'on compare les derniers statistiques du Service national de placement aux chiffres communiqués durant la même période en 1961.

Selon M. Maurice Tessier, gérant du bureau local du S.N.P., 1,235 personnes retiraient des prestations d'assurance-chômage au 31 juillet dernier, comparativement à 1,531 à la fin de juillet 1961.

Le nombre des chômeurs est toutefois plus élevé qu'en juin 1962; seulement 658 personnes recevaient alors des prestations. Cette situation s'expliquerait du fait que des ouvriers n'ont droit qu'à un semaine de congé payé, tandis que les usines ferment leurs portes pour des vacances de deux ou trois semaines. Ces travailleurs ont droit à l'assurance-chômage durant la période qui n'est pas rémunérée par leur employeur.

A la fin du mois dernier, 1,531 requérants demeuraient non placés, soit 494 de plus qu'au 30 juin précédent. Ce chiffre n'inclut pas seulement les chômeurs, mais aussi les travailleurs qui désirent changer d'emploi et ceux qui sont

## SPORTS

Chronique sur le golf (page 11)

Un record de concurrents au marathon du promoteur Gérard Coté (page 12)

Grâce à un comité de surveillance à l'hôpital Saint-Charles

# Aucun cas attribuable à la thalidomide ou à l'Enovid

"Les médecins usent de beaucoup de prudence avec ces médicaments"

— Le Dr Bergeron, directeur médical

Le spectre de la thalidomide n'a pas atteint la région de Saint-Hyacinthe. Le Dr Marc Bergeron, directeur médical de l'hôpital Saint-Charles, a révélé qu'aucun cas de difformité, attribuable à l'emploi de cette drogue, n'a été signalé dans la Cité ou dans les environs.

Le Dr Bergeron, a fait remarquer que l'hôpital Saint-Charles est préservé de tels accidents grâce à la vigilance d'un comité spécial, formé de médecins qui étudient régulièrement l'usage, l'efficacité et les résultats des médicaments employés dans cette institution. Cependant, ce comité ne peut intervenir dans la pratique privée des médecins.

A cet effet, un porte-parole des médecins a précisé lors d'une conversation que la thalidomide ne pouvait s'obtenir que sur ordonnance et que généralement, ce médicament n'était prescrit que dans des cas bien précis de diagnostic et rarement pour soulager les nausées des femmes enceintes. C'est probablement cette politique qui a empêché les cas de difformité tant à l'hôpital Saint-Charles que dans les autres institutions médicales de la région. D'ailleurs, il faut remarquer que cette drogue a été retirée du marché en décembre 1961 sur un ordre du gouvernement fédéral.

Les milieux médicaux font dans le Québec un relevé des enfants nés difformes ces derniers mois. A Granby, à l'hôpital Saint-Joseph, une telle naissance était signalée il y a six mois, mais la mère n'avait pas absorbé de thalidomide, selon les autorités médicales de l'endroit.

Un autre problème: celui de l'Enovid. On semble croire dans les milieux médicaux que le gouvernement fédéral interdira sous peu la vente d'une autre drogue, l'Enovid, qui fait actuellement l'objet d'attention particulières de la part des spécialistes.

On sait que six femmes sont décédées aux Etats-Unis après avoir utilisé cette drogue malgré que les autorités ne peuvent relier directement la mort de ces femmes avec le médicament concerné. Des médecins croient cependant qu'il peut y avoir des preuves que l'Enovid aggrave la thrombophlébite sans pour autant qu'elle en soit une cause.

Interrogé à cet effet, le Dr Bergeron a précisé que cette drogue qui est en vente à Saint-Hyacinthe ne peut s'obtenir que sur ordonnance du médecin traitant et dans des cas bien spéciaux de difficultés congénitales et de ménopause chez la femme.

On sait que six femmes sont décédées aux Etats-Unis après avoir utilisé cette drogue malgré que les autorités ne peuvent relier directement la mort de ces femmes avec le médicament concerné. Des médecins croient cependant qu'il peut y avoir des preuves que l'Enovid aggrave la thrombophlébite sans pour autant qu'elle en soit une cause.

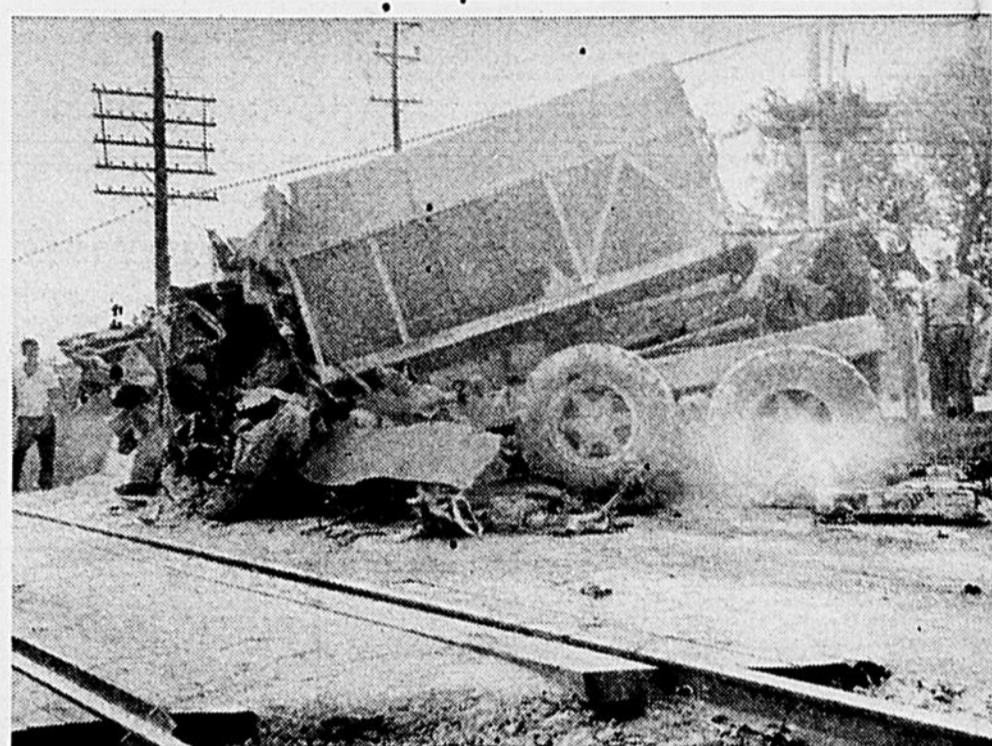
On sait que six femmes sont décédées aux Etats-Unis après avoir utilisé cette drogue malgré que les autorités ne peuvent relier directement la mort de ces femmes avec le médicament concerné. Des médecins croient cependant qu'il peut y avoir des preuves que l'Enovid aggrave la thrombophlébite sans pour autant qu'elle en soit une cause.

On sait que six femmes sont décédées aux Etats-Unis après avoir utilisé cette drogue malgré que les autorités ne peuvent relier directement la mort de ces femmes avec le médicament concerné. Des médecins croient cependant qu'il peut y avoir des preuves que l'Enovid aggrave la thrombophlébite sans pour autant qu'elle en soit une cause.

On sait que six femmes sont décédées aux Etats-Unis après avoir utilisé cette drogue malgré que les autorités ne peuvent relier directement la mort de ces femmes avec le médicament concerné. Des médecins croient cependant qu'il peut y avoir des preuves que l'Enovid aggrave la thrombophlébite sans pour autant qu'elle en soit une cause.

On sait que six femmes sont décédées aux Etats-Unis après avoir utilisé cette drogue malgré que les autorités ne peuvent relier directement la mort de ces femmes avec le médicament concerné. Des médecins croient cependant qu'il peut y avoir des preuves que l'Enovid aggrave la thrombophlébite sans pour autant qu'elle en soit une cause.

On sait que six femmes sont décédées aux Etats-Unis après avoir utilisé cette drogue malgré que les autorités ne peuvent relier directement la mort de ces femmes avec le médicament concerné. Des médecins croient cependant qu'il peut y avoir des preuves que l'Enovid aggrave la thrombophlébite sans pour autant qu'elle en soit une cause.



Un jeune camionneur de Saint-Dominique, Maurice Adam, a vu la mort de près lorsque le lourd véhicule qu'il conduisait fut heurté par un train, tôt dans la matinée de samedi dernier. L'accident s'est produit au passage à niveau de la route 20, à Sainte-Rosalie. On peut juger de la violence du choc en voyant ci-haut ce qui reste du camion. Le chauffeur s'en est tiré avec une fracture à la cheville.

## MANQUE DE LOCAUX A L'ECOLE VETERINAIRE

# Quelque 40 nouveaux élèves acceptés sur 100 candidats

Une quarantaine de nouveaux élèves, répartis dans les classes de pré-vétérinaire et de première année, ont été admis à l'École de médecine vétérinaire du Québec, située à Saint-Hyacinthe.

Au-delà de cent candidats demandèrent leur admission. Plusieurs furent refusés à cause d'un manque d'espace. Bien que construite à Saint-Hyacinthe depuis moins de dix ans, l'École de médecine vétérinaire doit, en effet, faire face à un problème de locaux. D'autre part, bon nombre de candidats avaient obtenus des résultats trop faibles à la fin de leurs études classiques ou secondaires.

L'institution ouvrira ses portes le 11 septembre. Le nombre total des étudiants inscrits est à peu près identique à celui de l'an dernier, soit environ 150. La promotion des finissants sera toutefois moins nombreuse: vingt-sept étudiants obtiendront leur doctorat, en mai dernier, alors que dix-sept élèves entreprendront leur dernière année en septembre.

Les finissants pour 1962-63 sont: MM. Jacques Baron, de Montréal; Joseph Bélanger, St-Aubert; Yvon Chamberland, Québec; Jacques Demers, Nicolet; Maurice Desrochers, Saint-

Hyacinthe; René Dubuc, Montréal; Jérôme Fafard, Saint-Nazaire d'Acton; Gilles Frappier, Saint-Hyacinthe; Claude Gardelet, Saskatoon, Sask.; Gilles Morin, Delson; Jean Perreault, Saint-Ours-sur-Richelieu; Raymond Racicot, Montréal; Jean-Guy Rajotte, Ville LeMoine; Gaston Renaud, Saint-Raymond; Denis Robitaille, Notre-Dame-de-Lourdes (Man.); André Rousseau, Montréal; Gérard Senay, Upton; et Luc Turgeon, Saint-Hyacinthe.

A lire en page 4

Pour quelques deniers, ils...

par Jean-Guy BRODEUR

# Rumeurs de ma ville

Les mesures d'austérité du gouvernement central continuent d'affecter considérablement la finance locale. Les plus atteints, semble-t-il, seraient les facteurs du bureau de poste qui attendent, depuis près d'un an, une augmentation de salaire avec rétroactivité. Cependant, toutes leurs démarches et tentatives sont paralysées par l'intransigence des administrateurs qui se barricadent derrière les dernières mesures économiques pour les faire patienter. Mais nos hommes de lettres n'entendent pas la chose avec la même oreille, il va sans dire, et ils ne manquent pas une occasion de le faire savoir... Ils prévoient même d'entreprendre une grève de défilé pour montrer leur mécontentement.

La "slate" des prochaines élections municipales, comme on dit en langage populaire, sera complète vers le 23 août à la suite d'une réunion du Conseil central des syndicats nationaux de Saint-Hyacinthe. En effet, les syndicats qui affichent un regain de vitalité sous la

tuelle de leurs officiers, entreprendraient une dure lutte électorale dans trois quartiers de la ville, histoire de créer beaucoup d'intérêt et d'augmenter la représentation ouvrière au sein du conseil. Ces candidats qui ne sont pas encore désignés, viendraient compléter la liste du comité de citoyens. En passant, on croit savoir que les noms de plusieurs aspirants seraient connus ces jours prochains, pour le plus grand soulagement des conseillers sortant de charge, paraît-il.

Le Service national de placement tient actuellement une campagne pour recruter des travailleurs pour la cueillette des pommes dans la région montérégienne. L'un des responsables a précisé que l'invitation s'adressait particulièrement aux femmes parce que, dit-il, elles ont une plus grande habileté. Pour surcroît, il ajoute: "Elles ont tellement l'habitude de se faire 'chanter la pomme' que les employeurs croient, en l'occurrence, qu'elles ont vraiment les meilleures dispositions pour ce

genre de travail". Faut croire que le monsieur en question s'est légèrement trompé puisque, présentement, plus d'hommes ont répondu à l'appel. Ah! ces chanteurs penseraient-ils...

Les créditistes ont vraiment beaucoup d'humour. L'autre jour, l'un d'eux s'est empressé de communiquer avec le président de "La Plaza" pour le féliciter de son initiative de vouloir inaugurer un système de primes sous forme de dividendes échangeables, soit à la banque ou encore chez les marchands membres. Il faut croire, après la conversation qui s'en suivit, que les créditistes sachent ce genre de réforme monétaire depuis de nombreuses années. Comme dirait l'autre, c'est un départ.

Il paraît que des bonnes gens ont porté plainte contre le port des "shorts" sur le terrain de l'Exposition régionale, la semaine dernière. On précise même qu'il y avait des visiteuses en très courtes tenues sans parler des autres qui invitaient la police à les observer sous la

## DANS LA REGION

Saint-Robert aura une école centrale au début de nov.

ST-ROBERT — La construction d'une école centrale, située près de l'église de St-Robert, sera vraisemblablement achevée pour le début de novembre. C'est ce qu'a déclaré l'entrepreneur général, B. Robidas, de Drummondville, qui exécute les travaux se chiffrant à \$149,882.

Les plans de cette école, qui sera d'une conception tout à fait moderne, ont été tracés par les architectes du Département de l'Instruction Publique, à Québec. Cette construction remplacera le vieux couvent de la paroisse qui ne peut plus satisfaire aux besoins actuels des religieuses et des élèves. La communauté des Soeurs de St-Joseph, de St-Hyacinthe, dirigera la nouvelle école centrale.

## ROUEMONT:

Contrats accordés par la Commission scolaire

ROUEMONT (DNC) — Lors d'une récente assemblée de la Commission scolaire du village de Rougemont, deux contrats ont été adjugés à des entrepreneurs particuliers. M. Césaire Jubinville, de Saint-Césaire, s'est engagé à effectuer avant l'ouverture des classes les travaux de peinture dans les classes nouvellement construites, à l'école du village. Pour sa part, M. Edgar Loiselle, de Rougemont, fera le posage de 575 pieds de tuyaux d'égoûts sur le terrain de la Commission scolaire.

## A SAINT-PIE:

La JRC remporte un succès avec sa soirée

SAINT-PIE (DNC). — La soirée récréative organisée samedi dernier par la Jeunesse rurale catholique de Saint-Pie s'est avérée un franc succès. A cette occasion, un groupe de comédiens amateurs ont interprété une comédie intitulée "Quel papa a raison?". Des danses populaires ont couronné cette soirée qui avait pour but de souligner le jubilé d'argent du mouvement J.R.C. au Canada. Parmi l'assistance, on remarquait MM. les abbés A. Desgrandpré et R. Bibeau, respectivement curé et vicaire de Saint-Pie.

Un mort et deux blessés sur la route de St-Aimé

ST-AIME — Un accident de la circulation sur la route de St-Aimé à Ste-Victoire a causé, ces jours derniers, la mort de M. Yvon Ethier, de Ste-Victoire, alors que les occupants de l'autre auto, MM. Jean Lalancette et Lucien Desrosiers, de St-Aimé, subirent diverses blessures. La voiture de ces derniers heurta celle de M. Ethier qui fut tué instantanément. Les deux blessés furent conduits à l'Hôtel-Dieu de Sorrel, pour y recevoir les soins requis par leur état.

## CENTRAL AUTO ELECTRIC Reg.

6-12-24 volts



Démarrateurs - Générateurs Régulateurs - Alternateurs Dégrilleurs (Whisper) électriques - Moteurs de chaudière - Vente de pompes à gaz électriques et de batteries "Hart."  
758, des Cascades  
PR. 4-6266 - PR. 4-6336

# La Commission scolaire ouvre deux classes d'arts familiaux

La Commission scolaire de Saint-Hyacinthe ouvrira deux classes d'arts familiaux en septembre prochain. Environ 48 jeunes filles de huitième et neuvième années sont déjà inscrites.

Il s'agit d'une expérience que tentent les commissaires d'école afin d'aider les étudiantes qui peuvent difficilement suivre les cours secondaires régulier.

## Mlle Gisèle Bourrel nommée à la Centrale jéciste à Montréal

Mlle Gisèle Bourrel, de Saint-Hyacinthe, vient d'entrer au service de la Centrale nationale de la Jeunesse étudiante catholique féminine dont les bureaux sont situés dans la métropole. Mlle Bourrel faisait partie depuis plus de quatre ans du comité diocésain de ce mouvement; elle remplira durant une année les fonctions de dirigeante permanente. La jeune fille a obtenu en juin dernier son brevet "A" à l'École normale Marie-Rivier.

Les commissaires ont choisi l'école Mercier pour la réalisation de ce projet. Les élèves suivront un programme d'études spécial comportant des cours de couture, d'art culinaire, de décoration, ainsi que les matières principales du programme régulier telles que le français, les mathématiques, l'histoire et la géographie.

Mlles Gisèle Bousquet et Claudette Desautels seront les titulaires de ces deux classes d'art familiaux. Les cours de couture et d'art culinaire seront donnés par Mlles France Cadorette et Micheline Coriveau, deux jeunes institutrices spécialisées dans ces matières.

Soulignons que le gouvernement provincial accorde des subventions pour l'aménagement de classes de ce genre comme pour les classes de travaux manuels qui permettront à des étudiants d'apprendre les notions de base de différents métiers.

## CHEZ LES FF. MARISTES:

### Vingt religieux prononcent leurs vœux perpétuels

Vingt religieux de la communauté des Frères Maristes ont prononcé, ces jours derniers, leurs vœux perpétuels. La cérémonie s'est déroulée au noviciat de Saint-Hyacinthe, sous la présidence de Mgr Joseph-Armand Brouillard, p.d., directeur spirituel au Séminaire.

Les profès sont: les RR. FF. René Desmarais, de La Providence; André Barrière, Iberville; André Bernier, Montréal; Normand Cloutier, Sherbrooke; Alain Roy, Montréal; et Maurice Toupin, Champlain; Michel Bourque, Marc Gagné, Raynald Lessard, Raynald Mathieu, Nil Auclair, Eugène Boily et François DeBlois, tous de la maison provinciale des Maristes, à Lévis; Raymond Allard, Gilles Dussault, Charles-Eugène Gagnon, Jacques Larouche, Gaëtan Létourneau, Camille Perrault et Pierre-Yves Tremblay, de la maison provinciale de la communauté à Desbiens, au lac St-Jean.

La profession fut précédée d'une retraite de vingt-six jours, sous la direction de R. P. Saint-Arnaud, s.j., de Montréal. Les nouveaux profès sont tous dans l'enseignement.

Le 15 août, il y aura une cérémonie de vœux, et plusieurs novices prononceront également leurs premiers vœux.

## Les 18 et 19 août

### Excursion à Ottawa pour visiter l'Expo. du Canada central

Une excursion est organisée pour aller, les 18 et 19 août prochains, visiter l'exposition du Canada central, tenue tous les ans à Ottawa. On visitera également les principaux édifices de la ville et une promenade sur le canal Rideau est prévue pour le 19.

Le principal attrait de cette exposition réside en ce que cette année, pour la première fois, des artistes d'expression française seront les vedettes invitées. On mentionne, entre autres, la troupe de "Pie aut" au complet et la reine du music-hall, Mme Murielle Millard.

Cette intéressante randonnée est organisée par Mlle Thérèse Blais, de Saint-Hyacinthe, qui se fera un plaisir de fournir tout renseignement supplémentaire, à PR. 4-7566.



Mme Gracia Johnson, du 327 de la rue Saint-Michel, à La Providence, est la gagnante du gros lot offert par le Centre commercial situé à Sainte-Rosalie pour terminer un nouveau programme de ventes dont il avait pris l'initiative. On aperçoit ci-haut, de gauche à droite: M. Marcel Bélanger, président de l'Association des marchands du centre commercial et gérant général du supermarché Dominion; Mme Johnson, la gagnante, et M. G. Brabant, co-proprétaire du centre.

ne "une neuvaine solennelle de prières au Saint-Esprit pour demander l'abondance des lumières et des secours d'En-haut en faveur des Pères qui participeront au Concile... Il sera très bon également de prévoir dans les diocèses une cérémonie publique d'expiation; en y joignant des prières adaptées, on fera en sorte que le peuple chrétien se sente porté à poser avec plus d'ardeur des œuvres de miséricorde et de pénitence, et à demander au Dieu Tout-Puissant et Miséricordieux la grâce de cette rénovation de la vie chrétienne qui compte parmi les objectifs majeurs du prochain Concile".

En reprenant le thème de la pénitence, Jean XXIII, distingue entre la pénitence intérieure et la pénitence extérieure: "En effet, les œuvres de pénitence extérieure ne serviraient de rien, si elles n'étaient pas intimement jointes à l'innocence de l'âme et à une sincère détestation du péché... Parmi ces actes extérieurs de pénitence, il convient de donner la première place au support patient et confiant des multiples douleurs et souffrances que nous assaillent en cette vie... Mais en dehors des incommodités et des souffrances de cette vie supportées en esprit chrétien et qui sont inévitables, il faut que les chrétiens offrent à Dieu des mortifications volontaires".

En terminant, le pape rappelle qu'il s'agit de faire en sorte que, suivant l'attente générale, le concile œcuménique contribue au plus grand accroissement du christianisme; que dans cette assemblée elle-même résonne le plus hautement possible la parole du royaume... or cela dépend, disons Nous, en grande partie, de la disposition d'âme de ceux que le Concile s'efforcera d'enflammer d'ardeur pour la vérité, pour la vertu, pour le culte public et privé de Dieu; pour la discipline des moeurs, pour le zèle à étendre plus loin les frontières de l'Eglise".

N. B. — Les citations sont extraites du texte de l'encyclique publié dans "Le Devoir" des 30 et 31 juillet 1962.

## INFORMATIONS SUR L'ACTION CATHOLIQUE DANS LE DIOCESE

### Jocistes à Duchesnay

Des jocistes du diocèse de Saint-Hyacinthe ont participé en juillet au camp national de formation annuelle de la Jeunesse ouvrière catholique à Duchesnay, près de Québec. Mlles Marie Thérèse Gauthier et Marie Thérèse Gauthier, de Saint-Hyacinthe, Colette Gendreau de Sorel et Jeanne d'Arc Cudal de Granby faisaient partie du groupe des responsables du camp. Parmi les participantes, il y avait du diocèse: Mlles Francine Cadorette de La Providence; Olivette Pion et Monique Chabot de Saint-Hyacinthe; Pauline Proulx, Denise Lamothe et Claudette Charbonneau de Sorel. Il y avait également un groupe de jeunes filles de Granby.

### Session annuelle de la J.R.C. au séminaire

Le Séminaire de Saint-Hyacinthe accueillera, durant la fin de semaine des 17, 18 et 19 août, les jeunes de la Jeunesse rurale catholique du diocèse, pour leur session d'études annuelle. Cette session sera présidée conjointement par Mlle Madeleine Benoit de l'Ange Gardien et M. Guy Halde de Belœil.

Les dirigeants diocésains du mouvement se sont réunis la semaine dernière à Brigham pour terminer la préparation et l'organisation de cette session. Le programme comprend une recollection sur l'Eglise par M. l'abbé Normand Desmarais, aumônier diocésain; ainsi que des discussions sur la valeur du contact humain comme moyen apostolique, et sur le rôle des dirigeants locaux du mouvement. La soirée du samedi soir sera consacrée à des loisirs où tous les participants seront appelés à fraterniser. Une centaine de jeunes de tous les coins du diocèse sont attendus à cette session.

### Participants aux cours d'été sur l'alcoolisme

Plusieurs personnes du diocèse ont participé aux cours d'été sur l'alcoolisme donnés à l'université de Sherbrooke du 15 au 28 juillet dernier. Ces cours étaient sous les auspices de l'Institut d'études sur l'alcoolisme, présidé par M. Joachim Perron de La Pocatière, en collaboration avec le ministère de la jeunesse de la province. Parmi les participants mentionnés: MM. Rejean Lussier, Lucien Raymond, Robert Desnoyers, Roger Fafard, Pierre Martel, M. l'abbé Richard Côté, et les ecclésiastiques Jean-Roch Choisy, Germain Laplante et Jacques Noisette.

### Le pape demande prière et pénitence pour le succès du Concile Vatican II

La tenue d'un concile œcuménique est un temps fort dans le rythme de vie de l'Eglise. Celle-ci a toujours été marquée profondément par les conciles antérieurs. Et si l'Esprit-Saint est le principal artisan d'un concile, l'efficacité est conditionnée, comme Dieu dans son respect de la liberté humaine l'a toujours voulu, par les dispositions et la réceptivité des membres de l'Eglise, nous tous.

Pour nous aider à nous rendre disponibles aux grâces du concile, Sa Sainteté Jean XXIII écrivait, le 1er juillet dernier, l'encyclique "Paenitentiam Agere" sur la nécessité de la pénitence. "Faire pénitence de ses fautes est, pour l'homme pécheur, suivant l'enseignement clair et explicite du Christ, la condition première, non seulement pour solliciter le pardon, mais encore pour obtenir le salut éternel." Tel est le début de l'encyclique. Le Saint-Père poursuit: "Pour ce motif... Nous avons invité les fidèles à disposer dignement leurs âmes au grand événement et Nous leur avons en même temps demandé de ne pas négliger de joindre à leurs prières et à l'exercice des vertus chrétiennes la mortification volontaire du corps".

## Les vétérinaires étudient une maladie aux effets désastreux

Une soixantaine de médecins vétérinaires venant de tous les coins de la province ont suivi les cours sur la mammite qui se sont terminés jeudi à l'École vétérinaire du Québec, située à Saint-Hyacinthe.

La mammite constitue une maladie d'origine infectieuse découlant chez les femelles des espèces bovines. Cette maladie cause chaque année des ravages considérables au Canada. Les pertes en argent peuvent être évaluées à près de vingt millions de dollars.

Les stagiaires furent accueillis par le Dr Joseph Dufresne, directeur de l'École de médecine vétérinaire.

Les cours sur la mammite furent organisés par le Service d'extension de l'École de médecine vétérinaire, dont le président est le Dr Ephrem Jacques. On recrute les professeurs au Québec, en Ontario et même aux Etats-Unis. Mentionnons parmi eux: les Drs H. C. Temple, de Kingston, dans l'Etat de New-York; Roland Filion et Jean-Baptiste Phaneuf, respectivement directeur et directeur adjoint du laboratoire de recherches vétérinaires, à Saint-Hyacinthe; André Saucier, du Service d'hygiène animale du Québec; Charles-A. Grégoire, du Service de santé de Montréal; W. R. Mitchell, chef du Service d'extension du Collège vétérinaire de l'Ontario; René Pelletier, chef des cliniques de l'École provinciale de médecine vétérinaire, et Paul-Henri Marois, chef de la section vétérinaire à l'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal.

**Demandé**  
**REPRESENTANT**  
**POUR CIE**  
**D'ASSURANCE-VIE**  
à Saint-Hyacinthe  
Age : de 25 à 40 ans  
• Salaire  
• Commissions  
• Assurance groupe  
Ecrire à CASE POSTALE 152  
Saint-Hyacinthe

**SPECTACLE**  
**VENDREDI et SAMEDI**  
**EN VEDETTE**  
**CETTE SEMAINE**  
**GUY ROBICHAUD, M.C.**

**★ LES JEROLAS**  
Les grands artistes de la télévision, du cabaret et du disque

**★ LAURIE STEWART**  
Equilibriste - Contorsioniste

**Musique de danse continue**  
avec deux orchestres  
Gerry Colletterre

**Les Rythmiques**  
5 formidables musiciens

**A L'HOTEL**  
Tous les vendredis soir, concours des découvertes de Pointe-Valaine. Les prix montre-bracelet, valeur \$60.00 et autres prix en argent. Bienvenue à tous.

**POINTE VALAINE**  
SAINT-HILAIRE — OTTERBURN PARK  
Res.: FO. 7-5555  
M. Hubert OUMET, gérant

## PRENEZ LE TEMPS DE VIVRE...



**PRENEZ UNE**  
**KINGS BEER**  
LA PREMIERE... LA MEILLEURE... DEPUIS TOUJOURS

**GARANTIE** F-11698  
**MERCURY 1957** Station-Wagon 3 sièges  
Hard-Top 4 portières

**MOTEUR V8**  
**COMMANDE AUTOMATIQUE**  
**RADIO, etc.** **\$1,000**

**GARANTIE** B-1200A  
**BUICK 1959** "Hard-Top" à 4 portières

**COMMANDE AUTOMATIQUE**  
**SERVO-FREINS**  
**RADIO, etc.** **\$1,900**

**GARANTIE** D-1068A  
**CITROEN 1959** Sedan à 4 portières

**COMMANDE AUTOMATIQUE**  
**RADIO, etc.** **\$1,000**

**Acme Autoservice Ltée**  
Tél. PR. 4-5301 - UN. 1-6524  
3000, Dessalles, Saint-Hyacinthe, Qué.

**BUICK - PONTIAC - GMC**  
**ACADIAN - VAUXHALL - BEDFORD**  
VOYEZ NOS VENDEURS: F. CASAVANT • R. PION  
F. PAQUIN • R. MORISSETTE

**Le Paris**  
2340 AVENUE ST-JOSEPH  
COMMENCANT DEMAIN JUSQU'À VENDREDI INCLUS  
ex Primeur **STEVE HERCULE REEVES**

C'est dans un cadre grandiose et merveilleux que les ressuscités dans leur coiffure splendide les fastes de l'Empire romain décaient, les mortels jeux de cirque, les fêtes orgueilleuses d'une société dissolue, la frénétique soif de vivre d'une population qui ignorait qu'elle vivrait à ses derniers moments!

Le plus épouvantable cataclysme de tous les temps s'abat sur une ville heureuse et la réduit en cendres!... Grandiose et Titanesque!

**LES DERNIERS JOURS DE POMPEI**  
CRISTINA KAUFFMAN • BARBARA CARROLL  
TOTALSCOPE et TECHNICOLOR  
FILM PRÉSENTÉ POUR LA PREMIÈRE FOIS DANS LA PROVINCE DE QUÉBEC!

**Un témoin dans la Ville**  
LINO VENTURA avec SANDRA MILO et FRANCO FABRIZZI

**ANDRÉ BLANCHARD, C.A.**  
Comptable agréé  
Edifice La Survivance — Suite 101  
Tél.: Bur.: PR. 4-7271 — Res.: PR. 3-2636  
SAINT-HYACINTHE



Une jeune institutrice de St-Hyacinthe, Mlle Françoise Provancher, vient de se mériter une bourse d'études de \$175 de l'université Queen's de Kingston, en Ontario. Mlle Provancher s'est classée première sur une centaine d'élèves inscrits à cette université pour suivre le cours de perfectionnement en anglais d'une durée de trois semaines. Cette bourse lui permettra de poursuivre ses études au même endroit, l'an prochain. Diplômée de l'École normale Marie-Rivier, de Saint-Hyacinthe, la jeune fille était l'an dernier titulaire d'une 8e année à l'École secondaire de l'Immaculée-Conception, à Granby. Elle y donnera seulement des cours d'anglais cette année. Françoise est la fille de M. et Mme Jean-Paul Provancher, de cette ville.

**A LA COURSE AUX \$\$\$**

**Mme R. Ledoux : \$20 ; et M. E. Larivière : \$5**

Le tirage hebdomadaire du CLAIRON, effectué cette semaine au marché Bonin, a permis à Mme Roland Ledoux, du 2400, rue Bachand, de se mériter la somme de \$20. M. Elphège Larivière, du 1900, rue Brebeuf, s'est vu attribuer le \$5. Mme Ledoux a obtenu son lot par le biais de la marchandise de la semaine. Plusieurs personnes de l'assistance ont reçu des prix de présence du Marché Bonin qui s'est montré très accueillant pour les habitués du concours. Voici les noms des dix concurrents dont les lettres ont été retenues en vue du tirage final du \$500 : outre Mme Roland Ledoux et M. Elphège Larivière, ce sont Mmes Marie Lemay, du 1290, rue Marguerite Bourgeois; Léopold Chabot, du 1000, rue Castelnau; Fernand Deschamps, du 375, rue Rajotte; (2) Maurice Veronneau, du 1654, rue des Cascades; Hector Graveline, du 2355, rue Laframboise; Jean-Marie Benoit, du 2185, rue Saint-Joseph; et Mme Marcel Gauthier, du 954, rue Saint-Louis.

**ASSEMBLEE GENERALE DE L'U.C.C. LE 19 :  
Quelque 250 délégués se réuniront à l'Hôtel-Dieu**

L'Union catholique des cultivateurs du diocèse de Saint-Hyacinthe tiendra son assemblée générale annuelle le dimanche 19 août. La réunion se déroulera à l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe sous la présidence de M. Ernest Sauvage, de Granby, président diocésain.

Quelque 250 délégués, venant de tous les coins du diocèse, doivent y prendre part. L'assemblée débutera à 10 h. de l'avant-midi. Les participants soumettront le rapport des activités de leurs syndicats, après quoi une messe sera célébrée à 11 h. 30 par l'aumônier diocésain, M. l'abbé Pierre-Paul Beaugrand. L'aumônier général de la Fédération de l'U.C.C., M. l'abbé Georges-Etienne Phaneuf, prononcera le sermon.

A l'issue du dîner qui sera servi à 12 h. 15, les délégués entendront deux causeries; celles-ci seront prononcées par des représentants du bureau central de l'U.C.C. et de la Jeunesse rurale catholique. Le congrès se terminera par l'élection des présidents de chaque secteur et du conseil d'administration.

L'Union catholique des cultivateurs groupe actuellement 4.510 membres dans le diocèse. Fondée en 1932, elle célèbre donc cette année son trentième anniversaire. Les fêtes qui devaient marquer cet événement à l'occasion de l'assemblée annuelle ont été reportées à l'automne.

**Une fillette est à l'hôpital des suites d'un accident d'auto**

Une fillette de cinq ans, Jocelyne Arpin, fille de M. et Mme J. Arpin, du 2275 de la rue Sylva Chapin, à Saint-Hyacinthe, a été blessée dans un accident survenu jeudi dernier. La petite Jocelyne fut heurtée par une automobile, rue Bourdages. Le véhicule était conduit par M. Arthur Gousy, 54 ans, du 2554 de la même rue.

Sous le choc, la victime perdit conscience et dut être transportée à l'hôpital Saint-Charles où le Dr Jean-Pierre Brière lui prodigua les premiers soins. Selon les renseignements obtenus, elle subit une commotion cérébrale. Elle était encore hospitalisée mardi, mais son état n'inspirait plus aucune crainte.

**Deux morts tragiques enregistrées dans la région durant le dernier week-end**



Lors du récent congrès de l'Union catholique des femmes rurales, on a procédé au couronnement de "Mlle UCFR", Mlle Simone Jeanson, correspondante du CLAIRON à La Présentation. On voit sur cette photo Mlle Huguette Chagnon, secrétaire de la Fédération de l'UCFR, qui vient de remettre à Mlle Jeanson l'emblème royal. Félicitations, de la part du CLAIRON, à Sa Majesté Simone lère!

**Jean-Guy Cordeau victime de l'onde et Michel Mayer d'un accident**

Deux jeunes gens ont perdu la vie de façon tragique dans la région maskoutaine, au cours du dernier week-end. Jean-Guy Cordeau, de Saint-Simon de Bagot, a été victime de l'onde, dimanche, et Michel Mayer, de Ville Jacques-Cartier, a succombé samedi matin aux blessures qu'il avait subies quelques heures plus tôt dans un accident survenu sur la route 9.

Jean-Guy Cordeau, 19 ans, s'est noyé dans les eaux de la rivière Noire, à Lacluse, vers 4 h. de l'après-midi dimanche. Il se baignait au chalet de son oncle, M. Gérard Dion. Le jeune homme semblait avoir été pris d'un malaise subit; il n'eut que le temps d'appeler à l'aide avant de disparaître sous l'eau. Des recherches furent aussitôt entreprises pour retrouver le corps de la victime, mais ce n'est que vers 7 h. qu'on réussit à le repêcher.

Outre son père et sa mère, M. et Mme Adoré Cordeau, de Saint-Simon, le défunt laisse deux frères et trois sœurs: MM. Marcel et Yves Cordeau, de Saint-Simon; Mmes Léon Millette (Jeannine), de Saint-Hyacinthe, Gérard Gaucher (Fernande), de Montréal, et André Guimont (Rolande), de Mont-Joli. Les funérailles et l'inhumation ont eu lieu à St-Liboire, mercredi matin.

Des deux autres occupants du véhicule, seul Robert Soulière, 17 ans, aussi de ville Jacques-Cartier, a subi de légères blessures. L'autre prit la fuite après l'accident.

L'automobile, une perte totale, aurait été volée à Boucheville, dans la soirée de vendredi. Sa disparition avait été signalée par son propriétaire, M. André Chevaller, à la Sûreté provinciale de la métropole.

**Une autre victime de la route 9**

L'accident qui a causé la mort de Michel Mayer, 17 ans,

**LES POMMES BIEN TÔT...**

**On demande près de 200 travailleurs pour la cueillette**

Le Service national de placement se prépare à lancer une campagne dans la région de Saint-Hyacinthe afin de recruter des travailleurs pour la cueillette des pommes. Environ 200 hommes et femmes pourraient être engagés, par suite des nombreuses demandes soumises par les pommiculteurs.

La cueillette de la pomme s'étend d'ordinaire du 15 septembre aux derniers jours d'octobre. L'an dernier, des salaires de \$7 et même \$12 par jour ont été versés pour ce travail. Certains pommiculteurs paient selon la quantité et d'autres à l'heure. Pour plus de renseignements, on doit s'adresser au bureau local du S.N.P., 1871, rue des Cascades, à Saint-Hyacinthe — Tél.: PR. 3-9723.

**Coupable d'avoir passé des faux chèques.**

**Guy Morin écope de six mois de prison**

Un Montréalais de 30 ans, Guy Morin, a écopé de six mois de prison alors qu'il comparait vendredi matin devant le juge Victor Chabot pour recevoir sa sentence sur trois délits d'usage de faux. Lors d'une comparution antérieure, Morin avait reconnu sa culpabilité aux trois accusations portées contre lui, soit d'avoir passé des faux chèques au montant de \$139,27 dans les épiceries Messier & Fils, Roland Gaudreault et Pierre LaFrance, de Saint-Hyacinthe. L'accusé, qui n'en sera pas à son premier séjour en prison, a reçu une sentence concurrente de six mois d'emprisonnement pour chaque chef.

L'enquête préliminaire des trois individus appréhendés en même temps que Morin a été reportée au 10 août. Roger Quimet, Denis Lavolette et Bernard Cabana avaient choisi, lors de leur première comparution, de subir leur procès devant un juge et douze jurés après enquête.

**A LOUER**

Espace industriel de 25,000 pieds carrés de plancher pouvant servir pour industrie légère. Situé dans le centre industriel de la ville de Saint-Hyacinthe.

S'adresser à  
**YVON L'HEUREUX**  
Volcano Ltée  
PR. 4-5326

**HÔTEL Ottawa SAINT-HYACINTHE**

Place du Marché Tél. PR. 4-5351

**SAMEDI, LE 11 AOUT 1962**

**SPECTACLE EXTRAORDINAIRE**

METTANT EN VEDETTE :

- ★ **La Pouné**  
Comédienne de grande réputation
- ★ **Gaston Boileau**  
Fameux chanteur-comédien.
- ★ **Frank "The Voice" Angelini**  
Populaire chanteur et dynamique animateur.
- ★ **Francine**  
Charmante et scintillante danseuse de caractère

**RAY LALIBERTE** Et son Orchestre **GUY GINGRAS** Et son Ensemble

AUCUN FRAIS D'ADMISSION POUR LES SPECTACLES DU SAMEDI SOIR  
DEUX ORCHESTRES TOUS LES SOIRS POUR LA DANSE  
MUSIQUE CONTINUELLE DE 9.00 P.M. A LA FERMETURE

Vendredi soir le 10 août '62 **CETTE SEMAINE**  
**SPOT DANCES**  
Nombreux prix aux gagnants  
N'oubliez pas le tirage de notre **GROS LOT** tous les vendredis **\$50.** A GAGNER

**A SAINT-HYACINTHE**

**95 accidents furent enregistrés au cours du mois de juillet**

Un nombre record d'accidents se sont produits dans les limites de la ville de Saint-Hyacinthe, au cours du mois dernier. La police municipale en a enregistré 95, soit treize de plus qu'en juillet 1961 et huit de plus qu'en juin 1962.

On n'a eu heureusement à déplorer aucune perte de vie durant cette période, alors qu'une personne avait été tuée durant le mois de juillet de l'an dernier et quinze autres blessées. Le nombre des blessés fut de 13 le mois dernier, et huit le mois précédent.

**Mauvais débuts en août**

Si l'on en juge par le nombre d'accidents qui se sont produits depuis le début d'août, un autre record sera enregistré à Saint-Hyacinthe. Dix-sept accidents sont survenus dans les rues de la ville du 1er au 7 août seulement. Trois personnes ont été légèrement blessées, et une plus gravement.

**PRÊTS PAR TELEPHONE**  
\$50. A \$5.000.  
APPELÉ EUGENE BIBEAU? PR. 3-2524  
SOIR: ROBERT COLETTE - PR. 3-9355  
Si vous ne pouvez venir au bureau, notre représentant travaillera pour vous.

**COMMUNITY FINANCE CORP.**  
491 ST. FRANÇOIS, ST HYACINTHE

Les **GOURMETS** fréquentent **La P'tite Chaumière**

A votre service 24 heures par jour.

Nous avons à vendre **DES OBLIGATIONS DE LA Compagnie Quebec Power**

**PREMIERE HYPOTHEQUE AVEC FONDS D'AMORTISSEMENT**

**SERIE "G" 6 1/4%**

Echéant le 1er septembre 1982

En coupures de \$1,000 seulement

De l'avis des conseillers juridiques, ces obligations de première hypothèque avec fonds d'amortissement, Série "G" 6 1/4 %, constitueront, aux termes de l'article 63 (1) (h) de la Loi sur les compagnies d'assurances canadiennes et britanniques, des placements admissibles pour les sociétés enregistrées conformément à la Partie III de ladite loi.

**PRIX ET AUTRES RENSEIGNEMENTS SUR DEMANDE**

**DESJARDINS COUTURE INC.**  
Membres "Association Canadienne des Courtiers en Valeurs Mobilières du Canada"

1626, rue des Cascades SAINT-HYACINTHE PR. 4-5316-17  
132 ouest, rue Saint-Jacques MONTREAL VI. 2-7977-78

**★ La Pouné**  
**AY - BO - LE**

Venez apprendre la nouvelle danse avec un couple de professeurs

**VENDREDI SOIR LE 10 AOUT '62**

Samedi le 18 août en vedette au même programme :

**MICHEL LOUVAIN**  
et **JULIETTE BELIVEAU**  
avec **MARCEL GAMACHE**

Autour et alentour

Editorial

Jean-Guy Brodeur

Pour quelques deniers, ils ont vendu notre patrimoine!

La commission Salvas, chargée d'enquêter sur la vente du réseau de gaz de l'Hydro-Québec à des intérêts privés en 1957 pour la somme de \$37.000.000 dans les circonstances que nous connaissons, vient de remettre son rapport au gouvernement de la Province.

Dans leurs considérations, les commissaires blâment sévèrement l'attitude des ministres, conseillers législatifs et députés de l'Union nationale qui ont profité de leur situation privilégiée pour acheter des unités de la Corporation de gaz naturel du Québec et ainsi réaliser un bénéfice personnel sur la vente d'un bien public.

Les enquêteurs vont encore plus loin en précisant que ces mêmes ministres, conseillers législatifs et députés ainsi que leur entourage, ont agi contre l'intérêt général en se portant acquéreur d'intérêts personnels dans une entreprise qui faisait concurrence à l'Hydro-Québec. "Même si aucune loi précise n'empêche les représentants du peuple d'acheter des actions dans une telle compagnie, de continuer le rapport, ce fait doit être réprouvé pour qu'il ne soit pas invoqué comme un précédent."

Pour conclure, la commission Salvas recommande fortement au gouvernement, l'adoption d'une législation interdisant formellement à un ministre, conseiller législatif, député et haut fonctionnaire de poser un geste susceptible de créer pour lui, un conflit entre son intérêt personnel et l'intérêt public auquel sa fonction le destine.

A vrai dire, la commission d'enquête se borne dans son rapport, après des mois de session où se sont succédés les auditions de témoignages, à faire des recommandations et à réprimander vertement, il faut le mentionner, les membres du gouvernement du temps qui ont trempé dans la transaction que l'on juge très peu orthodoxe.

Aujourd'hui, alors que les autorités tentent par tous les moyens d'assurer l'essor économique du Québec par des méthodes

d'orientation et de planification judicieuses, le scandale du gaz naturel implique des responsabilités si lourdes que même l'inaction des conseillers juridiques du gouvernement actuel deviendrait une attitude condamnable. Bien plus, en négligeant de prendre les dispositions nécessaires pour réhabiliter le statut d'homme public qui a certes perdu de sa créance depuis l'affaire du gaz naturel, le gouvernement serait imputable d'inconséquence.

Car, c'est le peuple lui-même qui a voulu des précisions sur le sujet en donnant sa confiance à l'équipe libérale en 1960, alors, que la campagne électorale porta presque exclusivement sur les scandales et les malversations de l'Union nationale. Après l'élection, le premier ministre Lesage a réalisé sa promesse en obtenant une enquête royale.

Maintenant, pour rejoindre entièrement la volonté du peuple, il doit confondre et punir les responsables.

S'il est vrai que le climat politique du Québec a souffert de ces tares, que la population a perdu confiance dans ses représentants en les rangeant tous sous la même enseigne, il faut absolument que des mesures soient prises pour dissiper la confusion dans les esprits et pour assainir notre démocratie viciée par un groupe d'irresponsables.

Qu'on le veuille ou non, les ministres, conseillers législatifs et députés du défunt Maurice Duplessis, ont vendu notre patrimoine sans autre considération que celle d'enrichir leur avoir personnel. Quelle contradiction!

La Commission Salvas veut rétablir l'ordre. Ses recommandations le prouvent indiscutablement. Il appartient donc aux autorités de se faire les protecteurs de la morale publique en appliquant les sanctions et en votant des législations que le tribunal de l'opinion a déjà acceptées et considérées.

Napoléon et sa famille

La question s'est posée maintes fois de savoir si la fée qui s'était penchée sur le berceau du petit Napoléon Bonaparte avait également touché de sa baguette magique quelque autre membre de sa famille... On a même pu avancer que, si la chance n'avait pas servi le petit général corse, l'un ou l'autre de ses maréchaux aurait très bien pu remplir l'immense destin que la Révolution française réservait à ces hommes nouveaux nés sous son aile.

Hélas! chaque fois qu'un document nouveau est tiré à la curiosité des chercheurs et des admirateurs de l'Empereur, il faut bien convenir que tous ceux qui l'entouraient se contentaient de vivre dans la lumière qui rayonnait de lui. Le catalogue de Lettres, autographes et documents historiques de la Maison Charavay, dans son numéro 709 (juin), nous offre encore, parmi tant d'autres pièces curieuses qui ne peuvent manquer de ten-

dre la France qui lui demande d'assurer les glorieuses destinées qu'elle lui doit par un mariage propre à donner les héritiers de son sang au premier trône de l'Univers. L'Empereur a porté ses regards sur Madame l'Archiduchesse Marie-Louise, fille de l'Empereur d'Autriche. Ce qui a déterminé la préférence que l'Empereur a donnée à cette jeune princesse c'est le bien qu'il a entendu dire d'elle; c'est surtout le désir d'assurer la tranquillité de l'Europe, en portant dans tous les esprits la conviction de la durée de la paix...

Dans une autre lettre destinée à tous les agents diplomatiques de la France, Champagny ajoutait des directives destinées à orienter l'opinion sur ses projets:

"... Ainsi, Monsieur, écrivait-il, l'union que va former l'Empereur est le gage de la tranquillité du continent et ses peuples n'ont plus à crain-

par Georges HENDRIX

dre le fleau de la guerre: les intrigues anglaises ne parviendront plus à les égarer; l'Empereur n'aura d'ennemi que l'Angleterre et ce sera contre elle qu'il dirigera désormais l'emploi de tous ses moyens..."

Et le ministre poursuivait sur sa lancée: "Cette Lettre, Monsieur, vous fait connaître le langage que vous avez à tenir dans cette occasion. Ne donnez pas lieu de penser que nos liens avec la Russie soient affaiblis. Vos rapports avec cette grande puissance sont toujours les mêmes. Une alliance politique à laquelle l'Empereur met beaucoup de prix nous unit à elle; une alliance de famille... nous attache à l'Autriche et c'est précisément la réunion de ces deux liens qui fera le désespoir de l'Angleterre et assurera à jamais le repos de l'Europe..."

Les cinq années qui allaient suivre devaient rapidement mettre à néant toutes les belles paroles contenues dans ces instructions au corps diplomatique...

Quand Napoléon veut se faire couronner empereur, il convient de faire participer à cette cérémonie le plus grand nombre de personnalités. Voici... l'invitation adressée à M. Maron, président du Consistoire de Paris, invitation qui ressemble, étonnement à un ordre.

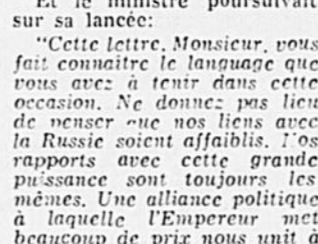
"Nous vous faisons cette lettre pour que vous ayez à vous trouver à Paris le trois de demain prochain et à y faire connaître votre arrivée à notre grand-maître des cérémonies..."

Pour la même circonstance, Champagny, ministre de l'Intérieur adresse un avis (imprimé, car il s'agit du menu fretin) à Messieurs les Fonctionnaires civils appelés aux Sacre et Couronnement: ils sont invités "à se rendre, demain vendredi 16 du courant, avant dix heures, dans la galerie du Musée du Louvre..."

Deux pièces du catalogue méritent cependant une attention toute particulière, car il s'agit du second mariage de l'Empereur. Le ministre Champagny, dans une lettre du 7 janvier 1810 à M. Otto, ambassadeur de France à Vienne, donne la version officielle des événements qui se préparent:

"Le motif du divorce de Sa Majesté vous est connu. Sa Majesté s'est rendue au voi-

sième APRES LA PENTECÔTE



ARGENT

Jésus chasse du Temple les profiteurs qui réalisent des bénéfices scandaleux et profanent ce lieu de recueillement. "Celui qui aime l'argent n'échappera guère au péché, celui qui poursuit le gain en sera la dupe". (Eccl 31, 5)

"Heureux le riche qui est trouvé sans tache et qui n'est pas allé après l'or!" (Eccl 31, 8)

Société Catholique de la Bible

Réflexion

"Les plus belles idées du monde, si elles ne viennent pas au peuple par l'amour, elles ne seront jamais que vaines parures de paroles et d'écrits".

(Félix-Antoine Savard)

Sur la scène politique...

Québec

Un argument autonomiste: la

En parlant des besoins prioritaires des provinces, le premier ministre du Québec a développé une thèse qui constitue un argument inédit en faveur de l'autonomie provinciale. Le premier ministre s'est en effet servi de l'argument de la nécessité de la décentralisation économique pour affirmer: "En un mot, les provinces sont mieux situées que le gouvernement fédéral pour susciter une politique de développement économique parce qu'elles sont plus près des problèmes particuliers de leurs populations et des régions qui composent leur territoire. Ce sont elles qui peuvent le mieux entreprendre une action rationnelle en matière de déve-

loppement régional. Dans tous les pays évolués du monde, aux Etats-Unis, en France, et ailleurs, on situe actuellement l'accent sur ce genre de politique. On voit mal, dès lors, pourquoi, dans un pays aussi étendu et aussi divers que le nôtre, on n'adopterait pas, à ce propos, les mesures qui s'imposent. Le gouvernement fédéral reconnaît d'ailleurs lui-même la nécessité d'une action sur le plan régional; nous, nous reconnaissons qu'une telle action ne peut être efficace que si les provinces elles-mêmes y ont une part prépondérante de responsabilité. Il n'entre pas dans mon propos de vouloir exclure à jamais le gouvernement fédéral de la mise en marche d'une poli-

tique de développement économique; mon unique but est de rappeler, parce qu'on a nettement tendance à l'oublier dans la capitale de notre pays, le rôle primordial qui échoit aux provinces en cette matière".

De plus, ajoute-t-il, si toute politique de croissance suppose le développement du capital physique, elle doit également se fonder sur le développement du capital humain par des mesures appropriées d'éducation, de bien-être et de santé. Il s'agit là, on le sait, de domaines qui relèvent de la juridiction des provinces".

Aussi, M. Lesage est d'avis que "les provinces ont une responsabilité évidente dans le développement économique de leur territoire. La Constitution la prévoit implicitement par la répartition qu'elle fait entre les pouvoirs provinciaux et les pouvoirs fédéraux; les faits exigent que les provinces s'en acquittent. Mais le noeud du problème est qu'actuellement celles-ci en sont incapables parce qu'elles ne disposent pas des moyens nécessaires. Elles en sont incapables parce que le gouvernement fédéral garde pour lui des sommes dont les provinces auraient un besoin prioritaire pour mener à bien une tâche essentielle. Ce qui est plus grave, note-t-il, c'est que nos populations — que la population du Québec en particulier — jouissent d'un niveau de vie inférieur à celui qu'elles pourraient obtenir si le gouvernement fédéral remettait aux provinces, qui y

décentralisation économique

OPINION DES AUTRES

L'EDUCATION: un besoin permanent du citoyen

Le mémoire que la CSN présentait à la Commission royale d'enquête sur l'enseignement diffère de la plupart des textes soumis à Mgr Parent et à ses collègues en ce qu'il accorde la vedette à l'éducation des adultes.

ment le fossé entre les deux temps de la formation de l'homme. Ce sont là, croyons-nous, quelques-unes des exigences d'une conception d'éducation permanente."

Se basant sur des faits de la vie de tous les jours en même temps que sur les témoignages des plus hautes autorités en éducation, la CSN démontre que nul ne pourrait prétendre aujourd'hui avoir complété son éducation, quel que soit son bagage académique. A plus forte raison, déclare la CSN, faut-il fournir aux adultes qui n'ont reçu qu'un minimum de scolarité les programmes d'éducation susceptibles de les aider à faire face à leurs responsabilités.

Avez-vous une question sur L'assurance-chômage ou le placement?

Nous publions ici des questions sur l'assurance-chômage et le placement, ainsi que les réponses données par la Commission d'assurance-chômage.

Si quelque point vous semble obscur, n'hésitez pas à nous adresser votre question. Nous vous en communiquerons la réponse sous la présente rubrique. Voici quelques questions et

réponses qui vous intéresseront sans doute:

Q — J'ai un fils de 16 ans qui est en 10e année. Le printemps dernier, j'ai dû le garder au foyer et il travaille depuis lors, étant donné que je ne pouvais me permettre de lui laisser continuer ses études. Il a tout de même passé sa 10e année. Il a travaillé 16 semaines, soit suffisamment pour avoir droit aux prestations supplémentaires. Il a maintenant repris l'école et, étant donné que je ne puis déboursier \$21 mensuellement pour sa pension, je voudrais savoir s'il a droit de toucher des prestations?

R — Même si votre fils a suffisamment de contributions pour lui permettre d'établir une réclamation de prestations, il n'aurait pas droit à ces dernières durant toute la période de temps où il se retire du marché du travail pour continuer ses études scolaires. Pour avoir droit aux prestations, une personne doit être capable, désireuse de travailler et être prête à accepter un emploi immédiatement.

Q — L'an dernier, j'avais 22 contributions et j'ai touché des prestations saisonnières. Cette année, avec mes 13 contributions, ai-je droit aux prestations?

R — Pour avoir droit aux prestations saisonnières, vous devez avoir en réserve au moins 13 contributions hebdomadaires après le 15 mars 1961. Si vous voulez établir votre admissibilité aux prestations régulières cette année, au moins 24 des 30 contributions dont vous avez besoin pour établir votre admissibilité aux prestations doivent avoir été versées dans le délai de 52 semaines de votre nouvelle réclamation ou depuis le commencement de votre dernière réclamation de prestations saisonnières, selon que l'une ou l'autre est la plus longue. Les renseignements que vous nous donnez sont trop concis pour nous permettre de dire si vous satisfaites à cette condition. Veuillez en discuter plus amplement auprès de votre bureau local.

LE CLAIRON Saint-Hyacinthe

Directeur gerant JEAN-GUY BRODEUR Hebdomadaire fondé en 1912 par le sénateur T.-D. BUCHARD, "LE CLAIRON" est la propriété des Entreprises Masson-Lacoste Inc., dont le président est: JEAN LUCAS Vice-président CHARLES PERRAULT Secrétaire-trésorier BERNARD VINCENT Directeur ROBERT MICHAUD ANDRÉ MÉRIGY MAURICE DESNOYERS HENRI LABRIE Nouvelles locales et régionales BRIGITTE MORISSETTE JEAN-LOUIS TANGUAY Service de la publicité GÉRARD CÔTE Chef de bureau ROBERT MORIN Secrétaire à l'Administration RAYMONDE GRISE "LE CLAIRON" a ses bureaux au 1335 de la rue Saint-Antoine, à Saint-Hyacinthe (numéro de téléphone PR. 1-3371). Il est publié le jeudi de chaque semaine par l'Imprimerie Populaire Limitée, 121 est, rue Notre-Dame, Montréal. L'abonnement est de trois dollars (\$3) par an ou sept dollars et cinquante (\$7.50) pour trois ans. En vente chez tous les dépositaires de journaux au prix de 10 cents l'unité. Livraison par camion dans la ville de Saint-Hyacinthe seulement. Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada et des Hebdomadaires du Québec.

SAINT-HYACINTHE L'organisation des loisirs a besoin d'un support plus efficace

Le Dr Laurent Deslauriers, président de la centrale des Oeuvres de terrains de jeux et Loisirs du grand Saint-Hyacinthe, a déploré en termes virulents, à l'occasion d'une rencontre avec les journalistes, l'insouciance de cer-

tains membres du conseil et d'une grande partie de la population maskoutaine devant l'importance de l'organisation des loisirs dans la vie commune. La situation des loisirs nécessite aujourd'hui une étude approfondie et sérieuse. La réduction des heures de travail dans les conventions collectives, les facilités d'accès aux moyens de récréation et surtout, le besoin d'un échappement à la tension quotidienne, créent une grande affluence tout en multipliant les formes de loisirs.

C'est à la faveur de ces faits que le Dr Laurent Deslauriers a recommandé que les autorités municipales participent plus intensément à cette activité. Il est de prime importance, croit-il, que les budgets consacrés à l'organisation des loisirs et à l'aménagement des lieux et locaux destinés à occuper les moments libres des jeunes et plus âgés soient considérablement accrus au cours des années à venir.

Il est évident que les autorités municipales ont déjà fait un travail considérable en ce sens, en investissant des sommes considérables chaque année dans le domaine des ter-

rains de jeux ou encore, en favorisant par des octrois, l'amélioration et l'acquisition d'accessoires indispensables. Ici, il faut convenir que la ville de Saint-Hyacinthe compte parmi les centres les mieux organisés de la Province, du point de vue terrains de jeux, même s'il faut ajouter que cette réussite est due en majorité au travail bénévole et au dévouement de quelques âmes d'élite.

Cependant, le contexte actuel et la tangente que prendra obligatoirement l'organisation des loisirs dans l'avenir, supposent une collaboration plus étroite entre les moyens de financement et le bénévolat, c'est-à-dire, la réalisation d'une planification rationnelle avec des prévisions budgétaires plus larges. A cet effet, un premier pas sera complet d'ici peu avec la présentation d'un mémoire précis et complet, élaboré suivant les dernières données et techniques conformes au rythme et à l'évaluation progressive des loisirs.

Ce document constituera pour ainsi dire, la pierre angulaire qui assurera véritablement le progrès et l'essor de nos oeuvres de loisirs dans le cadre qui leur convient.

J.-G. B.

# Un nombre jamais enregistré dans les annales de la Société d'agriculture: La foire régionale annuelle a attiré une foule d'environ 45,000 visiteurs

## Deux octrois à la Soc. d'agriculture pour l'exposition

Le gouvernement provincial a accordé pour la troisième année consécutive un octroi de \$10,000 à la Société d'agriculture du district de Saint-Hyacinthe. Cette nouvelle vient d'être annoncée aux dirigeants de l'organisme par l'hon. Alcide Courcy. L'octroi défraie une partie du montant distribué en prix aux meilleurs exposants, lors de la foire régionale annuelle.

La Société recevra également un octroi de \$9,060 du ministère fédéral de l'Agriculture. On sait que le gouvernement central défraie la moitié du coût des constructions et des réparations majeures effectuées par la Société d'agriculture en vue de l'exposition régionale. Cette année, deux étalles ont été agrandies et les salles de toilette de l'aréna renouées avec la collaboration de la Cité de Saint-Hyacinthe.

## Liste des prix spéciaux remis aux meilleurs participants

La 32e exposition régionale du district a attiré à Saint-Hyacinthe environ 45.000 visiteurs. Selon les organisateurs de la foire annuelle, ce nombre est le plus élevé qui ait jamais été enregistré. Les exposants furent également plus nombreux : 161 dans la catégorie des éleveurs d'animaux et 78 dans celle des arts domestiques.

L'exposition s'est déroulée du 30 juillet au 4 août. Plusieurs milliers de dollars ont été distribués en prix aux meilleurs exposants. Nous communiquons ci-après la liste des gagnants des prix spéciaux :

M. Hermel Giard, de Sainte-Rosalie, un plateau en argent donné par la Banque Royale du Canada pour le meilleur troupeau de race Holstein dans le comté de Saint-Hyacinthe; cinq sacs de mouline laitière donnés par Theo. Phénix pour le meilleur troupeau de race Holstein, et \$15, don de la compagnie d'Assurance Générale de Commerce pour la meilleure progéniture senior de race Holstein;

M. Hubert Bousquet, de La Présentation, un trophée en argent donné par la Banque Provinciale du Canada pour la meilleure progéniture junior d'un bovin de race Holstein;

### Nouvelle directrice à l'école Prince

Mlle Françoise Bessette, de Saint-Hyacinthe, assurera les fonctions de directrice de la vieille école Prince. Mlle Bessette, qui était l'an dernier directrice de l'École du Sacrement des filles, aura comme assistante Mlle Jeanne Lecloux.

L'ancienne directrice de l'école Prince, la R. S. Marie-de-L'Eucharistie, des religieuses de la Présentation-de-Marie, occupera le même poste à la nouvelle école secondaire pour jeunes filles construite dans le Bourg-Joli et qui ouvrira ses portes en septembre.

niture du père dans la race des bovins Canadiens, et \$10, don de Me Louis Ladouceur pour le meilleur troupeau junior de bovins Canadiens;

M. Ernest Sylvestre, de Saint-Hyacinthe, \$5 données par M. Louis-Marie Morin pour le taureau "grand champion" dans la race des bovins Canadiens; M. Jules Nichols, le trophée du Dr Couture pour la vache canadienne ayant le meilleur pis; le trophée Victor Sylvestre pour la vache canadienne "grande championne"; cinq sacs de mouline laitière, don de M. Theo. Phénix pour le meilleur troupeau laitier de race Canadienne, et \$15 données par la Générale de Commerce pour la meilleure progéniture senior du père des bovins Canadiens;

M. Laurent Gauthier, La Présentation, un camion de pierre à chaux, don des Carrières St-Dominique pour le premier éleveur d'animaux de race Holstein;

M. Jean-Paul Dubuc, Douville, un trophée donné par la Banque de Montréal pour le meilleur troupeau junior de race Jersey; \$25, don de la Southern Canada Power, pour la vache "grande championne" Jersey cinq sacs de mouline laitière, don de Theo. Phénix pour le meilleur troupeau de race Jersey; \$10, don de Me Louis Ladouceur, pour le meilleur troupeau junior de race Jersey, et \$15 données par la Générale de Commerce pour la meilleure progéniture senior du père de race Jersey;

M. Roger Charbonneau, \$10 donnés par l'Association des éleveurs Hereford du Québec pour le meilleur taureau de cette race;

M. Roland Pigeon, de Verchères, le trophée de la Banque Canadienne de Commerce pour la meilleure progéniture junior de race Ayrshire; \$10, don de Me Louis Ladouceur, pour le meilleur troupeau junior de race Ayrshire, et \$25 données par la Southern Canada Power pour le taureau "grand champion" de race Ayrshire;

M. Jean-Paul Lagacé, de St-Hyacinthe, cinq sacs de mouline laitière, donnés par Theo. Phénix pour le meilleur troupeau de race Ayrshire; \$15, don de la Générale de Commerce pour la meilleure progéniture senior du père de race Ayrshire; M. Roland Nichols, de La Présentation, le trophée en argent de la Banque Canadienne Nationale pour la meilleure progéniture (Berthe Girard), Berthe Elise (Jeannette Girard) et Saint-Emile, toutes trois de la congrégation des Soeurs de la Présentation de Marie.

De nombreux parents et amis de la famille Vigeant se sont rendus à Saint-Denis à l'occasion du décès de M. Elie Vigeant, père de Mme Laurent H. Messier (Jeannette Vigeant).

Lors du décès de M. Ovide Chabot, à Beloeil, frère de Mme Lucien Meunier (Almosa Chabot) plusieurs parents et amis de la famille sont allés lui rendre un dernier hommage.

M. et Mme Réal Borduas et leurs enfants, Alain et Yvan, sont allés camper une semaine au lac Cimon, dans les Laurentides.

M. et Mme Jacques Loizeau, ainsi que leur fils, Roger, et M. et Mme Donat Meunier sont allés visiter leurs parents aux Etats-Unis.

M. Gilles Lussier, m.v., ainsi que son épouse et son fils, Louis-Philippe, sont venus visiter M. Stanislas Lussier.

De retour de vacances à La Malbaie, MM. Charles Hébert, Armand Dion, et Mme Léopold Hébert, de Saint-Charles.

Heureuse convalescence à Mme Hilaire Charron, de retour chez elle après un séjour à l'hôpital Saint-Charles, à Saint-Hyacinthe.

Anniversaires: A l'occasion du jubilé d'argent de vie religieuse de Mère Ange-Emile, o.p., née Berthe Hébert, plusieurs de ses parents de Saint-Charles lui ont rendu visite. Ce sont: MM. et Mmes Dorés Hébert et leurs enfants; André Hébert, Réal Borduas et leurs fils; Jacques Borduas et leur garçonnet; ainsi que M. Léo Hébert, ses enfants, et Mme Clément Hébert.

Lors du vingtième anniversaire de naissance de Mlle Claudette Hébert, le 4 août dernier, plusieurs parents et amis se rendirent lui témoigner leur amitié, à la réception donnée en son honneur au "Foyer coquetel Dupont", à Saint-Hyacinthe. Cette fête était organisée par M. Yves Hébert, frère de l'héroïne de la soirée.

Récemment, Mme Léopold Hébert a donné une réception au chalet de son beau-frère, M. Charles Hébert, pour souligner l'anniversaire de M. Armand Dion. Assistaient à cette réunion intime, MM. et Mmes Etienne Hébert et leur fille, Diane; François Bison et Eddy Zatalan, de Montréal; et Nectaire Geoffron, de Saint-Denis.

Déplacements: M. et Mme Ovide Girard ont reçu avant leur départ pour la Gaspésie, la visite des Rév. Soeurs Marie-Al-

M. et Mme Roger Grenon et leurs enfants, de Saint-Hyacinthe, sont venus visiter M. et Mme John Godin.

Mme Abel Morin et ses enfants viennent de quitter Saint-Aimé pour aller demeurer à Montréal.

MM. et Mmes Marcel Boutillette et Rodolphe Godin, de Woonsocket, R.I., sont présentement en visite chez M. et Mme John Godin.

M. et Mme Fernand Lefebvre et leur fils André sont allés visiter M. et Mme Jean-Louis Lefebvre, à Tracy.

MM. et Mmes Raymond Bélanger, et Guy Boucher, sont allés avec leurs enfants passer une fin de semaine à la baie Missisquoi.

Mlle Antoinette Bonin, de Saint-Hyacinthe, a rendu visite à son père, M. Arsène Bonin, de Saint-Aimé.

Sont en visite chez M. et Mme Wilfrid Parent, MM. et Mmes Gaston Jutra, Joseph Cournoyer, de Drummondville, et Gérard Parent, de Sorel.

A L'OCCASION DU CONGRES SUR LE CANCER

## Trois médecins de Saint-Hyacinthe ont visité des pays socialistes

Quelles sont les impressions que suscite chez des Canadiens français un séjour derrière le rideau de fer? Voilà ce que nous révéleront la semaine prochaine trois médecins de Saint-Hyacinthe qui reviennent d'un voyage de trois semaines en Europe centrale et en Scandinavie. Les Drs Henri Labrie, Jean-Guy Hévey et Robert Michaud nous ont accordé une entrevue au cours de laquelle nous avons recueilli d'intéressantes comparaisons entre le mode de vie des Américains et celui des Russes et des Tchécoslovaques.

Le but de leur voyage était d'assister au Congrès international du cancer qui s'est déroulé à Moscou. Les trois médecins faisaient partie de la délégation canadienne composée d'une centaine de membres. Quelque cinq mille délégués, venant de tous les pays, ont pris part au congrès.

Les Drs Labrie, Hévey et Michaud ont profité de leur voyage pour visiter quel-

ques hôpitaux dans la capitale soviétique. Selon eux, nous n'avons rien à envier aux Russes dans le domaine hospitalier, principalement en ce qui concerne l'asepsie et l'équipement des hôpitaux.

Même si leur séjour à Moscou et à Prague fut plutôt bref, ils ont pu observer des différences fondamentales dans l'acceptation du régime communiste par la population de ces deux grandes capitales. "La vie en pays communistes est étouffante, ont-ils déclaré par ailleurs. Lorsque nous sommes arrivés en Suède après avoir quitté Moscou, nous avons compris toute la valeur de la liberté."

Le marché noir de l'argent et l'affluence de Cubains et d'Africains en Tchécoslovaquie, la lenteur des services de l'Etat à Moscou, la prospérité des pays scandinaves sont autant de sujets dont nous traiterons plus longuement la semaine prochaine pour les lecteurs du "CLAIRON".

## La Vie Régionale

### Saint-Charles

SAINT-CHARLES, (DNC) — Naissances: M. et Mme Jacques Borduas (Céline Brillon) sont les heureux parents d'une fille née le 18 juillet, et baptisée le 29 sous les prénoms de Marie-Danielle-Lyne, Parrain et marraine sont M. et Mme Laurent Morier, de Saint-Jean, oncle et tante de l'enfant. La porteu-

seuse fut Mlle Lucille Brillon, de Saint-Jean, tante du bébé.

Mariage: En l'église de Saint-Charles-sur-Richelieu, le 4 août dernier, a été béni le mariage de Mlle Denise Poitras, fille de M. et Mme Lorenzo Poitras, et M. Jean-Guy Boulay, fils de M. et Mme Camille Boulay, de Saint-Damase. A l'issue de la cérémonie religieuse, il y eut réception à l'hôtel "Bellefleur", à Saint-Charles-sur-Richelieu. Les nouveaux époux sont ensuite partis en voyage.

Voeux de santé: Prompt rétablissement à M. Bruno Fontaine, actuellement hospitalisé à l'Hôtel-Dieu de Sorel, à la suite d'un accident sur la ferme de ses parents, M. et Mme Hilaire Fontaine.

Heureuse convalescence à Mme Hilaire Charron, de retour chez elle après un séjour à l'hôpital Saint-Charles, à Saint-Hyacinthe.

Anniversaires: A l'occasion du jubilé d'argent de vie religieuse de Mère Ange-Emile, o.p., née Berthe Hébert, plusieurs de ses parents de Saint-Charles lui ont rendu visite. Ce sont: MM. et Mmes Dorés Hébert et leurs enfants; André Hébert, Réal Borduas et leurs fils; Jacques Borduas et leur garçonnet; ainsi que M. Léo Hébert, ses enfants, et Mme Clément Hébert.

Lors du vingtième anniversaire de naissance de Mlle Claudette Hébert, le 4 août dernier, plusieurs parents et amis se rendirent lui témoigner leur amitié, à la réception donnée en son honneur au "Foyer coquetel Dupont", à Saint-Hyacinthe. Cette fête était organisée par M. Yves Hébert, frère de l'héroïne de la soirée.

Récemment, Mme Léopold Hébert a donné une réception au chalet de son beau-frère, M. Charles Hébert, pour souligner l'anniversaire de M. Armand Dion. Assistaient à cette réunion intime, MM. et Mmes Etienne Hébert et leur fille, Diane; François Bison et Eddy Zatalan, de Montréal; et Nectaire Geoffron, de Saint-Denis.

Déplacements: M. et Mme Ovide Girard ont reçu avant leur départ pour la Gaspésie, la visite des Rév. Soeurs Marie-Al-

M. et Mme Roger Grenon et leurs enfants, de Saint-Hyacinthe, sont venus visiter M. et Mme John Godin.

Mme Abel Morin et ses enfants viennent de quitter Saint-Aimé pour aller demeurer à Montréal.

MM. et Mmes Marcel Boutillette et Rodolphe Godin, de Woonsocket, R.I., sont présentement en visite chez M. et Mme John Godin.

M. et Mme Fernand Lefebvre et leur fils André sont allés visiter M. et Mme Jean-Louis Lefebvre, à Tracy.

MM. et Mmes Raymond Bélanger, et Guy Boucher, sont allés avec leurs enfants passer une fin de semaine à la baie Missisquoi.

Mlle Antoinette Bonin, de Saint-Hyacinthe, a rendu visite à son père, M. Arsène Bonin, de Saint-Aimé.

Sont en visite chez M. et Mme Wilfrid Parent, MM. et Mmes Gaston Jutra, Joseph Cournoyer, de Drummondville, et Gérard Parent, de Sorel.

M. et Mme Roger Grenon et leurs enfants, de Saint-Hyacinthe, sont venus visiter M. et Mme John Godin.

Mme Abel Morin et ses enfants viennent de quitter Saint-Aimé pour aller demeurer à Montréal.

MM. et Mmes Marcel Boutillette et Rodolphe Godin, de Woonsocket, R.I., sont présentement en visite chez M. et Mme John Godin.

M. et Mme Fernand Lefebvre et leur fils André sont allés visiter M. et Mme Jean-Louis Lefebvre, à Tracy.

MM. et Mmes Raymond Bélanger, et Guy Boucher, sont allés avec leurs enfants passer une fin de semaine à la baie Missisquoi.

Mlle Antoinette Bonin, de Saint-Hyacinthe, a rendu visite à son père, M. Arsène Bonin, de Saint-Aimé.

Sont en visite chez M. et Mme Wilfrid Parent, MM. et Mmes Gaston Jutra, Joseph Cournoyer, de Drummondville, et Gérard Parent, de Sorel.

**Dactylographes**

- VENDUS
- LOUES
- REPARÉS



— GROS et DETAIL —  
Voyez le UNDERWOOD entièrement nouveau

**A. Létourneau**  
Lrée  
497 HOTEL-DIEU  
Tél.: PR. 3-9644  
Saint-Hyacinthe

POUR VOS PLACEMENTS D'ARGENT  
NOUS VOUS SUGGERONS

DEUX NOUVELLES EMISSIONS

LES SYNDICS DE LA PAROISSE DE L'IMMACULEE-CONCEPTION  
DE LA BIENHEUREUSE-VIERGE-MARIE DE GRANBY

**5 1/2%**

Datées du 1er juillet 1962  
Echéance le 1er juillet 1967  
Coupons de \$500. et \$1,000.  
Prix \$100. et l'intérêt couru

\*\*\*\*\*

LES COMMISSAIRES D'ECOLES  
POUR LA MUNICIPALITE DE STE-FOY  
(QUEBEC)

**6%**

Datées du 1er août 1962  
Echéance le 1er août 1972  
Coupons \$500. et \$1,000.  
Prix \$100. et l'intérêt couru

**L.-G. Beaubien & Cie**  
LIMITEE

Valeurs de placement

655, rue Ste-Anne      Tél.: PR. 4-5354

Saint-Hyacinthe, Qué.

Gérant: René A. Fugère

Représentants: C. Desbiens, Roland Turcotte, C. Desrosiers, Paul Poitevin

MONTREAL — OTTAWA — QUEBEC — SHAWINIGAN — SHERBROOKE  
TROIS-RIVIERES — CHICOUTIMI — PARIS — BRUXELLES — GENEVE

**POURQUOI**

EMPRUNTER POUR FAIRE  
DES AMÉLIORATIONS  
À VOTRE MAISON?

**IAC**

Surveillez les annonces qui portent ce symbole. Il identifie les marchands qui offrent les meilleurs plans de financement. Il est avantageux de réclamer

LES PLANS D'ACHAT À TEMPÉRAMENT  
IAC

14 D-7

votre nouveau

**DÉTAILLANT**

DES PEINTURES Colorizer

**Flo-glaze**

Voici un autre détaillant Flo-glaze où vous pouvez obtenir le merveilleux service de peintures Colorizer. Venez bientôt visiter notre magasin et voyez le nouvel album de 1322 couleurs dans tous les finis. Grâce au disque magique des couleurs, vous pouvez choisir exactement la combinaison de teintes et de nuances appropriées. Ne manquez pas aussi d'essayer le nouveau matériel-guide de décoration exclusif Flo-glaze.

VISITEZ LE MAGASIN DE  
CE NOUVEAU DÉTAILLANT  
FLO-GLAZE, BIENTÔT

**Flo-glaze**  
Colorizer  
PAINTS

Encore plus de couleurs!

Encore plus de finis!

Encore plus de matériel pour vous aider dans la décoration!

quand vous venez chez

**COMPTOIR DES AUBAINES**

Nouvelle adresse: 429, rue MONDOR

PR. 3-1871  
ST-HYACINTHE



# Les annonces classées

### A vendre

**REFRIGERATEURS** de toutes marques, à partir de \$35. Aussi laveuses secondes mains remises à neuf avec garantie. Poêles électriques, pour chalet, à partir de \$5. Nous faisons la réparation de tout genre, et échangeons. S'adresser à: 2645 rue Sicotte, Saint-Hyacinthe, tél.: PR. 4-7489. JNO

**ECHANGERAIS** magasin général; boulangerie; propriété 1 ou 2 logis pour terre ou restaurant. A vendre, maison de chambres et plusieurs belles terres. O. Laporte, 450 Hôte-Dieu, Saint-Hyacinthe, tél.: PR. 4-8456.

**ROBE DE MARIEE** blanche, en organza brodée et poul de soie, gr. 12-14 ans, avec voile et diadème. Aussi divan et deux fauteuils, à bas prix. Téléphoner à PR. 3-1458.

**ROBE DE MARIEE** longue, en dentelle, avec tulle, grandeur 9-10 ans, voile et diadème. Téléphoner le soir ou le samedi à PR. 4-8047. 9-16 août

### A vendre

**A ST-HYACINTHE**, rue des Cascades, restaurant "light-lunch". Propriété hiver et été à Roxton. Propriété de deux logis, rue des Cascades. Maison mobile d'un à six appartements, chauffage central, eau chaude. A vendre ou à échanger, terrain de 140.000 pi. car., rue Yamaska. Téléphoner à: PR. 3-1551. St-Hyacinthe, Mobile Home, rue Yamaska, St-Hyacinthe-Annexe. 2 août

**5 BONNES TERRES** avec roulant, à échanger pour propriété ou commerces; Chalet moderne à échanger pour propriété; Propriété de deux et quatre logements dans quartier No. 5, revenu 10% et plus. Plusieurs bons cottages, conditions faciles; Split-level neuf, situé Boul. Choquette, idéal pour professionnel; Autres propriétés de toutes sortes; Commerce général, lingerie, restaurants, épicerie, boucheries, hôtels, motels. Terres de toutes grandeurs, au choix. Voyez-nous au: Bureau Central d'Immobilier Enrg., 1400 rue Saint-Antoine, Saint-Hyacinthe, tél.: PR. 3-1122.

### A vendre

**BATTEUSE "MOODY"** No 7, en bon état. Aussi lieuse Massey-Harris 8', sur pneus, conduite avec prise de pouvoir sur tracteur. S'adresser à Charles-Omer Hardy, La Présentation, tél.: 9-5-31.

**DEUX MAISONS** en briques, de deux logis de 5 pièces chacune, cuisine et grande chambre de bain avec installation pour laveuses et sècheuses automatiques. Bungalow de 5 pièces. Aussi à louer, logis de 3 1/2 apps chauffés, près de l'église, à Douville, prêt pour la fin d'août. — S'adresser à: J.-P. Biron, 320, rue Champlain, St-Joseph. 2 août

**PROPRIETE** au village d'Upton, maison de huit pièces avec ménage, quatre arpents, terrain, arbres fruitiers et autres, poulailler, garage, parfaite condition. Prix demandé: \$10.000, offre considérée. Pas d'agent. S'adresser à Wilfrid Pelletier, Upton, Cte Bagot tél.: 4 s 12. 9-16-23 août

**MAISON** de chambres de 14 pièces, dont 11 chambres meublées, avec eau chaude à l'année. Revenu brut de \$3.000, par année, bail de 3 ans. Prix \$25.000. S'adresser à 2725, rue Dessaulles, Saint-Hyacinthe. Tél. 3-0312. 9 août

### A louer

**LOCAL**, espace attrayant, situé au centre des affaires, chauffé, dans une bâtisse neuve. — Téléphoner à: PR. 4-6429, demandeur M. Cusson; ou PR. 4-5065, demandeur M. Lalonde. JNO

**APPARTEMENTS** de 2 et 3 pièces meublés ou non. — S'adresser aux Appartements Planets (autres fois apps. Boucher), 3175, rue Sicotte, St-Hyacinthe, tél.: le jour, PR. 3-9454. JNO

**LOUEZ** un bungalow neuf de 5 1/2 appartements et devenez un propriétaire. Pour rendez-vous, appelez: PR. 4-7198. 26 juillet

**LOCAL**, 2 pièces, chauffé. — Pour renseignements, téléphoner à: PR. 3-0122 ou PR. 3-3166. J.N.O.

**LOGIS-APPARTEMENT** comprenant chambre, cuisine et salle de bain, meublé au complet. Electricité, chauffage, eau chaude et taxes comprises. Libre immédiatement. S'adresser à: Léo Desrosiers, 955, rue St-Antoine, St-Hyacinthe, tél. PR. 4-7741 ou PR. 4-4469. J.N.O.

**LOGIS MODERNE** à louer. Au rez-de-chaussée, coin Choquette et St-Pierre, 3 pièces, sous-aménagement, salle de jeu, lavoir, office, chauffage moderne. Libre le 1er sept. Cause: transfert dans une autre ville. S'adresser à: 790, rue Choquette. 2 août

**DEUX LOGEMENTS** de quatre pièces, salle de bain, eau chaude, 220V, eau pavée, situés à St-Hyacinthe-le-Confesseur, un libre le 1er septembre, l'autre immédiatement. Loyer: \$35 par mois. Pour informations, téléphoner à PR. 4-4250.

**LOGIS-APPARTEMENT** de quatre pièces, chauffé et éclairé. Téléphoner à PR. 3-2206.

**CHALET** à Eastman, cinq pièces, trois chambres à coucher, eau chaude et douche, chauffage à l'huile et au bois. Droit de plage, beau site à proximité du théâtre La Marjolaine. A la semaine pour averti et septembre. Tél.: PR. 3-3437 ou PR. 4-4993. 9 août

**APPARTEMENT** avec cuisine et chambre de bain, meublé, chauffage, éclairé, tout neuf. S'adresser à: 965, rue Laframboise; après 5 hres p.m., à Apt. 11, ou tél.: PR. 4-4576. 9 août

**FORD 1930**, deux portes, peu de mileage, en parfaite condition de marche. S'adresser immédiatement à: Georges-Henri Lafleur, Beloeil-Ruisseau, tél.: FO. 7-3652.

**A ST-JOSEPH** de St-Hyacinthe, au No 112, rue St-Luc, logis de 4 pièces, 220 volts, réservoir à eau chaude avec thermostat, très propre, libre maintenant. Prix: \$30.00 par mois. Téléphoner, après 6 hres le soir ou sur l'heure du midi, à 797-3821. 9 août

**CHALET** de trois pièces, meublé, au bord de l'eau. \$50, pour la balance de la saison. Téléphoner à PR. 3-1895. 9 août

**LOGEMENT** de 4 pièces, à La Providence, 220 volts. Libre immédiatement. Aussi, camion Ford "pick-up" '54, à vendre. S'adresser à: 295, rue Brodeur, La Providence, tél.: PR. 3-9222. 9 août

### Divers

**AUVENTS MASKOUTAINS** — Manufacturiers de: fauteuils bergants, "Lazy-Boy", stores vénitiens, auvents, toiles de caissons, rembourseurs de meubles, 100, rue Blier, St-Joseph, St-Hyacinthe. Tél. PR. 4-6636. JNO

**ULCERES** de la bouche, blessures de dentier et gencives tendres sont vite guéris avec la Médecine Fletcher's pour maux de la bouche. Contient l'herbe du bon vieux temps "Savoyane" (Fil d'or) parmi ses ingrédients spéciaux. Demandez les Fletcher's aujourd'hui. \$1.00 chez toutes les pharmacies.

### A vendre

**MAISON DE 9 APPTS**, trois salles de bain, voisin du club de golf, système de chauffage. Téléphoner à PR. 4-6423. (JNO)

### Autos à vendre

— Spéciaux de la semaine —  
 '60 CHEVROLET, 4 portes.  
 '57 PONTIAC, 4 portes, radio, V8, tout équipé.  
 '57 MERCURY, 4 portes, tout équipé.  
 '57 FORD, 4 portes, tout équipé.  
 '57 MORRIS, panel.  
 '57 CHEVROLET, 4 portes, automatique, 6 cyl., parfaite condition.  
 '56 METEOR, V-8, transmission ordinaire.  
 '56 DODGE, 4 portes, automatique.  
 '54 MORRIS, sedan, 2 portes, radio.  
 S'adresser au Garage Fugère Enrg., 995, rue St-Louis, St-Joseph, tél. PR. 4-4424. 9 août

### On demande

**COIFFEUSE COMPETENTE**, à plein temps. S'adresser au Petit Paris Enrg., 1654, rue des Cascades, St-Hyacinthe, tél. PR. 4-4292. J.N.O.

**AVONS BESOIN** d'un jeune homme sérieux ou d'un couple pour l'entretien d'un poulailler, pension et logement fournis, plus salaire. Pour informations téléphoner à PR. 4-4332. 2-9 août

**DES CONTRACTEURS** et couturiers, avec expérience, pour coudre des coupe-vents. S'adresser à Allen Children's Wear Co., 890 Park Ave., Montréal, Québec. 2-9-16 août

**Gotham Hosiery Company of Canada Limited**  
 NOTICE OF APPLICATION FOR LEAVE TO SURRENDER CHARTER

Notice is, hereby, given that Gotham Hosiery Company of Canada Limited, a company incorporated under the Companies Act and having its head office in the City and District of St-Hyacinthe, will apply to the Honourable the Secretary of State of Canada for leave to surrender its Charter under the provisions of the Companies Act.

Dated at St-Hyacinthe, Que., February 8th, 1962.

Gotham Hosiery Company of Canada Limited,  
 Per E. M. Hatch, secretary,  
 Brax, Campbell, Mercier,  
 Leduc & Pepper,  
 Attorneys for Applicant.



### A vendre

**204 Pontiac sedan 1954**, chauffelette, \$150.

**193 Volkswagen**, convertible, 1960, chauffelette, \$1150.

**116 Camion Ford F 750, 174"** d'emplacement, 1961, bas mileage, tout équipé, \$4.000.

**212 Monarch 1954**, Fordor, chauffelette, transmission automatique, \$125.

### PAIEMENTS FACILES

**Yamaska Automobile Inc.**  
 3005 Dessaulles - PR. 4-6491  
 St-Hyacinthe

### Encan

**ENCAN** chez Albert Deslandes rang du Brûlé, St-Dominique, à 20 arpents de la route du 9, Chemin de Milton, samedi, 11 août, 12h30. Tout sera vendu sans réserve. Roulant de ferme au complet. Herse à roulettes, charrieuse à mancherons, charrieuse à rigoles, pour tracteur, sardeur, pelle à chevaux, rateau, chargeur à foin, grande fourche avec camion, câbles et poulies, voiture double sur pneus, avec brancard, remorque avec brancard, tremie à pores. Tout le ménage de la maison au complet. 3 sets de chambre à coucher au complet, mobilier de cuisine chromé avec 4 chaises, chaise berçante chromée, pot de l'Islet au bois, comme neuf, fournaise à l'huile, comme neuve, toute la vaisselle, mobilier de salle à dîner en acajou, 8 mes, lampe de salle, télévision Colombia, 21 pouces, stores vénitiens, tous les articles du hangar, charrette à lait, crible à grain, balance 500 lbs, comme neuve, balanceur neuve, 3 chaises de parterre, décoration de gazon. Beaucoup d'autres articles trop nombreux pour être énumérés. tel.

Oscar Brunau, encanteur licencié, tél.: rural 5-5-14, Upton, Co. Bagot. Pour St-Hyacinthe, Bagot, Rouville. Vendeur autorisé pour tracteurs et tout instrument aratoire OLIVER.

**ENCAN**, mercredi, 15 août, à midi, chez Maurice Deslandes, rang du village, Saint-Valérien (Shefford). Détail: 10 vaches à lait passées à l'épreuve du sang 8 taures de deux ans, bouff d'un an et demi, deux génisses du printemps. Tracteur Ferguson, avec poulies neuves, chaînes, charrieuse à deux versants, rouleuses hydrauliques Ford, 10 x 12, herse à finir 4 panneaux neuve, semeuse M. C. 11 disques, faucheuse de 7 pieds, grandeur New Ideal, 90 minots neuf, voiture de 18 pieds 700 x 15, voiture de 15 pieds 800 x 15, sleighs simples. L'annonce Stuart, trayeuse Chore-Boy pour 24 vaches, réfrigérateur Fédéré 8 bidons, chargeur, monteballes de 24 pieds, 45 tonnes de foin, remorque à deux roues, 12 bidons, bassin, meule, 3 cages, bois de service, charrieuse simple, mangeoire à poulets, abreuvoir, chaînes, clôtures à neige, tremus, piquets, batteries, articles du hangar, ameublement de maison. La terre est vendue. Cantine sur les lieux. Argent comptant. Ange-Emile Saint-Laurent, encanteur licencié, Saint-Simon de Bagot, tél.: 45.

**ENCAN**: à commission tous les jeudis soirs de chaque semaine à 1105, rue Crevier, La Providence. Les personnes qui désirent faire vendre ou acheter articles divers tels que meubles, etc. Devront s'adresser à 1105, rue Crevier, La Providence ou téléphoner à Saint-Hyacinthe 3-1025 ou 3-2993.

**CHEZ M. JEAN-MARC VERMETTE**, Saint-Simon, Co. Bagot, le mercredi 22 août 1962, à midi: Roulant de ferme au complet. A.E. Saint-Laurent, encanteur licencié, Saint-Simon, Co. Bagot, tél.: 45.

### SECRETARE DEMANDEE

Sténo-dactylo d'expérience, et parfaitement bilingue, demandée comme secrétaire exécutif. Conditions de travail et salaire très intéressants en conformité avec les responsabilités découlant de cette fonction.

Veillez vous présenter au bureau du personnel de: **MARINE INDUSTRIES LTD.**, de Sorel, ou téléphoner à: Riviera 3-3351, local 21.

### ENCAN D'ECOLES A STE-MADELEINE

La Commission Scolaire vendra le samedi 25 août 1962, sept maisons d'écoles avec terrain et ameublement. La vente à l'enchère débutera à 1 hre de l'après-midi par l'école du rang Argenteuil, pour se continuer par les écoles du nord-ouest, petit rang, 4ième rang Saint-Charles, couvent du village, et les deux écoles du rang Saint-Simon. Tous les terrains ont été arpentés. S'adresser à: Gilles Benoit, sec.-trés., Sainte-Madeleine, tél. 795-3348. 9-16-23

### LE MOUILLAGE DE LIT

Soulagé sans médicament  
 Garanti efficace  
 Informations gratuites  
 Ecrivez: **REFLEX SYSTEM ENRG.**  
 117, ST-MICHEL  
 Cité Jacques-Cartier L.C. 9-8

### OCCASIONS

REFRIGERATEUR Westinghouse	\$55.
REFRIGERATEUR Frigidaire	\$59.
REFRIGERATEUR Norge 8 pi.	\$89.
POELE ELECTRIQUE Rangette 110 volts avec four	\$19.
POELE COMBINE Blanc à gaz	\$50.
LAVEUSE AUTOMATIQUE Westinghouse	\$89.
SECHEUSE Westinghouse	\$75.
POELE A BOIS	\$ 5.

CONSULTEZ-NOUS POUR VOS ECHANGES  
**TERMES FACILES**  
**Southern Canada Power**  
 PR. 4-5321

### AVIS SOUMISSIONS

Le 8 août, 1962. Les commissaires d'écoles de la Cité de Saint-Hyacinthe sont à préparer les plans et devis pour des réparations à la résidence de l'école St-Dominique, 2720, rue Dessaulles, St-Hyacinthe.

Les entrepreneurs en construction qui sont intéressés à soumissionner devront se procurer ces plans et devis au bureau du secrétaire à 1555, rue Girouard, St-Hyacinthe, vendredi, le 10 août, à 4 heures p.m.  
 Les soumissions devront être rapportées, au même bureau, vendredi, le 17 août, à 4 heures p.m.

7900, des Cascades  
 3 GAZOLINES  
 ● Ultra Premium  
 ● Premium Ethyl  
 ● Super Regular  
**SERVICE AIGLE D'OR**  
 Goulet & Thellend Ltée  
 Agent exclusif  
 PR. 3-0721  
 Huile à moteur  
**CASTROL**  
 Ultra Supérieure

**LAURENT PION**  
 ENTREPRENEUR POSEUR, TUILE et PRELARTS  
 Spécialité: Tapis mur à mur sans braquettes  
 7835, rue Bernard  
 ST-HYACINTHE  
 Tél. PR. 3-0091

**Papeterie CHOQUETTE Paper Ltd.** Ltée  
 1395, Calixa-Lavallée  
 PR. 4-8811  
 St-Hyacinthe  
**TOUT LE NECESSAIRE A L'EMBALLAGE**  
 Papier ciré pour boucherie Kraft, rouleaux et feuilles  
 Sacs d'épicerie  
 Sacs cellophane  
 Corde d'emballage  
 Contenants pour congélation  
 Sacs de polyéthylène  
 Verres en papier  
 Serviettes en papier

**INSTITUT DES TEXTILES**  
 DE LA PROVINCE DE QUEBEC  
 2255, rue Laframboise, Saint-Hyacinthe  
 Directeur: Georges Moore  
**COURS REGULIERS DU JOUR**  
 COURS DE METIERS (2 ans)  
 CONSTRUCTION — MENUISERIE — ELECTRICITE  
 MECANIQUE D'AJUSTAGE  
 Chimie-teinture - fabrication de tissus de laine, de coton — Tricotage industriel - armure textile —  
 Cours de chimie-teinture: Pas d'examen  
**INSCRIPTIONS POUR TOUS LES AUTRES COURS:**  
 du 14 au 28 août  
**EXAMENS D'ADMISSION: les 29 et 30 août**  
 L'Enseignement spécialisé du Québec maintient un système de prêts-bourses à l'intention des jeunes qui ne peuvent s'inscrire aux cours faute d'argent. S'adresser aux autorités de l'école pour de plus amples renseignements.  
**"QUI S'INSTRUIT... S'ENRICHT"**  
 Enseignement technique agricole — Les candidats qui désirent s'inscrire aux nouveaux instituts techniques agricoles de St-Hyacinthe et de Ste-Anne-de-la-Pocatière devront subir le même examen d'admission que les candidats à l'enseignement spécialisé et ce à l'école de métiers ou à l'institut de technologie le plus proche de leur domicile.  
**MINISTRE DE LA JEUNESSE**  
 Mon. Paul Gérin-Lajoie, ministre  
 Joseph-L. Pagé, sous-ministre  
 Gustave Poisson, sous-ministre associé

## DEMANDE DE SOUMISSIONS

### TRANSPORT DES ELEVES

LES COMMISSAIRES D'ECOLES DU VILLAGE DE ST-HILAIRE

Des SOUMISSIONS cachetées seront reçues jusqu'au 20 août 1962, à 5.00 p.m., au bureau du secrétaire-trésorier de la Commission Scolaire du Village de St-Hilaire, 265, rue St-Hippolyte, pour le TRANSPORT DES ECOLIERS.

**HORAIRES ET PARCOURS**  
 A/-1. DEPART à l'intersection du Boulevard Laurier et Fortier; Fortier, Charlevoix, Champlain, Michel, Montée des Trente, Boulevard Richelieu, Ste-Anne, Provencher, Messier, Rouville; arrêt au Centre d'Achats de St-Hilaire, à 8.10 a.m. et ensuite à l'école St-Mathieu à Beloeil, pour arriver à 8.20 a.m.  
 2. RETOUR: départ de l'école St-Mathieu à 4.00 p.m., suivre à l'inverse le même parcours que le matin, avec arrêt au Centre d'Achats de St-Hilaire à 4.10 p.m.  
 DISTANCE: 5.7 milles par jour.

B/-1. DEPART à l'intersection du Boulevard Laurier et Fortier; Fortier, Charlevoix, Champlain, Seigniorie Crescent, Campbell, Montée des Trente, Boulevard Richelieu, Messier, Rouville; arrêt au Centre d'Achats de St-Hilaire, à 8.10 a.m. et ensuite à l'école St-Mathieu à Beloeil, pour arriver à 8.20 a.m.  
 2. RETOUR: départ de l'école St-Mathieu à 4.00 p.m., suivre à l'inverse le même parcours que le matin, avec arrêt au Centre d'Achats de St-Hilaire à 4.10 p.m.  
 DISTANCE: 5.2 milles par jour.

C/-1. DEPART à l'intersection du Boulevard Laurier et Fortier; Fortier, Charlevoix, Champlain, Seigniorie Crescent, Campbell, Montée des Trente, Boulevard Richelieu jusqu'au viaduc du C.N.R., à Otterburn Park; RETOUR par Boulevard Richelieu jusqu'à Messier; Messier, Rouville, arrêt au Centre d'Achats de St-Hilaire à 8.10 a.m. et ensuite à l'école St-Mathieu à Beloeil pour arriver à 8.20 a.m.  
 2. RETOUR: départ de l'école St-Mathieu à 4.00 p.m., suivre à l'inverse le même parcours que le matin avec arrêt au Centre d'Achats de St-Hilaire à 4.10 p.m.  
 DISTANCE: 6.5 milles par jour.

D/-1. DEPART à l'intersection du boulevard Richelieu et Desautels; Desautels, Provencher, Ste-Anne, Forest et Blain. Arrivée à l'école St-Mathieu à Beloeil à 8.20 a.m.  
 2. RETOUR: départ de l'école St-Mathieu à 4.00 p.m., suivre à l'inverse le même parcours que le matin.  
 DISTANCE: 4 milles par jour.

E/-1. (Un autobus demandé)  
**1ERE PARTIE:** Départ à l'intersection de la route du Petit Brûlé et les limites de St-Hilaire et St-Charles, route du Petit Brûlé, route Voghel, rang du Brûlé, Route No. 9 jusqu'aux limites de St-Hilaire et Ste-Madeleine, route No. 9, le trajet du chemin Authier, route No. 9, Blain, Forest, Ste-Anne, Provencher, arrêt à l'école St-Joseph à 8.00 a.m. et arrêt au Centre d'Achats de St-Hilaire à 8.10 a.m.  
 2e PARTIE: Départ à l'intersection du Boulevard Laurier et Fortier; Fortier, Chemin Ozias Leduc, Montée des Trente, Campbell, Seigniorie Crescent, Champlain, Charlevoix, Fortier, Boulevard Laurier et Blain. Arrivée à l'école St-Joseph à 8.25 a.m.  
 2. RETOUR: 1ère et 2e parties: Départ de l'école St-Joseph à 3.45 p.m. suivre à l'inverse le même parcours que le matin.  
 DISTANCE: 24 milles par jour.

F/-1. (Un autobus demandé)  
**1ère PARTIE:** Départ aux limites de St-Hilaire et St-Charles sur la route No. 21; Route No. 21, Chemin de la Raffinerie, rang du Brûlé, Route No. 9, Blain, Forest, Ste-Anne. Arrivée à l'école St-Joseph à 8.00 a.m.  
 2e PARTIE: Départ du viaduc du C.N.R. aux limites du Village de St-Hilaire, Boulevard Richelieu, Montée des Trente, St-Jacques, St-Louis, Maureen, Montée des Trente, Boulevard Richelieu et Ste-Anne. Arrivée à l'école St-Joseph à 8.25 a.m.  
 2. RETOUR: (1ère et 2e Parties): Départ de l'école St-Joseph à 3.45 p.m., suivre à l'inverse le même parcours que le matin.  
 DISTANCE: 18 milles par jour.

G/-1. DEPART aux limites de St-Hilaire et St-Charles sur la route No. 21; Route No. 21, Chemin de la Raffinerie, rang du Brûlé, Route No. 9; Arrêt au Centre d'Achats de St-Hilaire à 8.10 a.m. et ensuite à l'école St-Joseph à St-Hilaire, pour arriver à 8.20 a.m.  
 2. RETOUR: départ de l'école St-Joseph à St-Hilaire à 4.00 p.m., suivre à l'inverse le même parcours que le matin avec arrêt au Centre d'Achats de St-Hilaire à 4.10 p.m.  
 DISTANCE: 12 1/2 milles par jour.

H/-1. DEPART à l'intersection de la route du Petit Brûlé et les limites de St-Hilaire et St-Charles, route du Petit Brûlé, Route Voghel, Rang du Brûlé, Route No. 9 jusqu'aux limites de St-Hilaire et Ste-Madeleine, Route No. 9, le trajet du Chemin Authier, Route No. 9; Arrêt au Centre d'Achats de St-Hilaire à 8.10 a.m. et ensuite à l'école St-Joseph pour arriver à 8.20 a.m.  
 2. RETOUR: Départ de l'école St-Joseph à 4.00 p.m., suivre à l'inverse le même parcours que le matin avec arrêt au Centre d'Achats de St-Hilaire à 4.10 p.m.  
 DISTANCE: 19 1/2 milles par jour.

**DUREE DES CONTRATS:** années scolaires 1962-63; 1963-64; 1964-65, dans le cas de parcours E (1ère partie), F (1ère partie), G et H; et dans tous les autres cas, pour l'année scolaire 1962-63.  
**CONDITIONS SPECIALES:** L'entrepreneur devra se soumettre aux règlements relatifs au transport des écoliers du Département de l'Instruction Publique et de la Régie des Transports.  
 L'entrepreneur devra fournir des autobus d'une capacité pour asséoir au moins 75 écoliers, pour ce qui est du parcours "A"; 40 écoliers pour ce qui est des parcours B, C, et D; et 48 écoliers, quant aux parcours E, F, G et H. Quatre autobus, au maximum, seront requis.  
 Les autobus devront être ceux acceptés par le Département de l'Instruction Publique.  
 La Commission Scolaire du Village de St-Hilaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

**POUR INFORMATIONS:** Téléphoner à FO. 7-4815.  
 L'ouverture des soumissions se fera MARDI, le 21 août 1962, à 8.00 p.m.

Pour

- acheter
- louer
- vendre

Les annonces classées du **CLAIRON** rapportent des \$\$\$

téléphonez vos annonces

# PR. 4-5377

# Avis de décès

## SOEUR SAINTE-ANNE

Ces jours derniers, en la chapelle de l'Hôtel-Dieu, M. l'abbé Paul-Eugène Boucher, aumônier de l'institution, a chanté le service funéraire de la Rev. Soeur Sainte-Anne (Josephine Soucy), des Soeurs de la charité, décédée après une longue maladie. Agée de 80 ans, dont 57 de vie religieuse, la défunte était originaire de Saint-Pascal, comté de Kamouraska.

## M. LORENZO CUSSON

M. Lorenzo Cusson est décédé accidentellement à Montréal, le 2 août dernier, à l'âge de 43 ans. Il laisse dans le deuil sa mère, Mme Vve Uldéric Cusson, de Saint-Hyacinthe, ainsi que quatre frères: MM. Jean-Marie, Gérard et André Cusson, de Montréal; et Germain, d'Ottawa. Les funérailles, sous la direction des salons Ubald Lalime, eurent lieu lundi, le 6 août dernier, en l'église Notre-Dame-du-Rosaire.

## MME VVE JOSEPH BEAUDRY

Mme veuve Joseph Beaudry, née Rosalie Morel, est décédée le 31 juillet dernier, à l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe, à l'âge de 91 ans. La défunte laisse deux fils et une fille: MM. Paul et Antoine Beaudry, respectivement de Douville et de Saint-Hyacinthe; et Mme Arthur Rochette (Palmena), de Richmond. Lui survivent également un frère, M. Hector Morel, de Roxton Falls, et une soeur, Mme Antoine Fontaine (Rose-Anna), de Saint-Hyacinthe. Les funérailles, sous la direction des salons Ubald Lalime, eurent lieu vendredi le 3 août, en l'église du Précieux-Sang. L'inhumation suivit au cimetière de la Cathédrale.

## M. JEAN-GUY CORDEAU

A Saint-Simon, est décédé accidentellement le 5 août dernier, M. Jean-Guy Cordeau, âgé de 19 ans. Il laisse dans le deuil ses parents, M. et Mme Adoré Cordeau (Irene Dion) de Saint-Simon; ainsi que deux frères et trois soeurs: MM. Marcel et Yves Cordeau, de Saint-Simon; Mmes Léon Millette (Jeannine), de Saint-Hyacinthe; Gerry Gaucher (Fernande) de St-Lambert; Andree Guilmond (Rolande), de Mt-Joli, comté de Rimouski. Les funérailles, dirigées par les salons Ubald Lalime, ont eu lieu en l'église paroissiale de Saint-Simon, le 8 août dernier, et l'inhumation suivit au cimetière de la paroisse.

## M. AMEEDÉ LACROIX

Le premier août dernier, est décédé à l'âge de 83 ans, M.

## Le danger des chambres à air

Les vieilles chambres à air ont toujours été les jouets aquatiques favoris des enfants, déclare le Conseil canadien de la sécurité routière, cependant, elles peuvent avoir des conséquences tragiques. Habituellement, ce sont de vieux boudins de caoutchouc rapiécés et affaiblis par l'usure. Une perte de pression lente, d'abord imperceptible, peut tout d'un coup devenir rapide à l'eau. Les valves sont souvent un objet de danger. Plus souvent qu'autrement, elles sont la raison pour laquelle on a mis les boudins de côté. Enfin, il y a les fermois-clairs et les agrafes métalliques des maillots de bain qui ouvrent le caoutchouc facilement.

Le plus grand danger est de s'aventurer dans les eaux profondes avec une de ces vieilles chambres à air. Une perte de pression subite laisse le nageur sans aucun support.

Les gens qui ne savent nager ne devraient jamais employer de flotteurs artificiels sans surveillance. Le courant pourrait les emporter dans les eaux profondes et vers leur malheur.

La Rubber Association of Canada et le Conseil canadien de la sécurité routière exhortent tous les baigneurs à se servir uniquement de flotteurs approuvés et ceci, sous la surveillance d'un moniteur entraîné.

**Demandé**  
**REPRESENTANT**  
**POUR CIE**  
**D'ASSURANCE-VIE**  
à Saint-Hyacinthe  
Age : de 25 à 40 ans

- Salaire
- Commissions
- Assurance groupe

Ecrire à CASE POSTALE 152  
Saint-Hyacinthe

Pour vos travaux de réparation, ou construction de sous-sol, garage et maison etc.,

Voyez

**BEAUDRY CONSTRUCTION ENR.**  
Contracteur à l'heure ou à contrat  
Estimé gratuite  
505, Brodeur PR. 3-9256 La Providence

## La Philharmonique a rendu un dernier hommage à M. Lacroix

Samedi dernier, le 4 août, les membres de la Société Philharmonique de Saint-Hyacinthe Inc. ont rendu un ultime hommage à l'un de leurs vice-présidents honoraires, M. Amédée Lacroix, décédé mercredi soir après une longue maladie, à l'âge de 83 ans.

De 1927 à 1942, M. Lacroix a agi comme tambour-major de notre fanfare locale, en même temps qu'il en était le maître de cérémonie officiel.

La Philharmonique faisait partie du cortège funéraire. Elle était précédée d'une forte délé-

gation de l'Association des fanfares amateurs de la province de Québec, composée de huit membres de l'Harmonie Calixa-Lavallée de Sorel, de cinq membres du Cercle Musical de Victoriaville, de cinq membres de l'Harmonie de Granby et de deux membres de l'Harmonie d'Asbestos.

Avant l'office religieux, ce groupe de musiciens de l'extérieur était sous les ordres de monsieur Rosaire Cayer, tambour-major honoraire de l'Harmonie Calixa-Lavallée de Sorel, un ami intime du défunt. A l'is-

su, du service, M. René Rivard, tambour-major du Cercle Musical de Victoriaville, prit le commandement des délégués.

Dans le cortège on remarquait entre autres le vice-patron de la Société Philharmonique, M. Paul-Emile Poirier, de trois anciens présidents de l'Association des fanfares amateurs de la province: Me Gaston Ringuet, de Drummondville, MM. Mandus Bienvenue et Adrien Ringuet, de Saint-Hyacinthe.

Le porteurs étaient tous membres ou anciens de la Philharmonique notamment: MM. Conrad Morin de Montréal, ex-président; Mandus Bienvenue de cette ville, ex-président et actuellement vice-président honoraire; Raoul Charbonneau, ex-président; Arthur Frenière et

## A VENDRE

Usine située dans le centre de la municipalité de La Providence (Saint-Hyacinthe) comprenant 25,000 pieds carrés de plancher avec terrain permettant agrandissement futur.

S'adresser à

**YVON L'HEUREUX**  
Volcano Ltée  
PR. 4-5326

# COURSE aux DOLLARS

GRAND PRIX

**500.00 EN ARGENT**

GAGNANTS TOUTES LES SEMAINES

**\$20.00 \$10.00 5.00 EN ARGENT**

NOMBREUX AUTRES PRIX DE VALEUR A TOUS LES TIRAGES TENUS EN PUBLIC

ENVIRON **2,000.00** DE PRIX A GAGNER

Ce concours durera 15 semaines

Chaque semaine, 10 bonnes réponses avec preuve d'achat (minimum: \$1) seront tirées au sort. L'envoyeur de la première réponse se verra attribuer le prix de la semaine, soit \$20 en argent. Si cette personne est présente lors du tirage (qui sera annoncé dans le journal), elle recevra le prix de \$10 offert par le marchand ou le tirage à lieu. Si cette personne n'est pas présente, elle recevra quand même le prix de \$20, mais le prix de \$10 sera remis à la première personne présente dont le nom sera tiré parmi les envoyeurs des 10 lettres. Chacune de ces 10 lettres ainsi choisies chaque semaine (les lettres gagnantes inclusivement) seront accumulées jusqu'à la fin du concours. Le grand prix — \$500 en argent — sera alors tiré au sort parmi les 150 réponses ainsi accumulées. A chacun de ces tirages tenus en public dans un des magasins annonceurs, il y aura de nombreux prix de présence offerts par les marchands. De cette façon, il sera possible qu'une personne gagne jusqu'à 3 prix la même semaine, tout en restant éligible pour le grand prix. Ajoutons qu'il n'est pas nécessaire d'avoir envoyé une réponse pour gagner un prix de présence; il suffit d'être présent au tirage.

**SPECIAL CHAQUE JEUDI**

**Gratis : \$5.00 en argent**

Chaque jeudi, lors du tirage tenu en public dans un des magasins annonceurs de cette page, la première personne présente dont la réponse aura été choisie, qui pourra montrer à l'instant une preuve d'achat d'au moins \$1 et datée de la journée même de n'importe quel marchand de ce concours, recevra en retour de cette preuve d'achat un montant de \$5 en argent.

**Le plus grand choix de peinture de la région au**

**COMPTOIR DES AUBAINES**

429, Mondor, Saint-Hyacinthe  
Livraison gratuite PR. 3-1871

**1322 COULEURS DANS TOUS LES FINIS**

EN ARGENT **\$35.00** CHAQUE SEMAINE

**COUPONS MADAME JEAN DUBÉ**

Notre spécial d'été :

**PURE SOIE IMPRIMÉE TERYLENE, ARNEL**

**LE PLUS GRAND CHOIX DE BOUTONS DE TOUTES SORTES**

De réelles aubaines en tout temps

PR. 4-6834 1140 Cascades St-Hyacinthe

## REGLEMENTS du CONCOURS

- 1—En lisant ces annonces, vous trouverez, dans certains mots, une ou plusieurs lettres en trop; ces lettres n'appartiennent pas à ces mots.
- 2—Faites un cercle autour de ces lettres en trop, à mesure que vous les trouvez.
- 3—Ensuite, réunissez ces lettres; elles forment le nom d'un marchand annonceur de cette page. Vous devez trouver son nom. C'est à ce magasin qui aura lieu le prochain tirage.
- 4—Rédigez votre réponse tel qu'indiqué par l'exemple dans l'espace ci-contre, mentionnant le nom des annonceurs où vous avez trouvé ces lettres.
- 5—Faites parvenir vos réponses à "CONCOURS" Le Clairon Maskoutain, 1535, St-Antoine, St-Hyacinthe, ayant soin d'y joindre une preuve d'achat d'au moins \$1.00 d'un des annonceurs de cette page, ou apportez vos réponses au bureau.
- 6—Les réponses doivent nous parvenir au plus tard le mercredi suivant cette publication.
- 7—Vous pouvez envoyer autant de réponses que vous le désirez, augmentant ainsi vos chances. Mais chaque réponse sous enveloppes séparées et dans chacune une preuve d'achat jointe à la réponse avec au bas votre nom et votre adresse.
- 8—Les marchands annonceurs et leurs employés ainsi que le personnel du journal et leur famille ne sont pas éligibles à ce concours.

**PHARMACIE CASCADES ENR.**  
Michel Beauregard, prop.  
**PRESCRIPTIONS**  
ouvert tous les jours jusqu'à 10 heures p.m.  
LIVRAISON RAPIDE  
PR. 3-2563  
coin Cascades et Concorde St-Hyacinthe

**G. BRABANT**  
Confection pour hommes  
**MERCERIE**  
Spécialité : habits sur mesures  
460, Hôtel-Dieu PR. 4-7131  
 Succursale Centre d'Achats ST-HYACINTHE

## Simplicity Service et garantie de deux ans

par "SIMPLICITY" et ROLAND BOUSQUET

Finalment, voici une lessiveuse automatique offrant 8 programmes complets pour le jour de lessive et l'ECONOMISEUR DE SAVONNEE N'EST PAS NECESSAIRE "Régulier".

Vous employerez seulement 10 gallons d'eau chaude pour laver un plein chargement

Lessiveuse automatique — Modèle W-62

- Choix de 8 cycles de lavage
- Contrôles "Simplomatic" - panneau illuminé
- Cuve contre-balancée "Aqua-Poise" rendement de tout repos
- Pas besoin de dispositif spécial pour économiser le savon
- Puissant rinçage à triple action sur tous les cycles
- Dessus en porcelaine
- Puissante pompe à grand débit - à l'épreuve des obstructions et encrassement
- Pas besoin de boulonner au plancher

**PRIX DEFIAIT TOUTE COMPETITION**

# Roland Bousquet

MARCHANDS DE MEUBLES

Tél. PR. 4-4500 370, RUE SAINT-SIMON, SAINT-HYACINTHE

## MARCHE BONIN

Epicier licencié - Boucher  
Fruits et légumes

Ristourne de 2% avec vos reçus de caisse

Téls. PR. 4-8922 - 4-8941  
2190 Dessaulles Saint-Hyacinthe

Tél. PR. 4-7010

**Adrien Chenette**  
CHAUSSURE  
Epicier  
SNEE

1605, 5e rue des Cascades, St-Hyacinthe

## BISCUITERIEe JANO ENR.

Irène Jubinville, prop.  
PATISSERIE FRANÇAISE  
Gâteaux de noces et anniversaires  
Importations de tout genre  
1980, Des Cascades PR. 3-2641  
Face à la Penman

## Réponse de la semaine

du 2 août 1962

Biscuiterie Jano Enr.

B. R. Bousquet  
I. Lamy Prélart  
S. R. Bousquet  
C. Biscuiterie JANO Enr.  
U. Marché Sicotte  
I. Germain Pinard  
T. G. Brabant  
E. Chez Bob  
R. Marché Laurier  
I. Pharmacies Ravenelle  
E. Pharmacie Dessaulles  
J. Ls Choquette  
A. Pharmacie Cascades Enr.  
M. Mme Jean Dubé  
O. Jano Enr.

Le tirage aura lieu jeudi le 16 août à 3 h. p.m. à la Biscuiterie Jano Enr.

3 lignes téléphoniques à votre service

**G. Michon**  
LAVAGE  
CHAUSSURE  
PR. 3-2541

VENTE ET REPARATIONS DE FOURNURES  
Profitez de la saison d'entreposage pour les faire nettoyer

1045, des Cascades St-Hyacinthe

NOUVEAU MAGASIN

## Richelieu MARCHÉ SICOTTE

Dores Tarte, prop.  
Epicier licencié  
Viandes de choix

Livraison rapide  
PR. 3-9717  
2715, Sicotte, coin Choquette  
FACILITE DE STATIONNEMENT

## LS CHOQUETTE

BIJOUTIER DIAMANTAIRE

Quartier-maître de réparation de montres et bijoux  
PR. 3-1204 524, MONDOR

Le plus grand choix de jouets, cadeaux, nouveautés

## PHILIPPE BRUNELLE

Gros et détail

Autrefois de La Providence  
Maintenant à :

632, Concorde  
Tél. PR. 3-0093  
ST-HYACINTHE

## PHARMACIE DESSAULLES

G. Bousquet, prop.

**PRESCRIPTIONS**

Livraison gratuite partout

ouvert le soir jusqu'à 10 heures

2416, Dessaulles

## Marché Laurier Enr.

A. Gauthier, prop.  
EPICIER LICENCIÉ  
BOUCHER

Livraison gratuite PR. 4-6415

2600, Beauport  
voisin de l'arena

Confiez-nous vos PRESCRIPTIONS

2 pharmaciens licenciés à votre service aux

## PharmaciesS RAVENELLE

237, St-Louis 1430, Cascades  
St-Joseph St-Hyacinthe  
PR. 3-1414 PR. 3-9771

LIVRAISON RAPIDE

## CHEZ BOB LIMITEE

1850, des Cascades PR. 3-2529

Livraison rapide

Epiceries - Fruits - Légumes  
Blé et Porter

Spécialité : Boeuf de l'Ouest

# • La Vie Régionale •

## SAMEDI SOIR

### Soirée folklorique tenue à Saint-Marc

SAINT-MARC (DNC) — Une soirée de folklore au profit de l'église paroissiale se tiendra samedi soir prochain à la salle de Saint-Marc. Tous les paroissiens sont invités à venir se divertir au son de notre pittoresque musique canadienne qui sera exécutée avec brio par un groupe de musiciens.

### M. et Mme J.-P. Millette fêtent la naissance de leur fils, Guy

A l'occasion du baptême de leur fils, Guy, M. et Mme Jean-Paul Millette ont servi un buffet froid à leurs parents et amis réunis en leur demeure. Assistaient à cette fête intime, MM. et Mmes Jean Gagné, de Hartford, Conn., grands-parents du bébé; Gaston Gagné, de Albany, N.Y.; J. Labarre, de South Durham; F. Millette, Gérard Côté, Fred Gagné, ces deux derniers de Sainte-Rosalie; M. Gary Gagné, de Sainte-Rosalie; Mlle Lisette Laperrière et son ami, de Montréal; ainsi que Mme G. Laperrière.

## QUELQUES-UNS DES PRINCIPAUX GAGNANTS A LA FOIRE REGIONALE

Nous publions ci-dessous les noms de quelques-uns des éleveurs qui ont remporté les grands prix lors de l'exposition régionale.

On comprendra que nous ne puissions publier la liste complète des gagnants. Il aurait fallu y réserver une grande partie de ce journal.

**Race Holstein:** MM. Jacques Houde, de Saint-Barnabé, et Gérard Audette, de Saint-Césaire, le championnat junior; M. Laurent Gauthier, de Saint-Thomas d'Aquin, le championnat sénior; et le grand championnat; la ferme Dominique Savio, de Saint-Jean-Baptiste, la vache championne junior; M. Hermel Giard, de Sainte-Rosalie, la vache championne sénior et la vache grande championne.

**Race canadienne:** M. Albany Sylvestre, le 1er prix pour le championnat junior du taureau; M. Ernest Sylvestre, de Saint-Hyacinthe, grand championnat dans les sections sept et huit; M. Jules Nichols, La Présentation, la vache championne junior (section 22); la vache championne sénior et la vache grande championne.

**Heresford:** M. Roger Charbonneau, de Saint-Césaire, le championnat sénior; M. Claude Lemoine, de Saint-Ours, le championnat junior;

**Jersey:** M. Jean-Paul Dubuc, Douville, les championnats junior, sénior et le grand championnat;

**Ayrshire:** M. Roland Pigeon, Verchères, le championnat junior du taureau; Armand Piquin, Ste-Victoire, le championnat sénior du taureau; M. Roland Daoust, Ste-Victoire, la vache championne junior; M. Clément Beauchemin, Verchères, la vache championne sénior et grande championne;

**Miel et étable:** M. Albert Girouard, trois premiers prix; M. Richard Desautels, deux premiers prix; M. Origène Dubreuil, un premier prix;

### Concours des jeunes éleveurs

Sur 120 concurrents, 32 ont obtenu le total des points. **Race Jersey:** le premier prix a été décerné à Jacqueline Dubuc et le second à Marcel Dubuc, de Douville; **race canadienne:** le 1er prix à Richard Nichols, La Présentation, et le 2e à René Sylvestre, Saint-Hyacinthe-le-Confesseur; **race Ayrshire:** le 1er prix à Marcel Bousquet, de Granby, et le second à Normand Beaudry, de Granby; **prémium sénior:** le prix à Guy Tellier, de Saint-Ours, et 2e à Serge Audet, de Saint-Césaire; **championnat inter-races:** 1er prix à Pierre Beaudry, Granby, et 2e à Guy Tellier, Saint-Ours; **jugement de classe inter-race canadienne:** le 1er prix Daniel Sylvestre, Saint-Hyacinthe-le-Confesseur, et 2e à Michel Nichols, La Présentation; **pour la race Jersey:** 1er et 2e prix Jacqueline et Jacques Dubuc, Douville; **jeunes de moins de 15 ans:** le 1er prix à Janine Jalbert, Saint-Denis, et le 2e à Johanne Audet, Saint-Césaire; **jeunes de plus de 15 ans:** 2e prix à Guy Tellier, de Sainte-Victoire; **grand championnat inter-races:** 1er prix à Pierre Martin, Granby, et 2e à Guy Tellier, Sainte-Victoire; **concours de liens:** 1er prix à Gérard Farley, Drummond, et 2e à Bernard Saint-Martin, de Saint-Nazaire.

## 25e ANNIVERSAIRE

### Tous les membres de la JRC sont invités

Tous les membres de la Jeunesse rurale catholique, dans le diocèse de Saint-Hyacinthe, sont invités à se rendre au congrès national qui marquera le 25e anniversaire de leur groupement, dimanche prochain, à Québec. Les autobus venant de diverses localités du diocèse se rencontreront sur la route 9, près de Drummondville, à 6h45 du matin. Ceux qui voyageront en automobiles sont également priés de se rendre à ce ralliement.

Le programme de la journée débutera par la rencontre de tous les congressistes à 10h. de la matinée, sur les Plaines d'Abraham. Il y aura ensuite un défilé à travers les rues de la ville et, à 11h30, une messe au Colisée. Les autres activités se feront: dîner en plein air à 12h30; grand jeu scénique intitulé "Vers l'an 2000", à 2h30 de l'après-midi. Le retour s'effectuera vers 4h30.

On peut obtenir d'autres informations en s'adressant au secrétariat de la J.R.C., situé au 1895, rue Girouard, à Saint-Hyacinthe; tél.: PR. 4-7167.

### Fête d'adieux pour le curé et le vicaire de St-Aimé-sur-Richelieu

Saint-Aimé-sur-Richelieu (DNC). — A l'occasion du départ de MM. les abbés Edmond Saint-Pierre et Gérard Bousquet de la paroisse de Saint-Aimé-sur-Richelieu, les paroissiens de l'endroit ont voulu manifester leur reconnaissance par une fête d'adieux. L'abbé Saint-Pierre étant retenu au lit par la maladie, la soirée fut présidée par M. l'abbé Bousquet. Ce dernier reçut une bourse de \$500, alors que le curé, âgé de 72 ans, se voyait gratifier d'une somme de \$1,000. L'abbé Bousquet remercia les paroissiens de leur générosité et les assura que son confrère et lui-même garderaient toujours un bon souvenir de la paroisse.

## A SAINT-MARC

### Fête du jubilé d'or de Sr. M.-Albertine

SAINT-MARC (DNC) — Récemment, Mme Atchée Dufort a donné une réception en l'honneur du 50e anniversaire de vie religieuse de Soeur Marie-Albertine, de la congrégation des Saints-Noms-de-Jésus-et-de-Marie. Elle reçut également ses autres soeurs, les Rev. Mères Marie-Beaudry et Marie-Azarias, membres de la même communauté, alors que la Rev. Soeur Marie-Clovis, retenue par la maladie, se vit empêcher de les accompagner. Etaient également présents, MM. et Mmes Joseph Beauchemin, de Beloeil; Narcisse Noël et leurs enfants, de Saint-Marc; Noël Palardy, ainsi que leurs enfants, de Saint-Théodore; X. Renaud et leurs enfants, de Saint-Hilaire; Mme Raymond Noël, M. Joseph-Emile Noël et Mlle Bertille Noël, de Saint-Marc.

## SAINTE-MADELEINE

### La petite J. Labrise blessée légèrement par une automobile

SAINTE-MADELEINE (DNC). — Une fillette de cinq ans, Jocelyne Labrise, fille de M. et Mme Camille Labrise, de Ste-Madeleine, a subi de légères blessures lorsqu'elle fut heurtée par une automobile en face de la boucherie Antonio Hébert.

Le conducteur du véhicule, M. Noël-André Ouellet, 25 ans, de la route rurale numéro deux, à Saint-Jean, ne put éviter la fillette.

La petite victime n'a heureusement subi que de légères blessures. Elle fut transportée à l'hôpital Saint-Charles, après avoir reçu les premiers soins du Dr Lagué, de Sainte-Madeleine. Elle regagnait un peu plus tard le domicile de ses parents.

## A SAINTE-ROSALIE

### La soirée des Amis de la joie est un succès

SAINTE-ROSALIE (DNC). — La soirée dansante qui s'est tenue samedi soir dernier à la salle paroissiale s'est avérée un franc succès, au dire des organisateurs, "Les amis de la joie", de Sainte-Rosalie. A cette occasion, quelque 150 jeunes gens de la paroisse et de la région ont répondu à l'invitation de ce groupement de loisirs mixtes.

## Décès de

### M. Albani Choquette de Rougemont

ROUGEMONT (DNC). — M. Albani Choquette, âgé de 72 ans, est décédé ces jours derniers. A ses funérailles, dirigées par les salons Yvon Desnoyers, de Saint-Jean-Baptiste, une foule nombreuse de parents et d'amis est allée lui rendre un dernier hommage. M. l'abbé Nazaire Benoit, curé de la paroisse, cérémonie à la levée du corps, alors que le service fut chanté par le Rev. Père Philippe, cistercien, assisté du Rev. Père Jean-Baptiste, de la même communauté, et de M. l'abbé Raymond Morin. Au choeur, on remarquait la présence de M. le chanoine Samuel Lemoine, supérieur au séminaire de Saint-Hyacinthe, de MM. les abbés Benoit, L.P. Saint-Martin, André Vincent, ainsi que plusieurs autres. La chorale de la paroisse Saint-Jean-Baptiste exécuta le chant à cette occasion. L'inhumation suivit au cimetière de Saint-Jean-Baptiste.

Outre son épouse, née Fleura Meunier, le défunt laisse dans le deuil sept fils et sept filles: MM. André, Jean-Paul et Clément Choquette, de St-Hilaire; René Choquette, de Rougemont; Henri Choquette, de Saint-Aimé; Gilles Choquette, agronome, de l'Assomption; Jean-Luc Choquette, m. d., de Chomedey; Mmes Gérard Brillon (Géraldine), de Saint-Jean-Baptiste; Maurice Noisieux (Jeanne), de Sainte-Angele-du-Manoir; Ernest Cardinal (Simone), de Mont-St-Cardinal (Léon), de Mont-St-Hilaire; Jean-Guy Comtois (Claire) et Jean-Bernard Morin (Nicole), de Rougemont; Victor Dumont (Lise), de Sainte-Foye, Québec. Un frère, M. Edmour Choquette, de Saint-Jean-Baptiste; deux soeurs, Mmes Arthur Noisieux (Hortense), de Beloeil; Georges Noisieux (Rolande), de Saint-Jean-Baptiste.

Tél. PR. 3-9717 2715, rue Sicotte

## MARCHE SICOTTE

Dorés Tarte, prop.

Epiceries - Viandes - Poissons - Fruits - Légumes  
Bières et Porters

### RICHELIEU

POULETS A ROTIR éviscérés frais. Cat. "A" 5-6 lbs.	LB.	55¢
STEAK HACHE très maigre frais. Haché à toutes les heures.	LB.	85¢
BACON de dos "Royal".	1/2 lb.	59¢

**ECONOMISEZ 24c.**  
Un pain Richelieu avec l'achat de ces trois produits "Kraft"

1 pot 12 oz Beurre d'Arachides crémeux	3/95¢
1 pot 12 oz Beurre d'arachides "Crunchy"	
1 pot 9 oz Marmalade à l'orange pure	

POIRES "BARTLETT" fermes mûres à point.	DOZ.	59¢
BLE D'INDE du Québec, nouvelle récolte.	DOZ.	29¢
RAISIN VERT sans pépin.	2 LBS.	39¢
DETERGENT BLEU Majestic Géant		93¢
CREME GLACEE "Major Treat" - essences assorties 50 timbres gratis	1/2 gal.	89¢

Aux finissants de 11e et 12e années scientifiques qui désirent obtenir un baccalauréat ès-arts et la culture voulue pour entrer dans toutes les Facultés universitaires ou Ecoles professionnelles.

## LE COLLEGE DE VICTORIAVILLE

offre

- Un cours collégial spécial conduisant au baccalauréat ès-arts en 4 ans, avec latin.
- Une bibliothèque collégiale d'une capacité de 100,000 volumes. En rayons, 20,000 volumes, 120 périodiques et 40,000 fiches de consultation. 200 places aux tables de travail.
- En construction: une résidence d'étudiants pour les élèves du niveau collégial; 168 chambres.
- Laboratoire linguistique. Laboratoires scientifiques.
- Vastes cours de récréations. Proximité de l'arena municipal. Piste athlétique.
- Note: Le Collège donne également le cours classique complet aux niveaux secondaire et collégial.

**DEMANDEZ LE PROSPECTUS**

Tél. 752-5901 Le Préfet des études

# CULTIVATEURS

Dès maintenant utilisez CACHO faites votre épandage au printemps vous éviterez ainsi les retards de l'automne.  
2 usines en opération jour et nuit.  
Production 3000 tonnes par jour

## PROFITEZ DES AVANTAGES SUIVANTS

Depuis le 1er avril 1961, le Ministère de l'agriculture accorde des octrois substantiels pour vous inciter à utiliser plus de CACHO:

- 1 — Un octroi aux producteurs de \$1.00 la tonne pour le CACHO en vrac et \$2.00 la tonne pour le CACHO en sac, réduisant ainsi votre coût d'achat.
- 2 — Une augmentation de l'octroi sur le transport de 10 milles additionnels.

Avec des octrois aussi substantiels, le Ministère de l'agriculture reconnaît l'importance et la nécessité de chauler les terres... et CACHO est le produit tout indiqué.



Marque de commerce enregistrée.

# LES CARRIERES ST-DOMINIQUE

ST-DOMINIQUE, Co. Bagot PR. 3-2591

## Limitée



# La femme ...au foyer, partout

## Suggestions pour l'été

Voici quelques erreurs contre le bon sens, lors d'une vacance qui serait par ailleurs reposante.

Protégez vos yeux. Les effets aveuglants de la lumière éblouissante et d'une trop longue exposition au soleil peuvent durer bien plus longtemps qu'on se l'imagine.

L'épuisement par la chaleur et les coups de chaleur sont dus à un trop grand réchauffement du corps. Par une température chaude et humide (même si le soleil est absent), trop peu de chaleur est produite au dehors et trop de chaleur est produite au dedans du corps. L'effet est encore plus prononcé si le liquide perdu par la transpiration n'est pas remplacé. Quand vous avez le goût de boire une liqueur froide, cédez à cette tentation. Cela vous fera du bien.

S'exposer longtemps, la tête découverte, aux rayons du soleil, peut causer un coup de soleil. Les vaisseaux sanguins du cerveau sont trop remplis de sang. Le visage est rouge, le pouls est faible, il y a mal de tête, étourdissements, vomissements. Le patient peut perdre soudainement connaissance comme s'il avait une attaque de paralysie ou autre.

Il vaut mieux éviter la brûlure du soleil en se servant d'un préventif. Ces préparations se vendent sous forme de crèmes, huiles ou lotions. Elles contiennent souvent un écran ultra-violet ou filtre, lequel est dans la solution ou en suspens dans la préparation.



Ce peut être une entrée... un légume accompagnant veau ou poulet... une salade froide. Petits pois, oignons, concombre, crème sure forment ici un quatuor magnifique. Cuits à point dans très peu d'eau bouillante salés égouttés avec soin, les légumes fumants ou refroidis sont arrosés de crème sure au goût, puis servis immédiatement.

## Nouveaux berceaux

### CATHEDRALE

Marie-Claude-Sylvie, née le 29 juillet, baptisée le 31 juillet, fille de M. et Mme Yvon Cusson (Ghislain Vermeersch), Parrain et marraine sont M. et Mme Claude Auger, de Saint-Hyacinthe, oncle et tante de l'enfant.

Joseph-Raoul-Guy, né le 30 juillet, baptisé le 3 août, fils de M. et Mme André Préfontaine (Louise Gaudet), Parrain et marraine sont M. et Mme Raoul Gaudet, de Saint-Hyacinthe, grands-parents du bébé.

Joseph-Albani-Sylvain, né le 30 juillet, baptisé le 5 août, fils de M. et Mme Jean-Claude Lussier (Nicole Daudelin), Parrain et marraine sont M. et Mme Albani Lussier, de Saint-Joseph, grands-parents de l'enfant.

Marie-Anita-Claudine, née le 30 juillet, baptisée le 5 août, fille de M. et Mme Denis Joly (Thérèse Bouthilllette), Parrain et marraine sont M. et Mme René Bouthilllette, de Saint-Simon, grands-parents du nouveau-né.

### NOTRE-DAME DU ROSAIRE

Joseph-Gaston-Bertrand, né le 30 juillet, baptisé le 5 août, fils de M. et Mme Denis Martel (Françoise Saint-Pierre), Parrain et marraine sont M. et Mme Gaston Riendeau, de Saint-Hyacinthe, oncle et tante de l'enfant.

### SACRE-COEUR

Marie-Louise-Chantal, née le 21 juillet, baptisée le 5 août, fille de M. et Mme Guy Girard (Yvonne Dumais), Parrain et marraine sont M. et Mme Henri Duguay, de Saint-Hyacinthe, oncle et tante du nouveau-né.

## Oraison FUNÈBRE

### Elle a passé en faisant le bien

Je me fais ici avec joie, l'interprète de toutes celles qui, de près ou de loin, ont connu Mme Maurice Saint-Jacques, décédée le jeudi, 2 août, et d'évoquer, non sans émotion, la personnalité si attachante et si riche de qualités de cœur et d'esprit qu'elle a incarnée pour ses amis.

Je l'ai connue en 1923. Arrivée en juin, j'eus le privilège dès septembre de faire partie des fameuses "cours du Bazar" réunissant chaque semaine, un groupe de dames attaché à la table de "vente" ou se confectionnaient broderies et tricots, objets de fantaisie, servant à garnir leur comptoir de belle réputation.

Mme Saint-Jacques était du nombre et de quelle agréable compagnie! Un bon mot pour les absentes parfois attaquées d'un petit coup de langue, un sourire communicatif à celle qui a de la peine, la parole qui encourage, la droiture de ses sentiments et la franchise de ses opinions, font qu'elle se gagne l'amitié de toutes celles qu'elle côtoie.

L'épreuve n'avait pas tardé à frapper lourdement ce foyer si uni dont quatre jeunes enfants faisaient la joie. Son mari fut arraché soudainement à l'amour des siens et elle dut assumer seule, les responsabilités d'élever sa famille. Elle supplia à l'absence du père si bon et si aimant, en redoublant de tendresse et en créant un foyer si chaud, si agréable, cachant ses inquiétudes, que ses enfants, avec maman Bibi (elle s'appelait Gabrielle et Bibi pour les intimes), ont vécu une vie de famille intense et très heureuse. Elle fut l'amie, et s'étudia à comprendre les siens, à les encourager, à les aider de tout son pouvoir.

Un jour, on apprend la triste nouvelle de la mort de M. et Mme Louis Saint-Jacques, noyés accidentellement à Rivière-du-Loup, laissant trois fillettes en bas âge. Mme Saint-Jacques ramène les orphelins à Saint-Hyacinthe, les organise pensionnaires au collège Saint-Maurice, et leur ouvre toutes grandes, les portes de sa maison où elles retrouvent l'atmosphère du foyer perdu.

Notre amie, qui a toujours vécu dans la paroisse Notre-Dame du Rosaire, faisait également partie de la Saint-Vincent de Paul féminine, de l'œuvre des Tabernacles, des Tertiaires dominicaines. Que de foyers malheureux elle a visités! Que de vêtements elle a confectionnés pour les pauvres. Que de tricots à son actif! Les broches couraient sans arrêter sous ses doigts habiles, alors qu'elle regardait la TV, sa journée terminée, ou tout en causant avec les siens. Que de jeunes bébés et de vieilles femmes ont eu plus chaud l'hiver grâce à ses talents et sa charité!

Et je pourrais continuer longtemps à énumérer ce que fut la vie de cette précieuse amie.

Elle reste pour nous l'image parfaite de la femme forte de l'Évangile, de celle qui a été témoin du Christ, se nourrissant aux sources pures de la messe quotidienne et des sacrements, de la laïque catholique et convaincue dont l'Église a tant besoin en ces jours où l'on confond souvent le mal avec le bien et les ténèbres avec la lumière.

A ses deux fils Pierre et André, à sa fille Thérèse, à son gendre et à ses petits-fils, nos plus sincères sympathies.

Sur cette tombe fraîchement fleurie, nous déposons la gerbe de notre amitié et de nos prières.

Berthe-A. PHILIE

## Prochain mariage

Mme Joseph Leblanc annonce le mariage de son fils, M. Gabriel Leblanc, professeur à Jonquière, à Mlle Denise Gagnon, institutrice à Mistassini. La bénédiction nuptiale leur sera donnée samedi, le 11 août prochain, à 11h, de l'avant-midi, en l'église Saint-Michel, à Mistassini. Une réception suivra à l'hôtel Coronet, à Dolbeau.

## Saint-Charles

Sœur Marie-Pauline Maurice (Bernadette Petit), des Sœurs de la Présentation de Marie, de Montréal, est de passage chez ses parents, à Saint-Charles.

M. Rosaire Bazinet, maire de Saint-Charles, ainsi que son épouse et M. et Mme Roland Beauregard, de Sainte-Madeleine, effectuent présentement un voyage d'une semaine à Niagara Falls, Ontario.

## Un facteur important dans la prévention d'une fatigue inutile

L'espacement adéquat de l'absorption des aliments est un facteur important dans la prévention d'une fatigue inutile.

Une étude faite à l'université de Yale a démontré que le sucre du sang et l'efficacité musculaire des travailleurs qui prennent trois repas par jour s'élève à son plus haut point une heure après chaque repas, puis s'abaisse rapidement. Mais, quand les travailleurs eurent pris trois ou quatre repas moins copieux par jour, le sucre du sang et l'efficacité musculaire demeurèrent à un niveau plus élevé et plus consistant. La fatigue fut substantiellement réduite.

Ceci est d'accord avec l'expérience de la direction des entreprises et l'on trouve que les travailleurs produisent plus lorsqu'on leur alloue de courts arrêts de travail pour une liqueur douce rafraîchissante et, si possible, un léger goûter. Le contenu minime de sucre d'une liqueur douce est absorbé rapidement et produit de l'énergie.

Il semble préférable, cependant, que ces petits repas soient légers, car trop de nourriture peut fatiguer encore plus. Plus votre poids est élevé, plus il vous faut d'énergie pour vous mouvoir. Manger trop peu cause aussi de la fatigue, spécialement si l'on n'absorbe pas de substance nutritive.

Mais, si les repas sont bien espacés, votre résistance à la fatigue augmente considérablement et c'est la raison pour laquelle la pause du rafraîchissement, soit dans l'industrie ou à la maison, est si importante.

## LES CINQ TYPES DE LA LAITUE

Les cinq types de laitue sont: La Pomme croustillante, La Pomme beurre, la laitue Bibb et la laitue en feuilles.

La pomme croustillante (aussi appelée iceberg) est une grosse pomme ferme à feuilles croustillantes et croquantes. C'est tout probablement celle que vous recevez si vous demandez simplement "de la laitue", car c'est le principal type du commerce.

La pomme beurre (aussi appelée Boston) est plus petite, plus tendre et plus douce que la pomme croustillante. Ses feuilles sont tendres plutôt que cassantes, et ses feuilles intérieures sont d'un jaune tendre et d'une douceur satinée.

La laitue romaine ou Cos est une laitue à pomme en long, avec des feuilles rigides. Les feuilles sont rugueuses et succulentes, très douces.

La laitue Bibb est tout particulièrement recherchée par les épiciers. Elle ressemble à une petite pomme Beurre, avec de petites feuilles délicates qui s'arrondissent en une pomme ayant la forme d'une tulipe.

La laitue en feuilles n'a naturellement pas la forme d'une pomme; ses feuilles lâches poussent le long de la tige.

# MARIAGES

### Dupré-Duguay

Le mariage de Mlle Claire Duguay, fille de M. et Mme François Duguay, à M. Maurice Dupré, fils de M. et Mme Armand Dupré, a été célébré le 28 dernier en l'église du Très-Saint-Sacrement. À l'issue de la réception au Buffet maskoutain, les nouveaux époux sont partis en voyage à Niagara Falls. À leur retour, ils habiteront Saint-Hyacinthe.

### Bélanger-Cartier

En l'église du Très-Saint-Sacrement, le 28 dernier, a été béni le mariage de Mlle Nicole Cartier, fille de M. et Mme Lucien Cartier, à M. Robert Bélanger, fils de M. et Mme Oscar Bélanger. À l'issue de la réception donnée au Buffet maskoutain, le jeune couple est parti en voyage en Gaspésie. À leur retour, il habitera à Saint-Hyacinthe.

### Pelletier-Chagnon

Le 28 dernier, en l'église de La Providence, a été béni le mariage de Mlle Louise Chagnon, fille de M. et Mme Aurèle Chagnon, à M. Rosaire Pelletier, fils de M. et Mme Ovide Pelletier. Après la réception en la salle Saint-Amand, à La Providence, les nouveaux mariés partiront en voyage dans les Laurentides. À leur retour, ils habiteront La Providence.

### Paris-Tourigny

Le mariage de Mlle Jocelyne Tourigny, fille de M. et Mme Henri Tourigny, à M. Yvon Paris, fils de M. André Paris, a été célébré le 28 juillet dernier en l'église de La Providence.

### Fontaine-Chaput

Le 28 dernier, en l'église de La Providence, a été béni le mariage de Mlle Aline Chaput, fille de M. Philippe Chaput, décédé, et de Mme Chaput, à M. Robert Fontaine, fils de M. et Mme Adonias Fontaine.

### Roy-Thibert

En l'église de Sainte-Madeleine, le 28 dernier, a été béni le mariage de Mlle Lise Thibert, fille de M. et Mme Euclide Thibert, à M. Raymond Roy, fils de M. et Mme Edgar Roy, de Ville Lemoyne. À l'issue de la réception en la salle paroissiale de Saint-Jean-Baptiste, le jeune couple est parti en voyage au Nouveau-Brunswick. Au retour, il habitera Saint-Hyacinthe.

### Thibault-Charpentier

Le mariage de Mlle Lucille Charpentier, fille de M. et Mme Roger Charpentier, de Saint-Simon, à M. Roger Thibault, fils de M. Edes Thibault et de Mme Thibault, décédée, a été béni samedi dernier, le 4 août, en la cathédrale de Saint-Hyacinthe.

### Paquette-Brûlé

En l'église de Notre-Dame-du-Rosaire, le 4 août dernier, a été béni le mariage de Mlle Gabrielle Brûlé, fille de M. et Mme Adélaïde Brûlé, décédée, à M. Maurice Paquette, fils de feu M. Henri Paquette et de Mme Paquette, de Saint-Hyacinthe.

### Tanguay-Bernatchez

Samedi dernier, le 4 août, en l'église du Précieux-Sang de La Providence, a été béni le mariage de Mlle Ginette Bernatchez, fille de M. et Mme Laurent Bernatchez, à M. Gilles Tanguay, fils de M. et Mme Ernest Tanguay. À l'issue de la réception donnée à la demeure des parents de la mariée, les nouveaux mariés partiront en voyage à New-York. À leur retour, ils habiteront Montréal.

### Palin-Descôteaux

Le mariage de Mlle Micheline Descôteaux, fille de M. et Mme Jules Descôteaux, à M. Jean-Guy Palin, fils de M. et Mme Fabien Palin, de Côte St-Paul, à Montréal, a été célébré le 4 août dernier, en l'église Saint-Joseph. La réception fut donnée chez les parents de la mariée et le jeune couple partit en voyage à Saint-Gabriel de Brandon. À son retour, il habitera Ville St-Michel.

### Arpin-Gaudreau

En l'église du Sacré-Coeur, le 4 août dernier, a été béni le mariage de Mlle Jacqueline Gaudreau, fille de M. et Mme Romeo Gaudreau, à M. Jean-Guy Arpin, fils de M. Léger Arpin, décédé, et de Mme Léger, de Montréal. À l'issue de la réception donnée au Foyer Coquet Dupont, les nouveaux époux partiront en voyage aux Mille-Îles. À leur retour, ils habiteront Ste-Thérèse-de-Blainville.

### Beaulieu-Ménard

Samedi le 4 août dernier, en l'église du Très-Saint-Sacrement, a été béni le mariage de Mlle Claudette Ménard, fille de M. Olivier Ménard, décédé, et de Mme Ménard, à M. Justin Beaulieu, fils de M. et Mme Godefroy Beaulieu, de Saint-François-Xavier, à Chicoutimi. Après une courte réception chez la mère de la mariée, les nouveaux époux partiront en voyage dans les Laurentides. À leur retour, ils habiteront Saint-Hyacinthe.

## L'entrée des classes approche!

A cette occasion

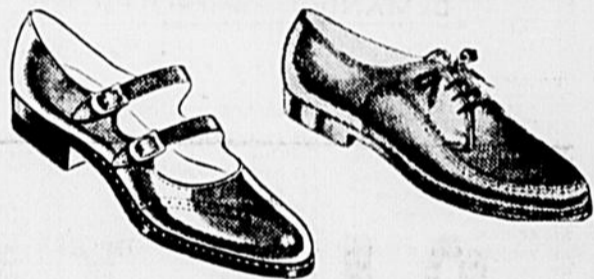
LES MAGASINS

## ADRIEN CHENETTE mettent en vente

## LES RÉVOLUTIONNAIRES

CHAUSSURES

# UNIMOLD DE SAVAGE



Les chaussures Savage fabriquées selon le révolutionnaire procédé Unimold, les premières chaussures qui aient des semelles et des talons permanents, sont maintenant en vente dans notre magasin. La semelle et le talon en poly vinyle de ces chaussures sont moulés par injection et en même temps scellés à l'empêche (au lieu d'être collés ou cousus), ce qui rend ces parties absolument inséparables. Le procédé de fabrication de chaussures Unimold de Savage présente bien d'autres avantages. Les chaussures faites selon ce procédé résistent parfaitement à l'humidité, bien mieux que les chaussures ordinaires. Elles sont plus légères, bien plus durables et extrêmement flexibles. Elles sont agréables à porter dès le premier jour et ne laissent absolument aucune trace sur les planchers. On considère que les chaussures fabriquées selon le procédé Unimold sont les premières chaussures dont la semelle dure effectivement plus longtemps que l'empêche lorsque ces chaussures sont portées dans des conditions normales.

MAINTENANT DEUX MAGASINS POUR VOUS SERVIR



Où se bien chausser n'est plus un problème...

1606 - 5 est, des Cascades, St-Hyacinthe et Centre d'Achats St-Hyacinthe

## POURQUOI PAS ?

Cazes & McDuff

Il nous reste encore un beau choix de marchandises d'été tels que :

La JUPE, tailles 10 à 44

La BLOUSE, tailles 10 à 44

Le GANT, peintures 6 à 8

La Bourse : beau choix de teintes pastel

20% A 40% D'ESCOMPTE

Ouvert jeudi et vendredi soirs

725, LAFRAMBOISE (coin Girouard)

RA. 4-8754



## "O QU'Y FAIT BON SE LA COULER DOUCE!"

Au pays du Québec, le camping est un sport de plus en plus en vogue. Qu'il fait bon s'éloigner de la ville tourbillonnante et camper sous les étoiles. C'est vraiment une façon merveilleuse de passer ses vacances. Avez-vous grillé la broche... et de la bière O'Keefe, douce et rafraîchissante! O'Keefe est brassée avec le houblon sans grains qui lui assure une douceur naturelle. La prochaine fois que vous dresserez votre tente, n'oubliez pas d'apporter une ou deux caisses de bière O'Keefe!

BUVEZ O'Keefe ... LA BIÈRE Douce!

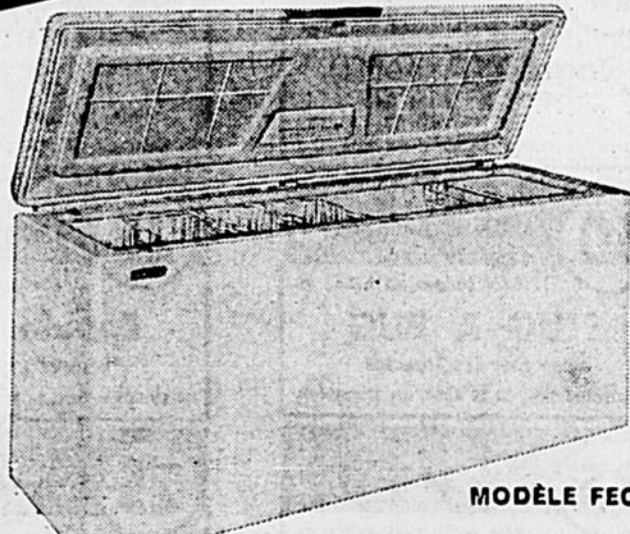


## une valeur inégalée Westinghouse en fait de congélateur!

CAPACITÉ 805 lbs  
AU BAS  
PRIX DE \$335.00

Cette merveille de 23 pieds cubes vous permet de congeler des aubaines et d'économiser de l'argent!

Lorsque la viande et les légumes sont les plus frais et aux plus bas prix, achetez-les en quantité et entreposez-les. Vous n'aurez plus alors à vous soucier des prix presque inabornables de l'alimentation durant la saison hivernale. Les prix n'augmentent jamais dans votre congélateur.



MODÈLE FEC23



NOUS OFFRONS GARANTIE ET SERVICE SUR TOUT CE QUE NOUS VENDONS

La semaine à l'écran

CBFT CANAL 2	CBMT CANAL 6	WPTZ CANAL 5	CHLT CANAL 7	CFTM Canal 10
<b>JEUDI - 9 AOUT</b>	<b>JEUDI - 9 AOUT</b>	<b>JEUDI - 9 AOUT</b>	<b>JEUDI - 9 AOUT</b>	<b>JEUDI - 9 AOUT</b>
12.30 Musique 1.24 Téléjournal 1.30 Long métrage 2.00 Long métrage 4.30 Une étoile m'a dit 5.00 Kermesse 5.30 Sang et Or 4.00 Edition métropolitaine 4.15 Nouvelles sportives 4.25 Ce soir 4.30 Téléjournal 4.45 Airs de Paris 7.15 Vous êtes reporter 7.30 Carrefour 8.00 Les Grands de la chanson 8.30 Chansons étrangères 9.00 Votre courrier 9.30 En scène, les Jérolias 10.00 Téléjournal 10.15 Commentaire 10.23 Nouvelles sportives 10.30 Ciné-Club	1.50 Today on CBMT 1.55 News and Weather 2.00 Feature Film 2.30 Four Feather Falls 3.45 Tales of the Riverbank 4.00 The Tea Zone 4.30 Vacation Time 5.30 Dick Tracy 4.00 Whack-O 4.30 Métro 4.45 CBC TV News 4.55 Sports with Doug Smith 7.01 Seven-O-One 7.30 Pacific Northwest 8.00 The Best of Tommy Amrose 8.30 M7 - sous 9.00 Ghost Squad 10.00 Ben Casey, m.d. 11.00 CBC TV News 11.15 Viewpoint 11.21 Final Edition 11.33 Movie Cavalcade	9.30 To day 9.50 News 9.55 Here's Hollywood 9.30 Educational TV 10.00 Say When 10.30 Play your hunch 11.00 The price is right 11.30 Concentration 12.30 Truth or Consequences 12.55 Day Report 1.00 News - Bill Hunter 1.30 On the Local Scene 1.30 Tennessee Ernie Ford Show 2.00 Day in Court 2.30 Loretta Young Theatre 3.00 Young Dr. Malone 3.30 Our 5 Daughters 4.00 Make room for dady 4.30 American Bandstand 4.50 News Bill Hunter 4.55 Atlantic Weatherman 5.30 Sports 5.30 Carleton Carnival 6.00 News Bill Hunter 6.15 Atlantic Weatherman 6.30 Sports 6.30 Carleton Carnival 6.40 Vacation Time 6.45 Huntley-Brinkley 6.50 On the Local Scene 6.50 Dr. Kildare 7.00 The Live Ones 7.00 Sing Along with Mitch 11.00 Element Hour Report 11.15 Eleven Hour Sports 11.30 Evening Hour Weather 11.30 Tonight Show	11.00 Le coq au 7 12.00 12 O'Clock Jubilee 12.30 Première édition 12.40 Commentaires 12.45 Midi Sport 1.00 Pot-pourri d'été 2.00 Banquo 3.00 Long métrage 4.00 Une étoile m'a dit 5.00 Kermesse 5.30 Furie 6.00 T. Blanc Richard 6.30 Télé-Bulletin 6.45 La Mété 6.50 Edition Sportive 7.00 Rythmes et mélodies 7.30 Tribuns du bon sens 8.00 Les Grands de la chanson 8.30 Clé de sol 9.00 Votre courrier 9.30 En scène, les Jérolias 10.00 Téléjournal 10.15 Dernière édition 10.30 Ciné-club	2.50 Ouverture - Horaire 2.50 Domino 4.05 En matinée 5.30 Les p'tits bonshommes 4.00 Télé-métre 4.50 Sport-Images 7.15 Echos Vedettes 7.30 Au nom de la loi 8.00 Football 10.00 Dix sur dix sur le toit 10.30 Dernière heure 10.40 La couleur du temps 10.45 La ronde des sports 10.55 Cinéma 12.25 Fermeture
<b>VENREDI - 10 AOUT</b>	<b>VENREDI - 10 AOUT</b>	<b>VENREDI - 10 AOUT</b>	<b>VENREDI - 10 AOUT</b>	<b>VENREDI - 10 AOUT</b>
12.30 Musique 1.24 Téléjournal 1.30 Long métrage 2.00 Long métrage 5.00 Le professeur Calculus 5.30 Ivanhoe 4.00 Edition Métropolitaine 4.15 Nouvelles Sportives 4.25 Ce Soir 4.30 Téléjournal 4.45 Airs de Paris 7.15 Promenoire des poètes 7.30 Féminin pluriel 8.00 Dans tous les cantons 8.30 Cinéma international 10.00 Téléjournal 10.15 Commentaire 10.23 Nouvelles sportives 10.30 Sérénade estivale 10.30 Cinéma	1.50 Today on CBMT 1.55 News and Weather 2.00 Feature Film 2.30 Story Seal 3.15 Albert's Game Farm 4.00 The Tea Zone 4.30 Caravan 5.30 Huckleberry Hound 4.00 Pele and Gladys 4.30 Métro 4.45 CBC TV News 4.55 Sports with Doug Smith 7.01 Seven-O-One 7.30 Focus 8.00 Red River Jamboree 8.30 Burns & Allen 9.00 A Summer Night 9.30 Perry Mason 10.30 Peter Gunn 11.00 CBC TV News 11.15 Viewpoint 11.21 Final Edition 11.33 Friday Premiere	8.25 Local news 8.30 Today 9.00 News 9.05 Here's Hollywood 9.30 Educational TV 10.00 Say When 10.30 Play Your Hunch 11.00 The Price is Right 11.30 Concentration 12.30 Truth or Consequences 1.00 News Bill Hunter 1.30 On the Local Scene 1.30 Tennessee Ernie Ford Show 2.00 Day in Court 2.30 Loretta Young 3.00 Our 5 Daughters 4.00 Make room for dady 4.30 American Bandstand 4.50 News Bill Hunter 4.55 Atlantic Weatherman 5.30 Sports 5.30 Carleton Carnival 6.00 News Bill Hunter 6.15 Atlantic Weatherman 6.30 Sports 6.30 Carleton Carnival 6.40 Vacation Time 6.45 Huntley-Brinkley 6.50 On the Local Scene 6.50 Dr. Kildare 7.00 The Live Ones 7.00 Sing Along with Mitch 11.00 Element Hour Report 11.15 Eleven Hour Sports 11.30 Evening Hour Weather 11.30 Tonight Show	11.00 Le coq au 7 12.00 Variétés Paul Lemire 12.30 Première édition 12.40 Commentaires 12.45 Midi Sport 1.00 Pot-pourri d'été 2.00 Banquo 3.00 Long métrage 5.00 Le professeur Calculus 5.30 Shotgun Slade 6.00 Melody Ranch 6.30 Télé-Bulletin 6.45 La Mété 6.50 Edition Sportive 7.00 Le noeud coulant 7.30 Le dernier des Mohicans 8.00 Dans tous les cantons 8.30 Cinéma international 10.00 Téléjournal 10.15 Dernière édition 10.30 Ciné-club	2.50 Ouverture - Horaire 2.50 Domino 4.05 En matinée 5.30 Les p'tits bonshommes 4.00 Télé-métre 4.50 Sport-Images 7.15 Echos Vedettes 7.30 Au nom de la loi 8.00 Football 10.00 Dix sur dix sur le toit 10.30 Dernière heure 10.40 La couleur du temps 10.45 La ronde des sports 10.55 Cinéma 12.25 Fermeture
<b>SAMEDI - 11 AOUT</b>	<b>SAMEDI - 11 AOUT</b>	<b>SAMEDI - 11 AOUT</b>	<b>SAMEDI - 11 AOUT</b>	<b>SAMEDI - 11 AOUT</b>
12.30 Musique 1.30 Des pays et des hommes 2.00 Baseball 4.30 Film 5.00 Caravane 4.00 Champion 4.30 Téléjournal et sports 4.45 Cette semaine 7.00 Shirley Temple 8.00 Caméra '62 8.30 Billie de Faveur 10.00 Téléjournal 10.15 Commentaire 10.23 Nouvelles sportives 10.30 Composés 999 11.00 Cinéma	1.10 Today on CBMT 1.15 Amateur Sports Magazine 1.45 Wheel 2.00 World of Sport 4.30 Film 5.00 This Livingworld 5.30 Bugs Bunny 4.00 Country Time 4.30 A Song For You 4.45 News 7.00 Some of Those Days 7.30 Sir Francis Drake 8.00 Dr. Kildare 9.00 Front Row Center 10.30 Discovery 11.00 CBC TV News 11.15 The Sport Shop 11.35 Film Favorites	8.25 Local news 8.30 Today 9.00 News 9.05 Here's Hollywood 9.30 Educational TV 10.00 Say When 10.30 Play Your Hunch 11.00 The Price is Right 11.30 Concentration 12.30 Truth or Consequences 1.00 News Bill Hunter 1.30 On the Local Scene 1.30 Tennessee Ernie Ford Show 2.00 Day in Court 2.30 Loretta Young 3.00 Our 5 Daughters 4.00 Make room for dady 4.30 American Bandstand 4.50 News Bill Hunter 4.55 Atlantic Weatherman 5.30 Sports 5.30 Carleton Carnival 6.00 News Bill Hunter 6.15 Atlantic Weatherman 6.30 Sports 6.30 Carleton Carnival 6.40 Vacation Time 6.45 Huntley-Brinkley 6.50 On the Local Scene 6.50 Dr. Kildare 7.00 The Live Ones 7.00 Sing Along with Mitch 11.00 Element Hour Report 11.15 Eleven Hour Sports 11.30 Evening Hour Weather 11.30 Tonight Show	12.30 Première édition 12.40 Commentaires 12.45 Midi sport 1.00 L'heure du Far-West 2.00 Des pays et des hommes 2.30 Baseball 4.30 Film 5.00 Caravane 6.00 Troubadours 6.30 Télé-Bulletin 6.45 La mété 	2.50 Ouverture - Horaire 3.45 En matinée 5.30 En ce temps-ci 6.00 Les nouvelles 4.10 Sport-images 4.20 A ne pas manquer 4.30 Jeunesse d'aujourd'hui 4.30 Ciné-spectacle 9.00 Jeux double 9.30 Télé-policier 10.00 Dix sur dix sur le toit 10.30 Dernière heure 10.40 La couleur du temps 10.45 La ronde des sports 10.55 Cinéma 12.25 Fermeture
<b>DIMANCHE - 12 AOUT</b>	<b>DIMANCHE - 12 AOUT</b>	<b>DIMANCHE - 12 AOUT</b>	<b>DIMANCHE - 12 AOUT</b>	<b>DIMANCHE - 12 AOUT</b>
2.00 Musique 3.30 Long métrage 4.00 Sports d'été 5.00 Vacances d'une camera 4.00 Les travaux et les jours 4.00 Dictionnaire-magazine 7.00 L'homme invisible 7.30 CF-RCK 8.00 Variétés Côte d'Azur 8.30 Concert 9.30 Actualités politiques 10.00 Téléjournal 10.15 Documents 11.15 Sport-éclair	1.10 Today on CBMT 1.15 Click 1.30 All in the Family 2.00 World of Sport 4.00 Country calendar 4.30 Twenty Twenty 5.00 American Musical Theatre 5.30 Reflections 6.00 Summer Magazine 7.00 CBC News Magazine 7.30 Hazel 8.00 The Ed Sullivan Show 9.00 Bonanza 10.00 The Titans 11.00 CBC TV News 11.09 Sports 11.15 Lection Theatre 11.30 International Zone	8.25 Local news 8.30 Today 9.00 News 9.05 Here's Hollywood 9.30 Educational TV 10.00 Say When 10.30 Play your hunch 11.00 The price is right 11.30 Concentration 12.30 Truth or Consequences 12.55 Day Report 1.00 News - Bill Hunter 1.30 On the Local Scene 1.30 Tennessee Ernie Ford Show 2.00 Day in Court 2.30 Loretta Young Theatre 3.00 Young Dr. Malone 3.30 Our 5 Daughters 4.00 Make room for dady 4.30 American Bandstand 4.50 News Bill Hunter 4.55 Atlantic Weatherman 5.30 Sports 5.30 Carleton Carnival 6.00 News Bill Hunter 6.15 Atlantic Weatherman 6.30 Sports 6.30 Carleton Carnival 6.40 Vacation Time 6.45 Huntley-Brinkley 6.50 On the Local Scene 6.50 Dr. Kildare 7.00 The Live Ones 7.00 Sing Along with Mitch 11.00 Element Hour Report 11.15 Eleven Hour Sports 11.30 Evening Hour Weather 11.30 Tonight Show	11.00 Le coq au 7 12.00 Variétés Paul Lemire 12.30 Première édition 12.40 Commentaires 12.45 Midi Sport 1.00 Pot-pourri d'été 2.00 Banquo 3.00 Long métrage 5.00 Le professeur Calculus 5.30 Shotgun Slade 6.00 Melody Ranch 6.30 Télé-Bulletin 6.45 La Mété 6.50 Edition Sportive 7.00 J'aurais aimé 7.30 Télé-supplément 7.45 Épisodes sportifs 8.00 L'été des Bozos 8.30 La poule aux oeufs d'or 9.00 La tôle d'araignée 9.30 Rendez-vous avec Michelle 10.00 Téléjournal 10.15 Et palati palata 10.30 Télé-policier 10.30 Dernière édition 11.00 Sport final 11.15 La lutte du Texas	2.50 Ouverture - Horaire 3.00 Domino 4.00 Ciné-guide 4.05 En matinée 5.30 Les p'tits bonshommes 4.00 Télé-métre 4.50 Sport-Images 7.15 Filmo-dix 7.30 Ciné-spectacle 9.00 Jeux double 9.30 Chez Isidore 10.00 Ecran d'étoiles 10.30 En première page 10.40 La couleur du temps 10.45 La ronde des sports 10.55 Cinéma 12.25 Fermeture
<b>LUNDI - 13 AOUT</b>	<b>LUNDI - 13 AOUT</b>	<b>LUNDI - 13 AOUT</b>	<b>LUNDI - 13 AOUT</b>	<b>LUNDI - 13 AOUT</b>
12.30 Musique 1.30 Long métrage 1.30 Long métrage 3.00 Grapallin et Petire 3.00 Guillaume Tell 4.00 Edition métropolitaine 4.15 Nouvelles sportives 4.25 Ce soir 4.30 Téléjournal 4.45 A la pointe de l'exploration 7.15 Casse-tête 7.15 Épisodes sportifs 8.00 L'été des Bozos 8.30 La poule aux oeufs d'or 9.00 La tôle d'araignée 9.30 Rendez-vous avec Michelle 10.00 Téléjournal 10.15 Commentaire 10.23 Nouvelles sportives 10.30 Machines et machines 11.00 Cinéma	1.10 Today on CBMT 1.15 Click 1.30 All in the Family 2.00 World of Sport 4.00 Country calendar 4.30 Twenty Twenty 5.00 American Musical Theatre 5.30 Reflections 6.00 Summer Magazine 7.00 CBC News Magazine 7.30 Hazel 8.00 The Ed Sullivan Show 9.00 Bonanza 10.00 The Titans 11.00 CBC TV News 11.09 Sports 11.15 Lection Theatre 11.30 International Zone	8.25 Local news 8.30 Today 9.00 News 9.05 Here's Hollywood 9.30 Educational TV 10.00 Say When 10.30 Play your hunch 11.00 The price is right 11.30 Concentration 12.30 Truth or Consequences 12.55 Day Report 1.00 News - Bill Hunter 1.30 On the Local Scene 1.30 Tennessee Ernie Ford Show 2.00 Day in Court 2.30 Loretta Young Theatre 3.00 Young Dr. Malone 3.30 Our 5 Daughters 4.00 Make room for dady 4.30 American Bandstand 4.50 News Bill Hunter 4.55 Atlantic Weatherman 5.30 Sports 5.30 Carleton Carnival 6.00 News Bill Hunter 6.15 Atlantic Weatherman 6.30 Sports 6.30 Carleton Carnival 6.40 Vacation Time 6.45 Huntley-Brinkley 6.50 On the Local Scene 6.50 Dr. Kildare 7.00 The Live Ones 7.00 Sing Along with Mitch 11.00 Element Hour Report 11.15 Eleven Hour Sports 11.30 Evening Hour Weather 11.30 Tonight Show	11.00 Le coq au 7 12.00 Variétés Paul Lemire 12.30 Première édition 12.40 Commentaires 12.45 Midi Sport 1.00 Pot-pourri d'été 2.00 Banquo 3.00 Long métrage 5.00 Le professeur Calculus 5.30 Shotgun Slade 6.00 Melody Ranch 6.30 Télé-Bulletin 6.45 La Mété 6.50 Edition Sportive 7.00 J'aurais aimé 7.30 Télé-supplément 7.45 Épisodes sportifs 8.00 L'été des Bozos 8.30 La poule aux oeufs d'or 9.00 La tôle d'araignée 9.30 Rendez-vous avec Michelle 10.00 Téléjournal 10.15 Et palati palata 10.30 Télé-policier 10.30 Dernière édition 11.00 Sport final 11.15 La lutte du Texas	2.50 Ouverture - Horaire 3.00 Domino 4.00 Ciné-guide 4.05 En matinée 5.30 Les p'tits bonshommes 4.00 Télé-métre 4.50 Sport-Images 7.15 Filmo-dix 7.30 Ciné-spectacle 9.00 Jeux double 9.30 Chez Isidore 10.00 Ecran d'étoiles 10.30 En première page 10.40 La couleur du temps 10.45 La ronde des sports 10.55 Cinéma 12.25 Fermeture
<b>MARDI - 14 AOUT</b>	<b>MARDI - 14 AOUT</b>	<b>MARDI - 14 AOUT</b>	<b>MARDI - 14 AOUT</b>	<b>MARDI - 14 AOUT</b>
12.30 Musique 1.30 Long métrage 1.30 Long métrage 3.00 Le moulin aux images 3.00 Sir Lancelot 4.00 Edition métropolitaine 4.15 Nouvelles sportives 4.25 Ce soir 4.30 Téléjournal 4.45 Le trésor des 13 maisons 7.15 Vous êtes reporter 7.30 Carrefour 8.00 Georges Guétary 8.30 Tic Tac 9.00 Un, deux, trois, rideou 9.30 Qu'il fait bon vivre 10.00 Téléjournal 10.15 Commentaire 10.23 Nouvelles sportives 10.30 Conférence de presse 11.00 Cinéma	1.10 Today on CBMT 1.15 News and Weather 2.00 Feature Film 3.00 Long John Silver 4.00 Swinagland 4.30 Vacation Time 4.30 Carleton Party 4.30 Margo 4.30 Métro 4.45 CBC TV News 4.55 Sports with Doug Smith 7.01 Seven-O-One 7.30 A Case For the Court 8.00 Yes, Yes, Nanette 8.30 Singalong Jubilee 9.00 Room for One More 9.30 Making Ends Meet 10.00 Concert 11.00 News 11.15 Viewpoint 11.21 Final Edition 11.33 Wrestling	8.25 Local news 8.30 Today 9.00 News 9.05 Here's Hollywood 9.30 Educational TV 10.00 Say when 10.30 Play your hunch 11.00 The Price is Right 11.30 Concentration 12.30 Truth or Consequences 12.55 Day Report 1.00 News - Bill Hunter 1.30 On the Local Scene 1.30 Tennessee Ernie Ford Show 2.00 Day in Court 2.30 Loretta Young Theatre 3.00 Young Dr. Malone 3.30 Our 5 Daughters 4.00 Make room for dady 4.30 American Bandstand 4.50 News Bill Hunter 4.55 Atlantic Weatherman 5.30 Sports 5.30 Carleton Carnival 6.00 News Bill Hunter 6.15 Atlantic Weatherman 6.30 Sports 6.30 Carleton Carnival 6.40 Vacation Time 6.45 Huntley-Brinkley 6.50 On the Local Scene 6.50 Dr. Kildare 7.00 The Live Ones 7.00 Sing Along with Mitch 11.00 Element Hour Report 11.15 Eleven Hour Sports 11.30 Evening Hour Weather 11.30 Tonight Show	11.00 Le coq au 7 12.00 12 O'Clock Jubilee 12.30 Première édition 12.40 Commentaires 12.45 Midi Sport 1.00 Pot-pourri d'été 2.00 Banquo 3.00 Long métrage 5.00 Le moulin aux images 5.30 Soldats de Fortune 6.00 T. Blanc Richard 6.30 Télé-Bulletin 6.45 La mété 6.50 Edition sportive 7.00 Carrel d'été 7.30 Golf Quiz 8.00 Georges Guétary 8.30 Tic-Tacquin 9.00 Un, deux, trois, rideou 9.30 Qu'il fait bon vivre 10.00 Téléjournal 10.15 Et palati palata 10.30 Tribune libre 11.00 Dernière édition 11.15 Summer Theatre	2.50 Ouverture - Horaire 3.00 Domino 4.00 Ciné-guide 4.05 En matinée 5.30 Les p'tits bonshommes 4.00 Télé-métre 4.50 Sport-Images 7.15 Filmo-dix 7.30 Ciné-spectacle 9.00 Jeux double 9.30 Chez Isidore 10.00 Ecran d'étoiles 10.30 En première page 10.40 La couleur du temps 10.45 La ronde des sports 10.55 Cinéma 12.25 Fermeture
<b>MERCREDI - 15 AOUT</b>	<b>MERCREDI - 15 AOUT</b>	<b>MERCREDI - 15 AOUT</b>	<b>MERCREDI - 15 AOUT</b>	<b>MERCREDI - 15 AOUT</b>
12.30 Musique 1.24 Téléjournal 1.30 Long métrage 2.00 Long métrage 3.00 Roquet, belles oreilles 3.30 Défi au danger 4.00 Edition métropolitaine 4.15 Nouvelles sportives 4.25 Ce soir 4.30 Téléjournal 4.45 Entre deux eaux 7.15 Comment dîtes-vous ? 7.30 Tête à tête 8.00 Long métrage 9.30 Dans les rues de Québec 10.00 Téléjournal 10.15 Commentaire 10.23 Nouvelles sportives 10.30 Absolve Te 11.00 Cinéma 12.00 Echos du cinéma	1.50 Today on CBMT 1.55 News and Weather 2.00 Feature Film 3.00 Kerry Wood Story Book 3.45 Follow Me 4.00 Playground 4.30 Vacation Time 5.30 This Living Sea 6.00 Phil Silver Show 4.30 Métro 4.45 CBC TV News 4.55 Sports 7.01 Seven-O-One 7.30 The real Mc Coy's 8.00 Talent Scouts 9.00 Comedy Spot 9.30 Summer Playdate 10.30 Recital 11.00 CBC National News 11.14 Viewpoint 11.21 Final Edition 11.33 Cinema starlight	8.25 Local news 8.30 Today 9.00 News 9.05 Here's Hollywood 9.30 Educational TV 10.00 Say when 10.30 Play your hunch 11.00 The Price is Right 11.30 Concentration 12.30 Truth or Consequences 12.55 Day Report 1.00 News - Bill Hunter 1.30 On the Local Scene 1.30 Tennessee Ernie Ford Show 2.00 Day in Court 2.30 Loretta Young Theatre 3.00 Young Dr. Malone 3.30 Our 5 Daughters 4.00 Make room for dady 4.30 American Bandstand 4.50 News Bill Hunter 4.55 Atlantic Weatherman 5.30 Sports 5.30 Carleton Carnival 6.00 News Bill Hunter 6.15 Atlantic Weatherman 6.30 Sports 6.30 Carleton Carnival 6.40 Vacation Time 6.45 Huntley-Brinkley 6.50 On the Local Scene 6.50 Dr. Kildare 7.00 The Live Ones 7.00 Sing Along with Mitch 11.00 Element Hour Report 11.15 Eleven Hour Sports 11.30 Evening Hour Weather 11.30 Tonight Show	11.00 Le coq au 7 12.00 Variétés Paul Lemire 12.30 Première édition 12.40 Commentaires 12.45 Midi Sport 1.00 Pot-pourri d'été 2.00 Banquo 3.00 Long métrage 5.00 Roquet Belles-Oreilles 5.30 Comité de Monte Cristo 6.00 Melody Ranch 6.30 Télé-Bulletin 6.45 La mété 6.50 Edition sportive 7.00 A première vue 7.30 Tête à tête 8.00 Des coqs de deux 8.30 Ciné-Festival 9.00 Le troisième homme 9.30 Dans les rues de Québec 10.00 Téléjournal 10.15 Et palati palata 10.30 Absolve Te 11.00 Dernière édition 11.15 Théâtre d'été	2.50 Ouverture - Horaire 3.00 Domino 4.00 Ciné-guide 4.05 En matinée 5.30 Les p'tits bonshommes 4.00 Télé-métre 4.50 Sport-Images 7.15 Filmo-dix 7.30 Ciné-spectacle 9.00 Jeux double 9.30 Chez Isidore 10.00 Ecran d'étoiles 10.30 En première page 10.40 La couleur du temps 10.45 La ronde des sports 10.55 Cinéma 12.25 Fermeture

PLUS DE \$34,000. EN ARGENT

**GAGNÉS À DATE...**

Jeu à la télévision

**DOMINO**

CHAQUE JOUR À CFTM-TV CANAL 10

Co-commandite par Dominion

GRAND PRIX DE \$1000 CHAQUE SEMAINE

PRIX DE \$100 CHAQUE JOUR

PLUSIEURS PRIX DE \$5 CHAQUE JOUR

ACHAT BONI AU DOMINION!

Tables pour Patio ou T.V. — C'est la table occasionnelle idéale ! Employée à l'intérieur ou à l'extérieur, elle est très pratique et attrayante aussi. Grandeur 16 1/2" x 22 1/2". Joli dessin "EPIS DE BLE FLOTTANTS" Bas prix avec tout achat de \$3.00 SEUL. **1.89**

L'HEURE a été CHANGÉE 3.00 P.M. à 4.00 P.M.

Grand prix de \$1000.  
Mme Jeanne Sertori, 2368, St-Antoine, Montréal  
Gagnantes des \$100.  
Mme Maurice Laieunesse, 1740, Maisonneuve, Montréal  
Mme Roland Beaulieu, 4381, Christophe-Colomb, Montréal  
Mme Jean Rock Despot, 8761, 14ième Ave St-Michel, MI  
Mrs. Isabelle Hunter, 7535, Bloomfield Ave Apt. 2, Montréal

**EN VEDETTE CETTE SEMAINE**

**LIQUEUR CORONA** Toute saveur la **.10**  
bouteille 30 oz bout.

**BLE D'INDE** En crème "York" 3 Btes **.29**  
10 oz Epargnez 15¢

**KETCHUP** Aux tomates "HEINZ" 2 Bout. **.45**  
11 oz Epargnez 5¢

**BISCUITS SODA** 'Christie Premium' Pqt **.31**  
1 lb Epargnez 8¢

**LAITUE ICEBERG** Récolte du Québec 2 Grosse **.19**  
Ferme. crostillante pomme

**ROTI de PALETTE** Boeuf de Marque **.43**  
Rouge ou Bleue LB

**DÉCOUPEZ CES COUPONS DE VALEUR**

**25 TIMBRES HORIZON** avec coupon et achat de  
**CAFÉ INSTANTANÉ "DOMINO"** Pot de 79¢  
6 oz Se termine Jeu., le 16 août, au Dominion

**25 TIMBRES HORIZON** avec coupon et achat de  
**FROMAGE "DOMINO"** Pqts 58¢  
2-8 oz Se termine Jeu., le 16 août, au Dominion

**25 TIMBRES HORIZON** avec coupon et achat de  
**CELERI FRAIS** 2 pieds ou plus  
Se termine Jeu., le 16 août, au Dominion

**25 TIMBRES HORIZON** avec coupon et achat de  
**DRY GINGER ALE "DOMINO"** 4 Btles 58¢  
30 oz Se termine Jeu., le 16 août, au Dominion

**25 TIMBRES HORIZON** avec coupon et achat de  
**BREUVAGES** Chocolat - Bananes - Fraises "Nestlé's Quick" Boîte de 59¢  
16 oz Se termine Jeu., le 16 août, au Dominion

**25 TIMBRES HORIZON** avec coupon et achat de  
**Oignons jaunes** Sac 5 lb ou plus  
Se termine Jeu., le 16 août, au Dominion

**25 TIMBRES HORIZON** avec coupon et achat de  
**CÉRÉALES pour Bébé "HEINZ"** Btes de 25¢  
8 oz Se termine Jeu., le 16 août, au Dominion

**25 TIMBRES HORIZON** avec coupon et achat de  
**CORNETS A CREME GLACEE "ROBINSON"** 20 pour 23¢  
Se termine Jeu., le 16 août, au Dominion

**25 TIMBRES HORIZON** avec coupon et achat de  
**Beurre de Caramel "SHIRRIFFS"** Pot de 29¢  
15 oz Se termine Jeu., le 16 août, au Dominion

**25 TIMBRES HORIZON** avec coupon et achat de  
**SACS A THE "SALADA"** Pqts de 87¢  
60 Se termine Jeu., le 16 août, au Dominion

**50 TIMBRES HORIZON** avec coupon et achat de  
**MARGARINE "SILVER"** 2 1 lb. 55¢  
Se termine Jeu., le 16 août, au Dominion

**25 TIMBRES HORIZON** avec coupon et achat de  
**Biscuits David "SUPER MIX"** pqt de 69¢  
30 oz Se termine Jeu., le 16 août, au Dominion

**50 TIMBRES HORIZON** avec coupon et achat de  
**"JAMBON CUIT" "MAPLE LEAF"** 1 1/2 lb. 1.73  
Se termine Jeu., le 16 août, au Dominion

**25 TIMBRES HORIZON** avec coupon et achat de  
**Biscuits David "SUPER MIX"** pqt de 69¢  
30 oz Se termine Jeu., le 16 août, au Dominion

**25 TIMBRES HORIZON** avec coupon et achat de  
**Ragoût (Assorti) "YORK"** Btes de 15 oz  
Se termine Jeu., le 16 août, au Dominion

**50 TIMBRES HORIZON** avec coupon et achat de  
**SLUG A BUG** pour tuer les insectes  
Se termine Jeu., le 16 août, au Dominion

**25 TIMBRES HORIZON** avec coupon et achat de  
**Détergent Liquide "MIR"** 24 oz 91¢  
Achetez-en un - Recevez-en un gratis  
Se termine Jeu., le 16 août, au Dominion

**25 TIMBRES HORIZON** avec coupon et achat de  
**Poulets frais** 2 à 3 lb  
Se termine sam., le 11 août, au Dominion

**TELEVISION**  
vente et service

**Gaétan Vermette**  
1100 Ste-Louise  
La Providence  
PR. 4-4634  
PR. 3-9315

Spécialités :  
Réparation générale  
posé et réparation  
d'antennes

## Verts et revers

Par : Martial N. THEROUX



Plusieurs amateurs vont pratiquer leur "neuf" sur le terrain de golf "neuf", à normales "3" de Sainte-Rosalie. Des jeunes et des moins jeunes. C'est un excellent endroit pour pratiquer ce fer et montrer son savoir-faire.

"Un autre bon joueur" vient de réussir un "eagle" sur le No 5, une normale quatre et assez difficile. J. Michelin frappa un excellent coup de bois sur le tertre de départ suivi d'un fer "7" et l'exploit était accompli. Félicitations.

Jimmie Houston, membre du Club de golf de Saint-Hyacinthe depuis une dizaine d'années — il affiche un handicap de 6 — tourna une partie de 74 à l'Omnium des Cantons de l'Est, sur le parcours du Club de golf de Sherbrooke à une normale de 71. C'est un coup de mieux que le pro Jean Giroux... il est vrai que ce dernier n'est à Saint-Hyacinthe que depuis quelques années...

Mlle Gilberte Ducas, "qui avait reçu" deux membres de l'équipe féminine canadienne de golf, au club de golf local, il y a deux semaines, et dont Le Clairon avait mis le nom en vedette, prend encore la manchette en remportant la palme du championnat du tournoi Invitation des femmes du Club de golf de Saint-Hyacinthe. Elle a réussi 69 brut.

Le tournoi "two-ball mixed" MOLSON promet d'être un succès malgré les nombreux tournois qui ont lieu sur des clubs de golf voisins. Ce tournoi, des plus populaires, obtient la faveur des joueurs locaux car chaque golfeur peut choisir sa partenaire. Fernand Pothier, représentant de M. L.-M. Morin, pour Molson, sera présent à cette manifestation sportive, de même que M. Emile Mercier, représentant de la publicité dans la région. Environ \$400 en prix seront distribués aux gagnants.

Jean Richard doit en préparer une "salée" pour Maurice Roux et le juge Chabot, car il vient pratiquer souvent le matin, alors que les deux premiers n'y sont pas... Aurait-il fallu mieux ne pas en parler?

Martial N. Theroux vient de "parfaire" un eagle au No 10 avec un fer 9 : enthousiasmé, et un peu excité, il était prêt à changer tous ses bâtons pour autant de fers 9... c'est son premier eagle ! Si cet exploit eut été sur un par "3", dit-il... toujours des si... qui prouvent que ce n'est pas tellement l'habileté qui lui a fait réussir cet exploit mais de la chance, quoi qu'il en pense !

Ernie Chabot nous déclare qu'il aime beaucoup Saint-Hyacinthe... le golf y est excellent, mais il y a aussi le bingo, non pas qu'il considère les trous sur chaque vert comme des endroits où placer sa balle pour faire un bingo, mais parce que Saint-Hyacinthe lui a permis de gagner un montant de \$250 au bingo, lors de l'ouverture de l'exposition agricole de Saint-Hyacinthe ! Ne soyez pas surpris s'il tente de "partir" un bingo au club de golf !

Jean Giroux et Bob Rousseau se sont qualifiés pour participer au Canadian Open à Laval-sur-le-Lac avec chacun un 79. Jean a bien fait par la suite, mais n'a pas réussi à "entrer" dans son argent. Il n'a cependant qu'à puiser dans la réserve accumulée lors du dernier calcul!

### Joute d'exhibition d'une équipe à 4 joueurs maskoutaine

Sur le terrain de balle-molle du Christ-Roi, une équipe formée de quatre joueurs, dont trois de la Ligue Commerciale, Sylvio St-Amand, Denis Lussier et Henri-Paul Morin, avec Gérard Morin, s'est mesurée contre une équipe complète composée de neuf anciens directeurs de l'O.T.J. de cet endroit. Ce fut une joute très intéressante qui se termina cependant par une victoire de 11 à 6 pour l'équipe à "quatre joueurs". Est-ce le présage d'une équipe à "4 joueurs" maskoutaine ?

### Réouverture de la piste Saint-Guillaume, dimanche

La direction de la piste "Speedway" de Saint-Guillaume, après avoir interrompu les courses de stockcars durant la période des plus grandes chaleurs, fera la réouverture de son autodrome, dimanche le 12 août, à 2 heures.

Il y aura plus de 35 autos qui prendront part aux courses et qui promettent aux spectateurs des moments très excitants alors que les meilleurs conducteurs prendront le volant de voitures de toutes marques et de grande puissance.

On pourra y voir à l'oeuvre tous les champions de la province, membres du Dascar, tels que les Gatién, les Dutilly, les Beauvoisin, les Cabana, les Smith, les Bergeron et les Douville. On s'attend à la participation de nouveaux conducteurs dont les prouesses font glacer le sang dans les veines. Le promoteur Charles Lalancette nous fait savoir que c'est la course du plus haut calibre jamais présentée à Saint-Guillaume.

## La semaine du baseball à Saint-Hyacinthe du 12 au 19

La semaine du 12 au 19 août sera marquée à Saint-Hyacinthe par des manifestations en faveur du baseball et portera le nom de SEMAINE DU BASEBALL. Il y aura des parties de baseball à tous les soirs durant cette semaine et l'on vendra des insignes "tag-day" à cette intention.

Il semble que ce sport, un peu délaissé dans notre ville depuis la disparition de la Ligue Provinciale, semble reprendre de l'ampleur à en juger par l'activité qui existe dans les diverses organisations qui ont évolué avec ardeur depuis le début de l'été. Devant cette recrudescence, les organisateurs se sont réunis et ont formé des comités pour faire un succès de ce que l'on a décidé d'appeler la SEMAINE DU BASEBALL à Saint-Hyacinthe. Le but, on le devine, est de promouvoir ce sport dans notre ville et d'inciter les jeunes et les moins jeunes à s'enregistrer dans les très nombreuses ligues qui seront formées l'an prochain.

Le programme, déterminé pour chaque jour, débutera par la présentation du premier "tag-day" par son Honneur le Maire Jacques Lafontaine, dimanche soir, à 7 heures, à l'hôtel de ville; ce geste de son Honneur marquera l'ouverture officielle de cette SEMAINE DU BASEBALL. A 7h.15, départ de la parade, formée en face de l'hôtel de ville, pour se diriger au rond Laframboise où à 7h.30 il y aura une joute entre le Senior et le Junior après le lancer de la première balle par les présidents des ligues concernées.

#### LIGUE DE BASEBALL MARC GUERTIN

### Les Chevaliers remportent le championnat de l'année

La Ligue de baseball Senior du président Marc Guertin vient de terminer sa saison régulière avec l'équipe des Chevaliers en tête, ayant accumulé 16 points; les Richelieu suivent de près avec 14 points tandis que les Francs et les Lions sont loin en arrière avec chacun 7 et 5 points respectivement.

Les parties de détail comprenant une semi-finale et une finale débuteront cette semaine alors que chaque série sera de deux de trois à finir. Les joueurs éligibles pour ces rencontres sont les suivants:

**Richelieu:** G. Pélouquin, gérant, R. Bibeau, A. Ménard, S. Benoit, A. Baron, M. Gauthier, D. Boucher, J.-C. Mathieu, A. McCaffrey, R. Leclerc, R. D'Arignay, R. Fryer, J. LaFrance.

**Chevaliers:** M. Charron, gérant, J. Vadeboncoeur, S. Banville, J. Latendresse, M. Phebe,

**Francs:** P. Choquette, gérant, E. Sawyer, M. Richer, J.-G. Richer, C. Jodoin, J.-J. Gérard, R. Casavant, P. Thibeault, R. Guilbeault, G. Dion, D. Desmarais, J. Desmarais, M. Sénécal, L. Cabana.

**Lions:** J. Dion, gérant, J.-G. Gatién, A. Bedard, M. Verville, A. Payette, L. Cazaille, J.-C. Barnabe, J.-C. Barré, C. Loyal, M. Morin, M. Garand, A. Préfontaine, D. Houle.

#### LIGUE COMMERCIALE

### Les champions sont vainqueurs dans la quatrième semi-finale

Les joueurs de l'Épicerie-Casades, champions de la saison dans la Ligue Commerciale de balle-molle, ont de nouveau montré leur supériorité en l'emportant par 8 à 0 sur le G. Brabant, dans la quatrième joute de la semi-finale d'un trois de cinq.

Le gérant Roger Thibeault, n'assistait pas à cette importante partie, pour une raison majeure: il était en voyage de noces. Il fut remplacé par M. Bienvienne qui remplit cette tâche d'une façon magnifique, comme d'ailleurs les résultats le prouvent.

L'as de cette rencontre fut sans contredit le lanceur Guy Archambault, un artisan de six victoires et une nulle contre 2 défaites seulement, qui n'a accordé que deux coups sûrs et retira sept frappeurs au bâton. Les victimes de son lancer précis furent Robert Bibeau, Gilles Pélouquin, André Marquis, Jean-Claude Marquis et Réal Tremblay. Ce fut à la sixième manche que Jacques Vadeboncoeur, du G. Brabant, frappa un triple, le premier coup sûr contre Archambault, suivi à la septième d'un simple de G. Pélouquin.

Léo Gazaille s'est aussi révélé une étoile en frappant deux simples dont un qui donna deux points, Gérard Pépin également deux simples bons pour deux points, Yvon Dion un simple pour un point, André Pépin cogna un coup sûr en une présence au bâton et Jean-Louis Goyette, brilla à la défensive. Jean-Claude Marquis subit la défaite après avoir été relevé par André Marquis. Il semble que le G. Brabant ait joué sa plus faible partie de la saison et le seul fait digne de mention fut un double jeu à la troisième

manche accompli par Maurice Charron à André Ménard. Il est à remarquer aussi que ce fut l'une des rencontres les plus longues de la cédule et qu'une foule record en fut témoin.

## Mlle G. Ducas gagne le tournoi "Invitation" des dames, classe "A"

Le tournoi "Invitation" des dames, organisé par les femmes golfeuses de Saint-Hyacinthe sous la direction de la capitaine Mlle Thérèse Côté, assistée de la secrétaire Mlle Suzanne Laroche et de tout le bureau de direction féminin, avait lieu dernièrement sur le magnifique parcours du club de golf local. Une journée ensoleillée a permis à des représentantes de Beloeil, de Saint-Jean, de Drummondville, de Sorel et du Ki-8

Eb de Trois-Rivières de jouer de l'état parfait du terrain et de réussir des pointages dignes de mention.

Mlle Gilberte Ducas, du club mière dans la classe "A" avec 89 95 brut alors que Mme L. Solis enregistrèrent un 75 net. Dans la classe "B", Mlle S. Doyan, du Ki-8-Eb, 95 brut alors que Mme P. Beillard du club de Saint-Jean réussit 71 net. La classe "C" mit en évidence Mme A. L'Homme avec 104 brut et Mme C. Potter avec 70 net.

Voici quelques-unes des gagnantes dans chaque classe:

**Classe A (brut)**

Mlle Gilberte Ducas, Saint-Hyac. 89  
Mme I. Bonin, Beloeil 91  
Mme R. Messier, Beloeil 91  
Mme L. Viens, Saint-Jean 92  
Mlle G. Lamontagne, Beloeil 92

**Classe A (net)**

Mlle L. Solis, Saint-Hyac. 75  
Mme G. Hébert, Saint-Jean 76  
Mme J. Dextrase, Saint-Jean 78  
Mlle J. David, Saint-Hyac. 80  
Mme P. Landrigan, Saint-Hyac. 80

**Classe B (brut)**

Mlle S. Doyan, Ki-8-Eb 95  
Mlle Carmen Côté, Saint-Hyac. 100  
Mme F. Regnier, Saint-Jean 100  
Mme M. Grenier, Beloeil 100  
Mlle J. Dansereau, Saint-Hyac. 101

**Classe B (net)**

Mme P. Beillard, Saint-Jean 71  
Mme L. Payan, Saint-Hyac. 72

**Classe C (brut)**

Mme A. L'Homme, Saint-Jean 104  
Mlle J. Aubin, Saint-Hyac. 117  
Mme M. Pothier, Saint-Hyac. 117

**Classe C (net)**

Mme C. Potter, Ki-8-Eb 70

Procuerez-vous GRATIS

Dépliants - Renseignements concernant : voyages, croisières, excursions, vacances.

**BOISLARD TRAVEL AGENCY**

905, Laframboise Saint-Hyacinthe PR. 4-6436

Un régal pour toute la famille

### La crème glacée "Maskoutaine"

délicieuse et succulente, préparée par nos experts, sera un vrai régal pour votre famille...

Tous les formats  
Toutes essences

Pour vos réceptions de noces, familles, bridges, ou pour votre dessert, servez la crème glacée MASKOUTAINE, un produit dont la réputation n'est plus à faire. Chaque fois que vous désirez de la crème glacée, adressez-vous à votre restaurateur.

Buvez le lait pasteurisé et homogénéisé de la laiterie Maskoutaine

préparé dans notre usine de pasteurisation à St-Hyacinthe

C'est l'aliment complet, préférable à tout autre breuvage, aussi bien pour les adultes que pour les enfants.

**LAITERIE MASKOUTAINE**

A. Lussier, prop. INC.

2875, rue Nelson Tél.: PR. 3-9669 Saint-Hyacinthe



## NOTRE NOUVEAU VENDEUR AUTORISÉ

# ŠKODA

CONDITIONS de PAIEMENT FACILES  
Les meilleures AUTOMOBILES importées

VENTE  
SERVICE  
PIECES  
ECHANGES  
ACCEPTES



LA "ŠKODA OCTAVIA"

Jusqu'à 43 milles au gallon

Suspension indépendante aux 4 roues

Sieges en caoutchouc-mousse se transformant en lit

Poids de 2068 lbs

**PRIX À PARTIR DE \$1695.**

**GARAGE PICARD LTEE**

1050, rue Des Cascades SAINT-HYACINTHE PR. 4-4866

## au Québec

# la VIE a ses bons moments

## et MOLSON les rend meilleurs!



#### La Présentation

LA PRESENTATION (DNC). — Mariage: samedi, le 28 juillet, fut béni le mariage de Mlle Monique Côté, fille de M. et Mme Ovide Côté, à M. Maurice Geoffroy, fils de M. et Mme Wilfrid Geoffroy, de Saint-Denis. A l'issue de la réception donnée en la salle "Chez Jacques", à La Présentation, les nouveaux mariés partirent en voyage en Gaspésie. A leur retour, ils habiteront Saint-Denis.

Visites: M. et Mme Wilfrid Jeanson ont reçu dimanche dernier la visite de M. et Mme Edouard Duchesneau et leur fille, Yvette, de Saint-Albans, Vermont; de M. Léo Côté, et son amie, de Rougemont; de M. Denis Roy et de Mlle Benoit; ainsi que de M. André Bourgeois, de Saint-Charles.

M. et Mme Gilles Thibeault, Mlles Christine, Sylvie et Josée Poirier, étaient de passage ces jours derniers chez M. et Mme Robert Glasson.

POUR LES ESSAIS DES JEUX DE L'EMPIRE

# Le promoteur s'attend à un record de participants, le 3

Le marathon international de course à pieds de Saint-Hyacinthe organisé par le promoteur Gérard Coté suscite un immense intérêt. En effet, l'organisateur maskoutain anticipe un nombre record de coureurs canadiens, en plus des coureurs tels que Kelly, Dumitru, Atkins, Michaud, Dickson qui ont déjà participé à l'importante classique. On s'attend à ce que plusieurs nouvelles figures prennent le signal du départ. Des représentants des provinces de l'ouest ont déjà manifesté l'intention de prendre part au marathon car l'enjeu en vaut la peine. Ceux qui seront choisis comme les meilleurs coureurs, et cette classification se fera à Saint-Hyacinthe le 3 septembre, seront élus comme les représentants du Canada et pourront se mériter ainsi un voyage au Australie où aura lieu un marathon mondial.

La course de 26 milles et 385 verges débutera à 9 h. du matin ce qui sera un atout précieux pour les coureurs dont la température est un point important à considérer dans une course de longue durée. L'an dernier, la chaleur était accablante et seul Kelly a su maintenir une allure de champion. Cette année, par suite d'un départ matinal, la chaleur ne sera pas une entrave aux efforts des coureurs.

Le trajet sera identique à

celui de l'an dernier soit un circuit qui durera 6 1/2 heures. Le départ aura lieu en face du Grand Hôtel et les coureurs effectueront par la suite quatre fois le chemin tracé qui se terminera au lieu d'origine, soit au Grand Hôtel. Le parcours comprend les rues Girouard à Concorde, ensuite à Cascades est jusqu'à Sainte-Rosalie et le retour s'effectuera

## Les échos de nos terrains de jeux

### On fêtera l'Assomption au terrain du Christ-Roi

Mercredi prochain, le 15 août, on fête un événement spécial au terrain de jeu Christ-Roi. A l'occasion de la fête de l'Assomption, une journée de joie et de gaieté a été préparée. Tous les terrains de jeux sont invités à ce grand événement. Le matin, il y aura messe pour tous les jeunes, qui sera suivie d'un pique-nique champêtre. Dans l'après-midi, il y aura enregistrement de l'émission Pic et Nounou en vacances, avec l'équipe mobile de CKBS. Pic et Nounou seront aussi de la partie et tous les jeunes sont cordialement invités.

### Elections à La Providence

Aujourd'hui a lieu les élections à l'OTJ La Providence. Il y a eu des discours des candidats cette semaine, et certains de ces discours pourront être entendus à l'émission de "Pic et Nounou en vacances" de samedi. Ce soir l'OTJ La Providence reçoit les maires et mairesses des différents terrains de jeux. Il y aura une fête préparée spécialement pour eux, au cours de laquelle prendra place un concours plutôt original: on choisira parmi les "délégués" de chaque terrain, celui et celle qui portent le plus de taches de roussure dans la figure...

### Thème de la semaine:

#### Loyauté envers ses compagnons

La loyauté envers les compagnons est un point important dans la vie de Pic et Nounou. Leurs relations sociales et la façon de se comporter vis-à-vis les autres plus tard dépendront de leur loyauté actuelle envers leurs compagnons et compagnes. Ils se sont rendu compte de cela et vont réfléchir sur ce sujet durant la semaine. Pic et Nounou s'efforceront de comprendre et de mettre en pratique cette loyauté envers leurs amis, leurs voisins, non seulement des terrains de jeux, mais aussi tous ceux qu'ils rencontrent en ville ou à l'école.

Pic et Nounou auront pour but de communiquer chaque jour à nos jeunes un aspect de la loyauté considérée dans les relations avec les compagnons et compagnes: **lundi:** le franchise à leur égard; **mardi:** droiture envers eux; **mercredi:** sincérité dans leurs paroles; **jeudi:** **vendredi:** loyauté à l'école.

### L'équipe de "Domino"

#### sera au Centre Notre-Dame

Les jeunes auront l'occasion d'aller applaudir, samedi prochain, à 2 h. de l'après-midi, l'équipe de "Domino" et ses lutins. Un spectacle nouveau genre sera présenté à cette occasion, dans un décor enchanteur. Il y aura des saynètes, des jeux et plusieurs prix seront offerts aux jeunes participants. Le prix d'entrée est de \$0.25 et tous les jeunes sont cordialement invités à venir y assister.

### Sainte-Madeleine

Ste-Madeleine, (DNC) — Mariages: Samedi dernier, en l'église de Sainte-Madeleine, a été béni le mariage de Mlle Denise Paradis, fille de M. et Mme Lionel Paradis, à M. André Laplante, fils de M. et Mme Emile Laplante, de Saint-Simon. A l'issue de la réception à la salle "La marquise", les nouveaux mariés partirent en voyage à Québec. A leur retour, ils habiteront Saint-Simon.

Mlle Fabiola et Emilienne Marc Aurèle, ainsi que Mme Armand Marc Aurèle, ont reçu la visite de Mme Adrien Provost, de Fort Lauderdale, Floride.

Visites: Mme Loyd Bergrom et ses deux filles, Milles Lindi et Cintia Bergrom, de Victoria, C.B., sont en visite chez M. et Mme Louis Emile Lapierre.

M. et Mme Achille Gingras ont reçu récemment la visite de M. et Mme Anatole Gingras, de Saint-Hilaire.

M. et Mme Frank Laliberté, de Sherbrooke, ont rendu visite à M. et Mme Martin Michon.

Mme Stanislas Messier est venue visiter Mme Ovil Bousquet à Sainte-Madeleine.

Chez MM. et Mmes Achille Gingras et Ernest Leduc, Mme Wilfrid Jodoin, de St-Damase.

Voyages: M. et Mme Michel Beauregard et leurs filles, Milles Francine Beauregard, de la Présentation, Mlle Carmen Mathieu, de Beauceville, M. et Mme Placide Mathieu, de Beauceville, sont allés en voyage au Mont Roland. Sur le chemin du retour, ils ont visité l'Oratoire Saint-Joseph, le Chalet de la montagne, le Lac aux Castors et l'île Sainte-Hélène.

Mme Gaudios Francoeur a passé la fin de semaine à Saint-Lambert, chez son fils, M. Fernand Francoeur.

M. Laurent Dion, son fils, André Dion, et Mlle Monique Côté, sont allés visiter les lacs Huron et Aux Sables, ainsi que Saint-Tite et Saint-Thécle.

LIGUE BONNE-ENTENTE

# Le club David mène le circuit mais se voit talonné de près

Il ne reste au M.O. David qu'une partie à jouer avant de terminer la cédule régulière de la Ligue de balle-molle Bonne-Entente et il s'affiche avec un total de 25 points. Cependant, le Hires, qui a encore 6 parties à jouer pour compléter la saison, suit de très près avec 22 points et a de belles chances de supplanter cette première équipe.

La cédule régulière qui était

### Saint-Hugues

Récemment, M. l'abbé Joseph Lemieux a béni le mariage de Mlle Huguette Desautels, à M. Guy Lemieux, fils de M. et Mme Albert Lemieux. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception fut donnée en leur honneur à la salle paroissiale de Saint-Hugues. Le jeune couple partit ensuite en voyage. A leur retour, il habitera à Saint-Jean.

En l'église de Saint-Barnabé, fut béni récemment le mariage de Mlle Claudette Lapointe, fille de M. et Mme Armand Lapointe, à M. Gérard Arpin, fils de M. et Mme Alphonse Arpin, de Saint-Hugues.

de 21 parties a dû être tronquée à 18 parties par suite du retrait des Anciens du Patro qui n'ont pu s'entendre avec les autres équipes. Le président de ce circuit, Hervé Landry, fait remarquer qu'il y a une assez grande différence entre le nombre de parties jouées par les différentes équipes à cause des joutes qui ont dû être remises par rapport à la pluie. Plusieurs doubles seront joués cette semaine pour compléter la cédule et commencer le détail qui, d'après M. Landry, devrait commencer mercredi soir, si encore la température ne vient pas entraver le programme.

Les six premières équipes seulement participeront au détail alors que la première attendra les vainqueurs de la première élimination pour entrer dans la semi-finale. Le classement, à date, des équipes de cette ligue est le suivant:

P. J.	G.	P.	N.	Pts
M.O. David	17	11	3	25
Hires	14	11	3	22
Ti-P. B-B-Q	15	9	6	18
F.C. Dupont	15	7	7	15
L. Mask	16	6	9	13
L. Trudel	15	5	9	11
G. Steel	16	3	12	6

### Saint-Marc

SAINT-MARC (DNC) — Mariages: En l'église de Saint-Marc, le 21 juillet dernier, ont été béni les mariages de Mlle Rachel Malo, fille de M. et Mme Ludovic Malo, à M. Jean-Guy Beaudry, fils de M. et Mme Léon Beaudry, de Beauceville; et de Mlle Jacqueline Malo, fille de M. et Mme Ludovic Malo, à M. Maurice Hébert, fils de M. et Mme Dollard Hébert. Une réception en leur honneur suivit à la maison Landry, à Beauceville, et les nouveaux mariés partirent ensuite en voyage à Niagara Falls. A leur retour, M. et Mme Jean-Guy Beaudry habiteront Beauceville, alors que M. et Mme Maurice Hébert se fixeront à Saint-Marc.

En l'église du Très-Saint-Sacrement, à Lachine, a été béni récemment le mariage de Mlle Solange Miron, fille de M. et Mme Antonio Miron, à M. Simon Malo, fils de M. et Mme Ludovic Malo, de Saint-Marc. Après un voyage en Ontario, les nouveaux mariés habiteront Lachine.

Le mariage de Mlle Lucienne Landry, fille de M. et Mme Hubert Landry, de la paroisse Les Cèdres, à M. Fernand Lussier, fils de M. et Mme Louis-Paul Lussier, a été béni samedi le 4 août dernier en l'église de Saint-Damase. Au retour de leur voyage, les nouveaux mariés habiteront Saint-Damase.

Le mariage de Mlle Colette Desautels, fille de M. et Mme Maurice Desautels, à M. Clément Ouellette, fils de M. et Mme Ouellette, de Luceville, a été béni le 28 juillet dernier, en l'église de Saint-Marc. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception fut donnée en la salle paroissiale de Saint-Marc. Le jeune couple partit ensuite en voyage à Niagara Falls. Au retour, il habitera Verchères.

### Saint-Damase

SAINT-DAMASE (DNC) — Mariages: En l'église de Saint-Liboire, samedi le 4 août dernier, a été béni le mariage de Mlle Suzanne Brunelle, fille de M. et Mme Pierre-Paul Brunelle, à M. Martial Jodoin, fils de M. et Mme Noé Jodoin. Après la cérémonie religieuse, une réception fut donnée en la salle des Chevaliers de Colomb, à Saint-Liboire. Au retour de leur voyage, les nouveaux mariés habiteront Saint-Liboire.

Le mariage de Mlle Lucienne Landry, fille de M. et Mme Hubert Landry, de la paroisse Les Cèdres, à M. Fernand Lussier, fils de M. et Mme Louis-Paul Lussier, a été béni samedi le 4 août dernier en l'église de Saint-Damase. Au retour de leur voyage, les nouveaux mariés habiteront Saint-Damase.

Samedi dernier, en l'église de Saint-Damase, a été célébré le mariage de Mlle Denise Poitras, fille de M. et Mme Lorenzo Poitras de Saint-Charles, à M. Jean-Guy Boulay, fils de M. et Mme Camille Boulay. Au retour de leur voyage, les nouveaux mariés habiteront Saint-Damase.

Samedi prochain, le mariage de Mlle Monique Hébert, fille de M. et Mme Armand Hébert, à M. Jean-Denis Choquette, fils de M. et Mme Yacinthe Choquette, sera béni en l'église de Saint-Damase. Les nouveaux mariés habiteront Saint-Damase.

Naissance: M. et Mme Guy Gingras (Marcelle Gauvin) sont heureux d'annoncer la naissance d'une fille baptisée le 2 août sous les prénoms de Marie-Guyline-Renée-Sylvie. Parrain et marraine sont M. et Mme Denis Gauvin, grands-parents de l'enfant.

## Dr JULES MORIN

Examen de la vue — Lunettes — Verres incassables

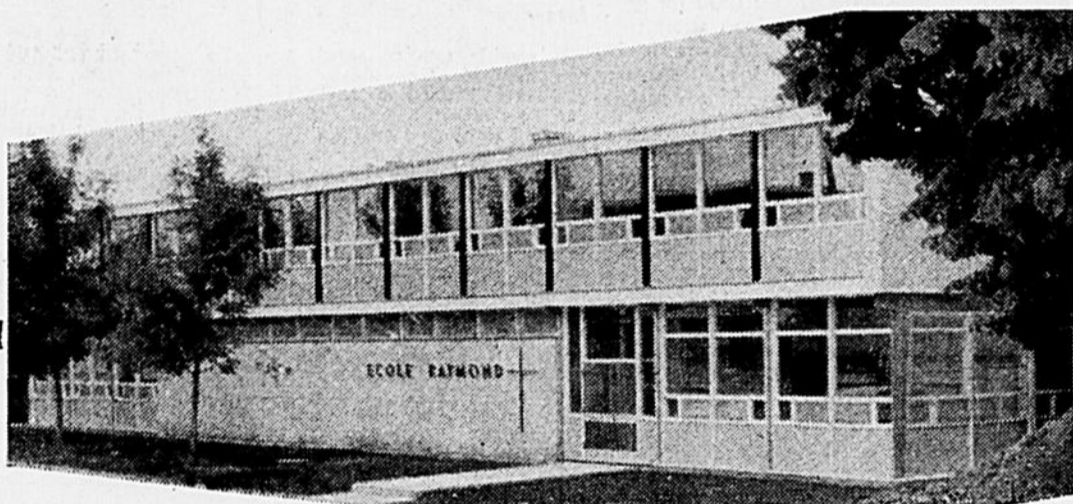
Spécialiste Certifié  
Yeux — Oreilles — Nez — Gorge (Amygdales)  
• Examen du fond de l'œil

— CONSULTATIONS TOUS LES JOURS —

Domicile: 2905, rue Girouard — Tél.: PR. 4-7077

1625, rue St-Antoine Tél.: PR. 4-6622 St-Hyacinthe

# Pour l'enrichissement de notre jeunesse!



## LA NOUVELLE ÉCOLE RAYMOND

10 classes — 350 élèves, garçons et filles

Une nouvelle acquisition pour Saint-Hyacinthe

Un édifice très moderne qui marque les progrès de l'éducation

## PHILIAS BRODEUR

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

2750, RUE GIROUARD

Tél.: PR. 4-5122

ST-HYACINTHE

Tél. PR. 3-2565

## Desnoyers, Brodeur et Mercure

Architectes

1695, rue Girouard

— St-Hyacinthe

Tél. PR. 3-2909

## Barré - Pellerin - Poirier

Ingénieurs Conseils

2185, rue Lamothe

— St-Hyacinthe

FENETRES SUEDOISES ET PORTES

PAR

A. St-Germain & Fils Inc.

Tél. PR. 4-4340

2860, rue Lafontaine - St-Hyacinthe

Louis Héroux & Fils Ltée

FER ORNEMENTAL

Tél. PR. 4-8033

50, rue Mondor - St-Hyacinthe

## Carrières Saint-Dominique Ltée

BÉTON "READY MIX"

TEL. PR. 3-2591

ST-DOMINIQUE, CTE BAGOT

### Demandé

REPRESENTANT  
POUR CIE  
D'ASSURANCE-VIE

à Saint-Hyacinthe

Age: de 25 à 40 ans

- Salaire
- Commissions
- Assurance groupe

Ecrire à CASE POSTALE 152  
Saint-Hyacinthe

## ÉLIMINEZ LE RÂTEAU

Achetez une  
TONDEUSE À MOTEUR  
LAWN-BOY  
à ramasse-herbe



Ramasse  
l'herbe coupée,  
les feuilles,  
les débris

Facilité énormément l'entretien des pelouses. Tond et ramasse en même temps l'herbe coupée. Le sac s'adapte et s'enlève facilement; son ouverture extensible facilite le vidage. Poids léger, grande puissance et manoeuvre facile. Voyez-la sans tarder!

Se transforme vite pour l'éjection latérale



Enlevez la chute du ramasse-herbe, enclenchez la plaque de transformation et l'herbe sera éparpillée sur la pelouse. Nul outil nécessaire.

Modèle 7251 Venez voir  
Deux usages nos prix  
Coupe de 21"

FACILITÉS DE PAIEMENTS  
QUINCAILLERIE

DESSAULLES Enr.  
VENDEUR AUTORISÉ

Vente - Réparation

Pièces de rechange

950, de la Bruère - PR. 4-7701

Saint-Hyacinthe